



შენიშვნები

$1^{\circ}$  „ ¬ « ° „  $\hat{A}$  ° „  $\mu \pm \mu^2$  ¬ a ° :  
 $\text{„ } 1 \text{ „ } \ll \text{ „ } \hat{A} \circ \hat{A} \circ \hat{A} - \circ 2 \circ$   
 $\text{„ } 3 \text{ „ } - \text{„ } \hat{A} \pm \tilde{A} \text{ ( } \neg \ll \text{ „ } \frac{1}{2} \mu \text{ , } \circ$ )  
 $\text{„ } 3 \text{ „ } \pm - \text{„ } \hat{A} \text{ „ } \tilde{A} \neg$   
 $3^{\circ}$  „ „ „ „  $\pm - \text{„ } \hat{A} \text{ „ } \tilde{A} \neg$   
 $2^{\circ}$  „ 2 ° „ „ „  $\hat{A} - \circ 2 \circ$   
 $3^{\circ}$  ° „  $\text{C}$  „ 2 ° „  $\hat{A} - \circ 2 \circ$   
 $\neg \neg \text{„ } \text{©} \text{ „ } \hat{A} \text{ „}$

¼ « » Ä - ° 3

- 1 " © » Å » " Ã 1 ± Ä σ " « - © " " - ° 1 - © » ° ± μ -  
1 ° » 1 Å - © ° Ç ½ " Å Æ " 1 Å a ° b 3 ° Æ 1 - e - .....

Tea Burchuladze ±Specific Sentence Constructions Base  
R Q - . D U F K 3 N K I D . G . J . H . ¶ . V .....

2 " 2 ° « " " À e ° ± ± 1 ° 1 1 Æ 1 ° - ° 1 2 ° 0 1 " 0 » -  
" Å ° .....

Lali » ½



Marina Turava ±Political Concept (The novel by Naira Gelashvili "My Bird, My Rod, My River").....

3 « ÷ ( « µ« µ) ¾ 2 µ ´ 0 ° ± 1 » 2 Æ ÷ 1 " © ± 3 1 " Æ » ,  
Ã ° 1 « " 1 ° 0 ¿ - ° 1 ".....

Medea(Dodo) Ghlon ti ±Sulkhan-Saba ±A Servant of the Son and the Word! .....

3 " " " Á Á " °Ã¬ ± ® 3 ´ » ° ¼ µ 3 - © , ° µ a µ , Á ° ´ « °  
- ° « » " 2 ° ® 3 ° ½ ¬ - " ´ « µ 2 ° Á ° ¶ µ ® ° Á °.....

Manana Chachanid z ±Verb Forms as Individualism in . HWHYDQ ' ROLG.].H.¶.V...3.R.H.W.U.\.....

´ " ¬ 2 " Á ° " » , ° ; À µ ¬ ´ " À 3 " " Æ¬ ± ± » 2 0 » -  
» 2 ° È ° © « » 2 µ © " ½ " " » 2 ° ´ 0 ¬ , ± » 2 0 » , » 2 -  
3 ° a , " Á ° » 2 3 Æ ¬ 2 µ © À °.....

Natela Chitauri, Shorena Shamanad z ±Cultural

M a k a J o k h a d z e ±Tendencies of the Writers of the 1970s in Georgian Poetry .....	269
Grigol J o k h a d z e ±The Perception of Georgian Culture in Essayistic Discourse of Osip Mandelstam.....	279

2 - « - 3/4 » È 3/4 μ « AE -

Ä ° ' " « " « - © - - - ° 1 - © » ± ° μ ' 1 ° , » 1/2 Ä ° - © °  
Ç 1/2 " , Á AE " Ä 2018 3 ° AE - « - ° -

Ä ' μ © 2 ° " , μ 3 - ' Ä ° » ± 1/4 - ° 2 ° " - , ° 1 ° 10 μ , ° : 1 " 3 ç , μ 1  
Ä Ä ' μ © " « 3 ° ° ' 13 AE μ μ « - ' ° - Ä » Ä ° " . - ' ° 3 " « , μ » 2 " « ¶ °  
, μ - ' - © ° 11 μ Ä ° 2 » , ° « " - , μ - ' » 2 ° - ° ' " μ © ° a " 3 β AE " - 0 2 ° " .

a " 3 μ μ 1/4 - - ' ° μ - AE Ä , ° ° - " « 1/4 » 1/2 Ä " ?

) 1 " ± μ » ' ° ± Ä μ 1 í - ' " , ° 1 " « 3 ° ° - " » , - ° - , μ © ° 11 :  
Ä » 2 - © " « ; " 3 « - ' " « 1 " ® μ » « μ - © ° 1 Á " 3 μ 2 ° © © ° » « " " , 1 - © μ  
© ° 1 , - - , - ° Ä ° ° - " « ° ¶ ° μ © , "

© - 1/2 ¶ , 1 ° » 21 í - ' ° - a " 3 μ AE ° - © " « 3 ° ° ' ° 11 » 2 ° - , ° 1 :  
3 ç , μ ;

ä) 3 " ± μ 1 ° , » ° , - © ° 1 í - ' " , ° 1 " ® ° 1 1/4 μ 3 ° , - © ° 1 AE μ ,  
Ä Ä AE 3 ° 11 " Ä » 2 - © , "

«) 3 " ± μ » 2 - , - © ° 1 í - ' Ä ° " « " » ' Ç - © ° ° - , μ - ' » 2 °  
± » 2 ° » , ° 1 " « " ± Ä μ ©

'". ° 1 Æ''''; 3 ° 1 ° ' « ° - ° « 1 í ° ¿ μ 1 © » - © ° - ° 3 ° 1 3 ° - , « " Æ ° » 2  
- Π 16 -'' '.

3 ± - 2 -'' , -'' " ® , ° - , « " 1 " Æ 2 - © » ° 3 μ - Æ , μ © ° 11 - 1/2 3 2 °  
À - ð - ð ° ° í ± Æ μ © μ © ° 1 ° 10 μ , ° " « " 1 " Æ ¿ 100 « " ' - - 3 » « 3 ° - Æ ° -'  
1 - 2 " 1 a " ' ° Æ ° 1 « " " 3 Æ ° 3 ° 1 ° 1 ° Æ μ Æ Æ 2 10 » ' " ° " ' μ © ° 11 " ° « » 3  
2 μ . " 3 " τ " , Æ ° τ - 2 " « " a " ¿ ° - " , - © " " " « 3 ° ° - " Ç a » 1/4 ° , 1  
" , " 3 - « Æ " 2 ± » 2 ° ° ' « ° - °



$\mu^3 \ll \mu^2 \ll \mu^1 \ll \mu^0$





2007, "0», "

± - " Å " 2010 í 2. ± - " Å ; Å - " " 3 - « , μ - 1/2 " , - » 2° - " ' 0 1  
1° ' 0 " 1/2, 1° © ° 2° 1°

± ° ® ° , ° 1987 í : ± ° ® ° , ; ' 3 " , 0° - ° Ä ° ' " « " « - © ° ¶ - © °  
Ä - , - Ä - 3 " « a - ' 2 μ © ° Æ - « - 9 " ± μ 3 » ' ° ± " 0 ° , - © ° 2° 1°

' - 31 " 2009 í : ' - 31 " , 1/2 " , - » 2° 2° 0 - , " 0 » , ° 1 " « - " ' 0 1  
1° ± ° - Æ , - © ° 2° 1°

Ç μ , © ' " Å 997 í © Ç μ , © - ' , " Å - " « " ± » 2° » , ; - © ° 2° 1°

%.Y D U F K á 3 D F T M ^ ] 1 € a l 2

called nominative sentence. There is no predicate and a possibility to restore it ~~at~~ the main member is used as a subject and denotes it depending on the situation. Using communicatives is preferred because of simplicity.

$$\mu \ll \mu^3 \otimes \ll 2 \ll \tilde{A}^{\circ 3} \mu^3$$

$$\pm \text{''} \neg \prime \circ 1 \text{''} 1 \text{''} \mathcal{A} \circ 1 \text{''} \text{''} - \circ 1 \text{''} 2 \circ 0 \neg \text{''} \text{''} \circ \text{''} \text{''} \tilde{A}^{\circ}$$

$\odot \circ \odot \gg \text{''} \circ \mathcal{A} \text{''} \text{''} \ll \circ a_3 - \odot \circ_3 \text{''} \text{''} - \text{''} 2^{\circ} \text{''} \text{''} 1 \mathcal{A} \neg \text{''} \text{''} \frac{1}{2} \text{''} \text{''} a - \mathcal{A} - \odot \text{''} 2^{\circ} \circ \neg$   
 $\text{''} \circ \text{''} \gg \text{''} \tilde{A}^{\circ} \neg 1^{\circ} \text{''} \frac{1}{2} 3^{\circ} \text{''} \text{''} \text{''} 3 \mathcal{A} \mu \mu \ll 1 \text{''} \mathcal{A} \neg \odot \text{''} \text{''} \gg \circ a \text{''} \gg \text{''} 1^{\circ} \odot \tilde{A} \prime \neg$   
 $\otimes \text{''} \text{''} \text{''} 3 \neg \ll \pm \mathcal{A} \neg 1 \mu \text{''} \text{''} \neg \otimes \neg \hat{A}$   
 $\pm \text{''} \prime \circ 1 1 \text{''} \mathcal{A} \neg \mathcal{A} a - \circ \tilde{A}^{\circ} \text{''} \text{''} a \text{''} \prime \circ \mathcal{A} \mathcal{A} \mu \text{''} \text{''} \text{''} \mu^a \mu \text{''} \hat{A}^3 \text{''} \text{''} - \text{''} 2 3 \mathcal{A} \text{''} \text{''} \circ$   
 $- \circ \mathcal{A} \text{''} \text{''} \ll \circ a_3 \text{''} \text{''} \circ 1 \text{''} \text{''} \circ 1 \neg \ll 3 \circ \ll \text{''} \prime a \text{''} 3 \mu \tilde{A} \neg \odot^{\circ} 1 \hat{A} \neg \mathcal{A} \neg a \ll \text{''} \odot \text{''} \text{''} - \odot \text{''} \text{''} \text{''} \circ$   
 $\mathcal{A} \text{''} \text{''} - \text{''} 2^{\circ} \text{''} \text{''} \ll \text{''} 3 \circ \text{''} \text{''} \circ$

± "í ° " " " « " Ä ç 2 2 ° 3 µ « a 3 ° 1 3 " 3 " ; 3 ° 1 Ä - " 3 µ 3 " 2 - © 1  
- Ä µ - © " - Ä Ä í ° ± Ä " " ° 3 3 - Ä 1/2 - " µ © ° 1 3 - ± - ° § - 2 " 3 - 1/2 °  
- ° - 1/2 µ ® 3/4 » © 2 ° ; µ 3 2 ° 1 Ä - © - a 3 - µ ,

$2 \mu \odot, "3 \circ 1 a " " " 3 \mu \tilde{A} \neq \neg \odot \neq \circ \odot \neq \odot, "3 \circ 1 a " " " \tilde{A} a \circ ' \odot \neq \circ 3 \circ \tilde{A} \dots$   
 $, "3 \circ \tilde{A} \circ " \pm \neg ' \circ \ll "3 \circ \tilde{A} \neg \neg \neq 3 \circ \mu \neg \neg \mu \frac{1}{2} \mu \uparrow \circ, \circ 2010: 5658] \ll "$   
 $\tilde{A} \gg, 13 \circ \circ \tilde{A} \neg - \tilde{A} 3 \circ \neq \mu \pm - 2 \circ 13 \circ \textcircled{R} \textcircled{R} "$  «  
 $\frac{3}{4} \circ 1 \circ \neg \frac{1}{4} \neg 3 " 1 \gg, \circ \tilde{A} \pm \neg ' \circ 1 \gg "$ ,  $\circ \mu \frac{1}{4} \circ - - \circ 1 \odot \neg \odot \tilde{A} "$ ,  $3 \mu$   
 $\tilde{A} \neg, 13 \circ 1 \circ " \textcircled{R} \circ - , 3 1 \tilde{A} - \uparrow 2 \circ 1 \tilde{A} \gg, \tilde{A} \neg \mu \odot \circ \uparrow " \odot \neg \neq "$ ,  $\tilde{A} \gg 2 \circ$   
 $\uparrow \circ \gg \circ \circ \tilde{A} 1 \tilde{A} \circ "$ ,  $\pm \neg ' 1 "$ ,  $a " 3 \mu \gg, \tilde{A} \neg \circ ; ' \odot \circ 3 \circ \neg \circ 3 \circ \gg \circ "$ '),  
 $\tilde{A} 3 \tilde{A} \circ ; \neg \circ 1 a \gg 2 a \circ 2 \mu \odot \circ a " 3 \mu (3 " 1 " \gg \tilde{A} "$ , « $\frac{3}{4} 3 \neg \circ$ ) "  $3 \circ$   
 $\circ \frac{3}{4} \mu \gg \frac{1}{4} " \neq " 3 \circ 1 \circ \tilde{A} 1 \tilde{A} \circ " - \circ \tilde{A} \neg \circ 3 \tilde{A} \mu \textcircled{R} \odot \circ \neq " \ll 3 \circ \gg, \tilde{A} \circ \circ \circ \mu$   
 $\tilde{A} 3 \circ \neq \circ 3 "$ ,  $- \pm 1 " 1 \circ \pm \circ \ll " \frac{3}{4} - \circ 1 \tilde{A} \sigma " \tilde{A} \pm \pm " \ll \circ \neg \circ 3 \gg \frac{1}{4} \neg 3 " 1 \gg, \circ$   
 2014: 61]





3-й изд. - 2009 г. © (Издательство) «2009» «Ä» «3-й изд.» «Ä» «177-1 ± 2». «3»  
[Ä «μ - Ä» 1994: 7071].  
«3» «μ - Ä»



Ä± Ä º « 1 Ä » , µ 1 Ä ² µ © Ä ³ ¶ µ º Ä ¸ ° 1 µ ¼ ° 1 ³ » Ä  
- 2 µ © ° 13 - - , 3 ° ® ® « « 3 ° - - Ä µ « - © 3 ° ° Ä - , 1 , µ 32 -  
© ° ÄÄ - 3 µ³ - 2 - © 1a « - Ä 3 - , µ 2 - 3 » , ° - , µ © ° 1a - 3 µ « - 3 -  
» © « » , - © ° Ä - : 1

Ä "Ä" , µ 3 » - Ä ; ³ µª ° Ä , µ, © Ä - ¿ » ° 3 °ª « - ¶ " ; µ  
" , 1 - - Ä - ° © © ; ± ° ' ± Ä 3 , " « " 3 ± ¶ ¶ " µ  
- - ¼ - - ° 13 Ä ' © " a " , « " Ä ¶ - - Ä ° Ä 3 " « " ¿ 2 " ¶ " µ  
± ° ' Ä 3 3 µ ± 2 ; " © 2 ° 1

±° « ¬ Â " ' » Ä ± ¼ ³ " " « Æ ' « ¬ ' « " ¼ " Â Æ « ¬ ¬ § ; " " " Â 1 " Æ , ¼ " Â " , " ± ¬ © « ' ¬ " " ³ " ³ » 2 ¬ 1 !

Ä ± Æ 2 ¬ © ° 1 ¼ " Æ ' » ° ½ " " - ¬ 2 ¬ © " « " ¼ " ¼ " Â Æ ¬ 1  
Ä 3 " Ä 3 " 1 " Æ , a " , « » Ä ° ; 3 0 ¬ , - ± µ © 2 ° " - Ä ° « " 1 Â Æ 3 ¬ 1  
[ a » , " 3 ° Ä ° 2 ° 1964: 45]

± " ' ; , µ a µ , Â Â µ « ° 2 ° 3 ° Ä " 3 µ ½ « ° 3 Ä » « " « 3 ¬ ¬ 1  
- ¬ 2 3 ¼ " Â Æ - ¬ 2 3 ¶ ° , - ¬ 2 1 " Æ ¬ " 3 a ® ° - 3 ° ¼ - ñ EC • ^ ç y - ò TM o 1 3 µ ½





Ä » 2 7 © ° 1 Ä ° 2 3 , μ a μ , Â 2 » Â ° 4 3 ° - ° - ° 1  
3 μ ° Ä 7 ° 7 © ¶ ° 7 Ä 2 μ © 7 7 7 4 ° 2 © 7 7 7 3 6 μ  
- © ° « °





Ä. 3-« - " Ä-Ä ž, μ³-º Â  
 Ä-³ μ³-² μ © " Ä " ³ Ä μ © " 1º± ¯º - 1"-1-1  
 « " ³ Ä-8 μ © ° ' 1 " Ä-ª © ° Ä 4 Ä 2-1 © " μ « ' " -  
 Ä - ¯º 1 Ä - 2-1 © ° Ä » ¾-1 © °-³ μ-2 © μ Ä ¾º³, ° 1 Ä " ' 1  
1º 1 Ä 2 8  
[ © " °, μ 1948: 179]

© °, μ ' ° ± ¯ 1 " « " " « " 1 " « " 3º 1 " « " - " 1 " ° ° ¶ μ κ - © " «  
 Ä " 3 ß-º «ª-1.12 » Ä ¼-1º Ä « 2 μ © 1 " « " Ä Ä ¯ Ä « ° ' μ 1 3 " a>5 ¶ Ä CÄ%1 ¾  
 " " ¼-1º a " 3 ¶ « ° 1 " « " 11 » 2 Ä ° 1º ž " » 2º " « " -1 » Ä ° 1 Ä - 2 1  
 2 » Ä ¼-1, 1 « "º 3 μ, Ä 2 μ 1 ° aº ½ 2º « ° « ° 1º ¼ - Ä 2º - » ž »  
 , - © ³ 2 ß S, Ä ¾ 3 - 1 " « 3ºº Ä - 1 " , Ä ± " 'ª-2 μ ® " « ± ¯ 1 " Ä









. 1 " "3 "a » "1 " "a " 1 AE - "© " « " 3/4 ° - 1/2 3 1 » 1/4 ° 1 3 ° " , ± "

' ° 1 - ° 1 ' ° Ä ° 1 « " « - © ; " 3 " 1 AE - Ä " 3 » 2 " © " « " 3/4 - " ° "a " ' « "

' "Ä » 2 ° 1 " 3/4 ° " - © " « 3 ° ° Ä ' - 1 " AE - Ä " 3 » 2 " © " 1 « "a ° « " - © © μ

, μ ° 3 μ 1/2 " « " ' AE - Ä " 3 » 2 " © " ? ! ± a " » ± ° , « " ± " ' 1 ; » , - © 1 ,

» Ç " - © : È μ " 1 " - 1/2 - " -

Ä







1 » ¼ " 23 " « 3 " " " » ¼ ° 1 a " " « " Ä µ - © " « " , Ä 3 4 ° 1 " ± 2 - © µ  
© ° " " ° Æ ' © . "

2 ° 0 - , " 0 » , "

© ° , µ ' ° 1948 ± Ç µ , Ç © ° , µ ' ° ; 3 " ¼ , « ° ; ± " ' ° ; Á ° 2 « È -  
µ 2 « ° 1 3 µ a ® » , µ © , " " , a 3 " ° ± µ 1 0 " ' 0 ° ' - Ä Å ° " Æ 4 ; - © -  
2 ° 1 ° :

© ° © 2 2 - ½ ° ± µ ' ° 1998 ± © ° © » , ° ¾ - ° 3 - 0 j - 2 - © ° 1  
2 - ½ ° ± µ ' ° ; 3 µ 1 ± µ ° ( , » 1 » 2 - ' ® )  
a ' µ ' ° 1998 ± , - ' -

Lali Datashvili

## **Cain In Literature**

### Summary

We see a lot of biblical characters in literature including Cain, which is a paradigm of: the first man who was born after banishing Adam and Eve from heaven, mortal (consequently the one who killed or was killed), the killer of his brother, infidel, envious, the one who never regrets, arrogant, cursed.

Cain is the first prodigal son, who rejected his father and God after

'DYLW \*XUDPLVKYOL WKLQNV WKDW WKH PDI  
jealousy. he writes that Abel was killed by his brother because he envied  
him and the author compares Kakhetians and Kartlians to Cain, because  
they kill each other. The poet tells us that Georgia was covered with  
corpses of brothers killed by their brothers. D. Guramishvili also talks

DQRWKHU VRPHWLPHV KH¶V Lf Qure (for Example) VRP  
first, he attends the sacrifice of Isaac, but after he hears the prediction of  
the birth of Isaac).

7KH DWKHLVW DXWKRU UHEXNHV \*RG ZLWK &  
ELEOLFDO HSLVRGHV KH GRHVQ¶W OLNdy GHVW

$$0 \ll \cdot^{-1/2} \ll \gg \mathbb{A}^{-\mu} \ll \tilde{\mathbb{A}}^{\circ 3} \mu^3$$

$$1^{\circ 0} \zeta^{-1^{\circ 3}} \odot \mu^2, \mu, \mu^a \mu, \hat{\mathbb{A}}_{\pm} \gg 2^{\circ} \gg, \circ 1$$

$$\mu^3 \ll \gg, \circ^{-1/2} 1^{\circ 0}$$

$$\zeta^{-2} \mu^{1/4} \zeta^{\circ}, \hat{\mathbb{A}} \ll \circ 1 a^{\circ} \zeta^{-1} \mu^{\hat{\mathbb{A}}^{\circ}}, \circ 1 a^{\circ} \hat{\mathbb{A}}^{\circ} 1/2 \mu$$

$$-\odot \zeta \mu^{1/4} \zeta^{\circ} - \odot^{\circ} 1/2 \mu^{\circ 2^{\circ}}, \circ 1 \hat{\mathbb{A}} \mu^{1/4} \ll \zeta^{-1/2} \mathbb{A}^2 \zeta^{-1} \hat{\mathbb{A}}^{\circ}$$

$$\hat{\mathbb{A}}^{\circ 2 \pm} \gg 2^{\circ} 1^{\circ 0} \zeta - \odot^{\circ} 1$$











° Ā' ⊙ ⊙: 3 ° Ā, " Ā ' 2 °, 3/4 3 - 2 ° « " 1 ĀE ): 3 ° a " « 1 " » ⊙ ° " Ā ° :  
a " ° 1/4 μ 3 ° 1 " " 2 ° ⊙ ° 1 Ā 4 " ĀE ( ⊙ - 1/4 - 1 0 ° 1 " 1/2 ° μ 2 μ a " » ° a :  
" ⊙ - ⊙, " ° « - ⊙ « " ° « - " 3 - 2 ° 1 ° 10 - 3 ° ⊙, ° μ 32 - 1 ° ⊙ " Ā " 3 μE " °  
0 » 2 ° " " ° 1 3 " a " 3 " 1 - ⊙ μ ⊙ 1 " 2 μ ⊙ ° 4 " Ā):

Ā' ⊙ 2 °, ° μ 3 1 0 0 ĵ - " " » 3 " - 2 - 1 μ ⊙ " 3 " - " 2 3 ' ° Ā' 2 μ -  
- " ° " μ ⊙ 2 μ ° » ° « ° 2 - 1/2 ° ± » ° ± " μ' - ⊙ ° μ 1/2 3 « - ⊙ ° Ā « - φ " «  
1 0 0 ĵ - ° 1 3 " " - " 2 3 ' ° Ā' 2 μ - ' ⊙ " - ° " " « - ⊙ " 2 ° ' a - ° ⊙ - ° 1 3 ° 1,  
1 ± 3 " ° 1 " « ± " a " « Ā 4 Ā " 2 ° 2 ° 3 - 1/2 ° ⊙ - ⊙ °, 3 " a " 3 3 φ " 1/4 μ °  
⊙ " Ā ° 1 ° ° 0 " - « - 1/2 ° " 2 ° ' a - ° ⊙ » ° ¶, μ Ā 4 - ⊙ ° 1 3 ° 3 " - ° 1  
0 - 1 ° " 1/2 " 2 μ ⊙ " ° ± " a " - 1 3 μ ĵ φ - ⊙ ° " ° 0 ± » ° ĀE " ° « " :  
1 0 0 ĵ - " 3 φ " 1/4 μ " ° " ° Ā » - ⊙ ° 1 a " 1 a " - a " 2 1/4 μ 3 " 1 3 " a " 3  
Ā ° a " " « μ' - ⊙ ° 3 " Ā ° 3 ° 3 « ° " ° μ ⊙ 1 3 ° Ā' 2 μ ⊙ ° 1 ± μ ¶ μ' - ° 1 °  
⊙ ° a " « Ç a " 1/4 ⊙, ĀE ¶ μ 1 0, » 1/2 » ° 1 ⊙ ° - ° " - 2 - 3 - 1 0 °, μ 3 -  
2 ° Ā ĀE « ⊙ " 3 φ " 1/4 μ ° ⊙ Ā ° 1 1 - 3 " 0 ° ± » ° 0, " 1 1/4 - °. 1 0 0 ĵ -,  
° μ a μ, Ā 3 φ " 1/4 μ " 2 ° 1 0, » 1/2 », " Ā « a - ⊙ " 3 " ± μ - « " 3 ° ± μ ± μ - 3  
¶ μ' - ° 1 - ⊙ ° a " " ¶ °, - 2 1 3 ° ± » - ' ⊙ " « - μ ° Ā » °, ± μ μ ° Ā °  
» ° « " 1/4 " 1/2 Ā » °, - 1 0 ° 2 ° 1 0 ° ± » ° ± μ ¶ μ' - ° 1 - ⊙ ° 3 μ, 1 Ç a " 1/4 °  
Ā « a - ⊙ " 1 - 3 ° a " ; μ 3 - 2 " ° 0 ° ¶ μ μ a ° ⊙ ⊙ " Ā 2 Ā - 1 - 3 μE « - 1  
⊙ °, » 2 ° μ ¶ μ ° Ā ° ⊙ ° ¶ μ ° Ā ¶ °, 3 " a " 2 ° - " «, » ⊙ » 2 » ° vs.  
μ ± μ μ' 2 » °, 1 ° 10 - 3 » ° vs. ¶ ° μ - ' » 2 °, - 1/2 ¶ 2 ° Ā ° » ° vs.  
° 3 ¶ 2 ° Ā ° » ° « " : Ā

3 φ " 1/4 μ " Ā ", 3 ¶ « a - ' 2 ° " - 3 μ Ā ° » ° ° 0 - 2 - 1 1/2 » 2 » °  
« " Ā ° μ ⊙ ° 1 " ° 3 μ 1/4 - μ 1 a " - Ā, μ 3 - 2 ° Ā Ā ", 3 μ 1/2 ' ⊙ " » ± -  
" Ā' ⊙ ° 1 " ĀE ° Ā " ĀE ° 1 " " Ā " ĀE - ⊙ ° a " ĀE 1 1 ° 1 3 " a " 3 - 1, - 2 -  
- " 0 » ° 3 ĀE ¶ μ « 3 ĀE " 0, » 2 ° 3 φ " 1/4 μ ° 1 " - ° 1, " « a " " Ā » ⊙ »  
" 2 » ° 3 φ " 1/4 μ " Ā ° " ¶ 3 « - 1 ° Ā ° - 1 ° a " ĀE « ⊙, " - 1 ° 1/4 " 0/2, 1 °  
0 ĵ - " 3 φ " 1/4 μ " 2 - 1 1/2 ± μ Ā ° 1/4 ° 1/2, « - ⊙ " Ā 4 " ⊙ 3 ° 1 ° Ā " " ° Ā ° -  
Ā μ « - 1 " Ā 3 φ " 1/4 μ " - 1 ° a " " 3 ° 3/4 - 1 ° ¶ ⊙ » 2 » ° 1 1 0 " 0 » 1 1, ° 1  
- " ° 1 3 ĀE ° » ⊙ » ' - 2 2 μ 1/4 4 ' ° 1 a " " ° - " ° - ⊙ " 1 « ; ¶, ° Ā ° Ā °  
» 1 " 1 " 2 μ a " 1/4 " μ - ⊙ " 1 « ; - » 3 φ " 1/4 μ " " ° 1, " 3/4 " Ā ° 3 ⊙ β μ,  
3 " Ā ° ' Ā - ⊙ ° 3 ° 1 ° - 1 " Ā ", 3 μ « a - 1 1 ° 3 ⊙ β μ - " ° ⊙ " ; 1 μ 32 ° 1  
a " 3 μE - ⊙ " Ā " » « μ ⊙ ° μ 1 " » ⊙ - 1 " " ° - a - ° 1 " 1 - μ Ā " 1 »  
2 ° 1 " 1 - ⊙ ⊙ 1 3. ± » 20 » " Ā ° Ā " 3 μ 2 ° ⊙ ⊙ ° 1 ° 3 ⊙ β μ 3 ĀE ° 0  
- , » 2 ° 0 - 1/2 ° Ā ° ĀE Ā ° « a - ĀE ⊙, μ a μ, Ā Ā " Ā 2 ° 2 ° 3 3 φ " 1/4 μ ;

1 . - " Ā - 2 " Ā - ° 2 ° 0 ! # 2 - 1/2 μ μ' » 2 °, - 1 » 1 °  
Ā - « μ 3 ° 1 - ° 3 : <http://vjanetta.narod.ru/bakan4.htm> Ā - « μ 3 ° 1 " ° 3/4 : 14.12. 2018

, μ³ ²° Â ± μ ± , 4 » ² ± μ ² ½° À ° 3 ' ° À ² μ © ° 13 μ » 2 μ « ' ²  
² ² ² ² ² © ¢ Æ ², ' 13 "a "2 ° - " «, » ' ° - ², 1 "2 » , ° 1 ° 0 ç -- "1 ° 3 © ß μ  
3 \* U D W L W X ² G H , ' - © ) " " " ' 3 ² μ - ² " 3 ² ° ± ² ° ¶ μ + ° 1 2 » ° ® "  
ª Ñ \$ 6 u 9 ' t 0 Q À + ! + •

a - 13 0 1 , μ a μ , Â 0 , " ' 1 Â - « ' 1 0 » , ° " 3/4 ° Â » 2 ° , , μ 3 - 2 Â ° Â Â ± "

' ° , - © \* ° " 3 ± » 20 » , » 2 ° - 1 ¶ 1 4 © , ° Â ° ° 2 ° ® " Â » , ° " , - 2 - © ° 1

± » 20 » , » 2 ° « μ 3 ° " ° - © , ° - ' μ 3 ° - ° Â ' μ 3 ° , - © ° 1 « , μ ° - ° « "

0 μ ¶ μ μ a ° » , ° Â - 0 , ° 2 - © . °

' μ 3 " « μ 2 μ a ° ° 1 3 - μ « μ 2 μ a ° » , ° ¶ , ° Â ¶ 1 © - 1 a " 3 μ 3 - 1

© - a " 3 μ ± - 2 → 2 ° 1/2 - 1 - " ' " 3 - « μ - - « ° 1 ± » , Â ° 3 ° 3 « ° ' , -

- ' μ 3 ° - ° « " 1 - 3 ° μ 0 ° ± » , ° ¶ , μ Â 4 - © . ° - " ' " 3 - « μ - - « ° 1 ± » , Â °

Â ° 3 ' ° Â - © ° 1 ° ° i - " a " 3 μ i - 4 - © ° r " - ° 1 - © » - © , - ' μ 3 ° - ° 1/2 ¶ 1 ° -

3 - ° 1 a " " Â i 0 ° 1 " 1/2 ° - ° ® " Â ° , - ' μ 3 ° - ° - " 3 " Â , ° μ 3 - 2 ° Â " -

3/4 - - " 1 , 1 - © » 2 - ' μ 3 ° - « " ® μ 3 ° - , 1 - 1 ° ° ± ° 1 ' μ 3 - © ° 1 - 1 - Â -

° ° Â - © " Â ' μ 3 ° - ° - , - - » 2 ° 1 « ° 1 ± , 4 » 2 μ ° 3 Â ' © ° r " AE - © »

» 2)  $\hat{A} \mu \ll \tau \tau \tau \pm \hat{A} \circ 1 a \ddot{A} \zeta \rho \ddot{\gamma} \circ \gamma \tau, \neg 1 \circ 3 \gg, a \circ \tau \tau 2 \gg, \circ 1, \mathbb{N} \neg$   
 $\circ \frac{1}{4} \tau \circ \gg 2 \circ 1 \ 3 \circ 3 \gg, \neg$   
 $\ 3 \hat{A} \tau \circ \rho \text{ae } a \gg$

**Duranti A.** Linguistic Anthropology. Peking Univ. Press, Cambridge Univ. Press, 2002.

**Slain L.** The Alphabet Versus the Goddess: the Conflict Between Word and Image. Penguin Books, 1999.

Janeta Vardzelashvili

## Word-symbol as the Nomadic Text of Culture

### Summary

Everything that surrounds us in the outside world everything from which the matter of being is woven tends to be named in language. The concept of the word, which has spawned a separate linguistic culture, is at once a history of knowledge, a reflection of worldview, experience, and creativity, and a limiting generalization in which the signified is inextricably intertwined with the signifier, without necessarily being identified with it. It is well-known how difficult it is to define a word as a basic linguistic concept. This comes as a result of the complex combinatorial structure of the word in material and ideal. On the one hand, it consists of morphemes, and on the other semantic components, which can be decomposed into the smallest elements of meaning only through special analysis procedures that allow the enlargement of the object

The article raises two questions: 1) The question about the possibility of reading the key words of the language as nomadic texts of culture. This view of the word as a nomadic text of culture is derived from the position of modern linguistics that language is immanent to culture. The semantic elements of culture accumulate values, grow and symbolize. They move from one era to another, but retain certain constant components. These meanings are transmitted by various semiotic codes, the most perfect of which is the human language, which forms a linguistic verbalized referent as a transcendent signified, in which cultural eras,



cultural dominants of civilizational areas, temporal and topological points

RI OLQJXLVWLF FRQVFLRXVQHVV DUH <sup>3</sup>VFDQQHG

2) Is it possible to analyze the linguistic and semiotic processes in

2 « ¶ « » « ã « ; » 3» 4 ¼ ¾ © ã ã ã ã ° 3 μ 3

ã ã » Æ ° , - © ° Æ ° , » 2° « ° ã ° Æ ° , » 2 ° ã

» © « ° , - © ) 13 - 2 ° Â Æ µ - © « ° , µ Â ° ¶ µ ° ; ° 1 - = " - ° " °  
° Ä ¿ - Ñ ° © " ± - 1 " , ° 1 « " - ! ..  
- ' Ä ° " , 1 - © ° ¿ - 2 " a " 3 µ " -

- » " 1 ° AE " » 2 ° ! ±  
 ° 1 ° ± Â ° - " ,  
 " , " 1 « , μ 1 - ° ± σ AE " : -  
 - ° 1 ° " ?  
 - ° 1 ° Â » ' « " ° ζ μ 1  
 - » " Â ¬ 3 Â , ° 0 ° ,  
 - ° ® σ , ¬ ©  
 " , ° 1 3 Â » AE " - © ? ! ±  
 " 1 " ± " « ° 1 ° " ;  
 ° ± σ AE μ ± " Â ;  
 - ° 1 ° " ?  
 - ° 1 ° Â » ' « " ° ζ μ 1  
 - » " Â ¬ 3 Â , ° 0 ° ,  
 - ° ® σ , ¬ ©

½ " - ¬ 2 ° 1 " - ° 1 " 1 ° 3 μ ® σ , ¬ ζ - 2 " ® ¬ AE Â ° « 3 - μ © " ° " AE μ 2 " « - ° 2 " Â " 3 μ " « a - ° " - » , " a " » 1 " Â ° 1 ° ° ½ © μ " 3 « a μ " , ¬ μ © " ° 3 ± Â ° , μ 3 ¬ ° Â 3 - μ © " " Â μ ° 1 " Â 3 " ° μ " ( ° " ° μ 1 " - ° ) :

Â¼ 3 ¬ , μ !  
 3 ° Â μ Â AE 2 3 - μ © - © , ° ±  
 - ° ' Â « ¾ ¾ « ¬ 3 μ 3 ζ ! " ° " 1 ° Â μ Â AE 2 h ±  
 1 ° Â μ Â AE 2 ¬ » 3 - μ © μ ? !  
 - " - 1 » 3 ¬ a μ © , μ «  
 ( ¾ ¾ ¬ , - 3 " » ½ ' ! ) 1  
 ° a , Â ' μ © μ a μ , ¾ ±  
 - - ° - 3 ¬ a μ © , ¬ © Â °  
 AE " , μ « ¬ 1 " ; Â  
 AE " ' « " AE " ' μ © 2 " «

½ " - ¬ 2 ° 1 " - ° 1 , μ a μ , Â ° - ½ - ( ° , " « ° Â » 2 " « ) , © » ¬ © , ° - °

Ä ¬ 1 Ä » 21 a » 2° ° Ä' µ © 1 « ¾ µ ¬ 1 ± ¾ µ ¬ 3 ¬ « ¬ a ° a ° ; µ Ä ° °  
« 2 AE ¬ 3 ¬ ° Ä AE ¬ e , " « 3 ° " " Ä ° ° 1 a ° ; µ ¼ - 3 µ © ° , µ-  
© " » ¼ µ , - » 2° » ' « ° µ 1 , - ° « , ¬ ± 2 AE ° ° 1 ; 2 AE ° ° ; - 2 " 1 °  
- ° 1 1 " 1 » , - 2 ° , - » 3 Ä " 3 » AE ' 3 " Ä - : ° ° ° 1 - - " 2 1 " « " " 2 ¾ µ 1  
" , a " 3 µ Ä " , - ° ° 1 a » 2 « " 1 Ä ; 0 9 ¼ " 0 / 2 , µ 3 AE Ä ° « " « 3 ° " - © °  
¬ , - 3 " " ¬ 1 0 ± ° ° 2 1 » ¼ , µ a » 2 Ä , ¼ 2 " « ° © ° , - © ¬ : ° « , ¬ 1 °  
AE , " 2 1 ... 1 AE 1 ° © ¬ « ° ¬ - © ° , 1 ° AE , " 2 ° - " - » Ä " 3 ° - © ° - a :  
AE , - © , " 1 AE 1 ° 1 ° AE , " 2 ° 1 a ° ; µ ¼ " ± « ¬ - » ¼ µ « ° ° ' ° Ä °  
; µ ¼ ° 2 ± " « - ° 2 " « , µ 3 - ¬ , ¬ Ä 2 ¬ - ; - 2 " 1 ... , ° µ 3 Ä » AE 3 » AE  
" °  
,

$(\frac{1}{4} \mu^{-2} \neg \odot \textcircled{A} \neg \circ 3 \circ 3 \neg 1 3 \circ 1 \frac{1}{2} \text{ , } \gg ) \dots$   
 $\text{ " } \textcircled{A} \text{ ; } \pm \hat{A} \mu \hat{A} \textcircled{A} \text{ " } \textcircled{A} \mu \frac{1}{4} \circ 2 \circ \textcircled{A} \mu$   
 $\text{ , } \mu^3 \ll \neg \ll \text{ " } \hat{A} \text{ , } \pm \circ$   
 $\neg \frac{3}{4} \circ \text{ , } \neg \odot \mu \ll \text{ "}$   
 $\text{ " } \circ \text{ ; } 3 \neg 1 3 \circ 1$   
 $\neg 11 \circ \textcircled{A} \text{ " } \text{ , } \gg 2 \textcircled{A}$

$\circ \text{ , } \text{ " } a \neg \ll \circ \text{ " } \text{ " } 3a \text{ - } \text{ " } \circ \textcircled{A} \mu \text{ ( } \hat{A} \neg 11 \circ \textcircled{A} \text{ " } \gg 2 1 \text{ , } \mu^3 \text{ - } \neg \text{ , } \circ \text{ ' } a \text{ " } \circ \textcircled{A} \circ$   
 $\text{ " } \text{ , } \neg \odot 1 \pm \circ 3 1 \text{ " } \textcircled{A} \circ 3 \ll a \mu \text{ " } \text{ , } \neg \mu \odot \text{ " } 1 \gg 2 \circ 1 \text{ " } \text{ , } \mu^3$

, - - -1 " 3 " , Â - 2 μ - " ° 1 " , ° - 3 μ - , - - » 2 - ⊕ ± Æ " ⊙ « " 3 « " Ä " 2  
⊙ « " 3

Ä " ⊙ « - ' - Γ ±  
» ± « - ⊙ ° 1 , μ 3 Â ° ¿ μ Ä ¿ μ !  
, " μ Æ " « a ° ' « ! ±  
μ ½ ° ' μ 1 ° a - Æ " 2 " ⊙ « ! ±  
» ± - »  
Ä ¿ ° ± " a ° 1 " ½ 3 ° -  
" , - ° ' Æ , μ ⊙ !  
- » a ° ' «  
¿ 2 ⊙ « " 3

- 1 , μ 3 ± " a " « " ½ - Ä a ' - ⊙ ° 3 » Æ ' 3 " Ä " : " ° " ' 1 " 3 ∞ μ 3  
Ä 4 - Æ μ - ¼ " 2 : 1

Ä Æ - ° 1 ° ¿ Ä μ ¼ ° 2 " » ¿ μ ¼ ° 2 Ä - 3 - " 2 ⊙ - Ä , - 3 2 °  
- ¿ μ ¼ ° 2 - " 1 , Æ - ° 11 ∞ ⊙ , " 2 » 2 ° - 3 , " - " 2 Ç - Ä » 3 " . «  
¿ μ 2 " « Ä 2 ° - , μ !  
a " Æ , - ⊙ " » a ° ' « " Ä 3 , ±  
» ' " , ° 1 Æ . 1 ∞ a " Æ , - ⊙ ° 3 ° ⊙ μ Ä → 3 " 2 3

Ä " « " ± « - - , - 1 - 3 » , - ⊙ " 3 » Æ ' ° ¿ μ 2 " « Ä 2 ° - , ! , " ± ° 2





' ° 1 ° 0 ° 1/2 » ° 3 ° AE1 ° ° ° ° ° © 2 ° 3 » AE ° 1 2 ° 1/2 ° 1 °





. 3 . , ° « É « . 3 «

a " Æ , Ä ' ° © - « ' ° - , - © "  
( - " 3 " ® © " Ä " 3/4 ¶ ° 1 1 - © ° Æ - « - ) ° -

- " 3 " ® © Ä 3/4 » 1 ¶ ° 1 - © Á - - ' 1 , µ Ä ° " " " » " , « " » ± " a " -  
" 1/2 » " 2 µ © , " " " 3 - « » 1/3 µ 3 - ¶ " « " Ä Ä 2 Ä ° - 1 3/4 ° - © ¶ - © , " " « a " ' °  
3 Ä - 2 ° 1 1 ° 0 ¿ - " « 3/4 4 " Ä Ä 2 ° " ' - " ' 3 - « µ - - « a " ° 13 ° 1  
a " 3 µ Ä - 2 µ © " Ä ' 0 - 2 - 1/2 0 " 3 Ä - 2 1 - , - Ä ° a " « Ä ± , "  
« " « " 10 " 3 © " - " 3 " ® © Ä 3/4 » 1 - 1/2 ° ¶ ° 1 : 2017 Ä - 2 1 ± ° 3 , " - " 2 °  
1 " 1 ° ± - µ 1 " 1/2 3 ° 1 " µ 1 " 3 ; " 2 - 1/2 " ' « , - µ , © 2 ° " ' ° 1 1 " ® µ a "

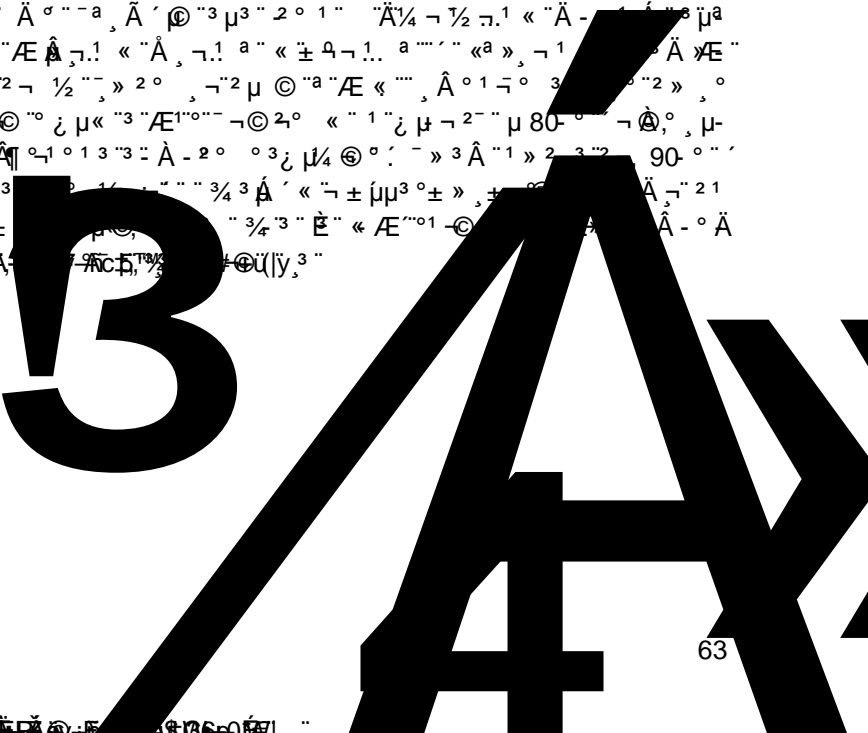




» 1° ç̣ » 2 μ 1°3 ç̣ μĀ °3 "1» ç̣ " 1" « 3°°'° 3°"1» ç̣ " 11°  
 Ā μĀ Æ 2° 4 "1» ç̣ " 13 μ3 " 2° . 3° "° Ā °1 , μ 3 " , 1 © μ © 10 Ā μĀ Æ 2° -  
 ® → ¼ μ 1°° °° → 1 μ , "¾ Ā © °. Ā ® ° 1° 3 μ 1° - 2° 1 " " Æ " " → ¶ °° -  
 - © " Ā " 3 μ 2 " Æ " 2° ® « " 1° 1° ± « ° 2 ® → « ¼ ° ½ ° © » ç̣ - 2° 3 μ  
 " ® μ - " " « 3°°'° ç̣ - 2° Ā → ¾ ¾ ¾ « 3 1 0 " ± 2 - © ° 1° 3 Ā " ¼ ° " »  
 1 " Æ " - 11° ± « ° 2 - 1° Ā μĀ Æ 2° ° ¶ , μ © → 3 " 3 " a " 3 , μ « 1 " Ā " « , → Ā -  
 1 » 2° ± Ā ° 1¼ ° ½ ° © ± ° Æ » μ © Ā ° " - a , Ā ' ® " « a → Ā í - © " → 1 → Ā  
 Ā " ° Æ μ 3 → 1° ± « ° 2° " , " 1 « , μ 1 " , " ° 1 " « , → 1° ± « ° 2 3 " ° Ā ° 1  
 , μ « ° 1 3 μ - « → 1. Ā Æ « → , Ā Æ « → " 3 ' ° 1 2 → Ā " « " ° → ½ 3 © Ā →  
 ' ° 1 Æ » 2° , " 3 " " 1 Ā 2 μ - " ¾ 3 ° 1 ' ° 1 2 → Ā " Ā : ° ± " a - © , a → 3 ° ?  
 , " ç̣ » « « " ¼ μ μ 2° - ° - Ā ç̣ ; " « " , - " " - " 1 ± - 2° - © , " 1 °  
 Ā » → . Ā - í ° ± - 2° ± ° 1 3 " , " ° 1 μ « Ā " , Æ Ā © . 3° » 1 " ¼ " ° " 3  
 Ā ° - Ā ç̣ 2 - © ° Æ ° 9 " 2 → © , 1 - " , 1 ± - 2° - © ° 1 a » 2 → © 1 a " ¶ μ © . 1 1° -  
 3 ° - « ° - " - " 3

Ā ° " - a , Ā ' ® " - Æ í → « " 3 - - 2 1 " ® ° 1 ° - ± ° « → - » ¼ μ  
 1 " ç̣ » " « ¾ © μ Ā Ā - 2° , μ ° 2° 3 μ ¾ μ ' « ½ ± » " , ° 0 , " a ° ± » °  
 " ¾ 1 " » 2° 1 ± ° , ; ½ - í ç̣ 1 1 " - 2 " 2 μ 3 μ 3 " 2° 1 Ā ° " 1 Ā " , Ā - , →  
 0 " :

" ° μ 3 » « " ç̣ μ ¼ ° ç̣ μ Ā - í ° ½ - í ç̣ 1 - ° 1 → 1 μ → 3 ' ° Ā - í  
 2 μ - " ° « " " ½ " 2 » , ° ° , " ° 1 Ç " - © ° © , Ā 1 μ © , - " , " ° 0 -  
 ° Ā ° " " Ā ° " - a , Ā ' ® " 3 μ 3 " 2° 1 " Ā ¼ → ½ Ā . 1 « Ā - í í ° μ a  
 « → 1. « Æ Ā Ā . 1 « Ā , Ā . 1 a " « ± 4 → 1. a " " " « a » , → 1 " Ā Æ " °  
 , μ « , 3 " 2 → ½ " " » 2° , → 2 μ © " a Æ « " " , Ā ° 1 í ° 3 " " 2 » , °  
 Ā Ā ° , - © ç̣ μ « 3 " Æ " ° " - © 2° « " 1 " ç̣ μ → 2 " μ 80 ° - → Ā , μ -  
 a μ , Ā ° Ā ¶ ° 1 ° 1 3 " 3 : Ā - 2° ° 3 ; μ ¼ © ° ' - » 3 Ā " 1 » 2 3 2 " 90 ° ° ' °  
 Ā 2 → Ā ° 3 " 1 1 " " " ¾ 3 Ā ' « Ā ± μ μ 3 ± » , ± Ā " Ā " 2 1  
 " 2 ¾ μ ± " μ © , " ¾ 3 " Ē " « Æ " ° 1 - © " " " Ā - ° Ā  
 - í → 10 ç̣ Ā - í - Ā ç̣ 5 , ¾ " ± © ū ŷ , 3 "





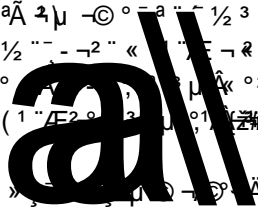




° 1 Æ 1' → © ° - " 3 - " - , - © Æ μ 2 - < " " 3 σ " 3. 3/4 " 2 - © 1 1/2 μ 3 1 Æ - 1' :  
1/4 ° 1/2 2 ° « " 1 " 1/2 3 - , " " 1/2 - 3 " , 0 μ 1 0 » 3 " , ® , 3 ° 1 - " 1 " « " 1 " ± » " -  
 , ° 1/2 2 ° Æ - ° 2 ° 1 a " Æ μ - © - 1/4 ° 1/4 © . 1  
1 Æ = " Æ μ ° 1 , 3 " a ° « ° 1 Æ 1 " ° Æ " - ° Æ 1/2 » , 3 -

Ä: Ç " ÷ ° 13 ° » Æ « - " « - ñ μ ' " 3 Ä μ ⊙ ⊙ 1 - 3 μ Ä 2 - ⊙ . : ' - - 2  
Ä - 0 , 2 " « ± ° ' - Ä " 3 μ - ⊙ ° 1 ⊙ β μ 1 ± - 2 " - a " 3 μ Ä ' « ⊙ " 3 Ä Æ μ ° 1  
a " 3 μ " Æ » - ⊙ . "

μ 10 " 0 » , " « " , ° " ' « " Æ ° " 2 ' ° - ñ a ñ - Ä μ κ - ⊙ ° 3 μ , - Æ " ,  
° 1 Æ μ " ° ¶ - 1 μ ' . - ⊙ : ¶ μ ° » , , 3 " 3/4 2 ° 1 » 2 ° ñ - ⊙ ° 3 1/2 μ ñ " Æ  
2 " a " 2 μ - ñ ⊙ ° ⊙ 4 μ , μ 3 - 2 1 " Ä " « , - ñ ° " ° Ë - , - ⊙ ° ; " Æ " Ä  
" , , ° 13 ° 13 ° 3 " - a » 2 a , ° 2 ° « " " Æ " 2 " ⊙ « - ñ ⊙ 3 Æ 1 μ « - ñ , - 1  
» 1 » , - ñ ⊙ a ° ÷ " , « - ñ - ñ , 3 " ' - ñ ! « " 1 " 3 " Æ μ - , - ⊙ 2 ° " ⊙ , 0 ÷ - 2  
⊙ , 0 ÷ 2 ° 1 " « 3/4 - ñ Ä 2 μ - ⊙ - a " - 1/2 3 ° a » 2 ⊙ - ° , « ° « 3 " 3 »  
2 ° Ä - ° 2 " « , « ° « 1/2 " - - 2 " « " " Æ - Æ - ⊙ ° - " " 3 - 1 » 1/3 - " a " .  
" 1/2 - 1 " - μ , - ⊙ ° 2 ° " " " " " μ Ä ° 2 ° 1/2 " ⊙ μ ' ° 3 " ° " 3 ° ; 1 °  
« - ñ , ° 3 ° , ° " ° 1 " ( 1 " Æ 2 ° " 2 " μ ° 1 " 3 " 4 " 5 " 6 " 7 " 8 " 9 " 10 " 11 " 12 " 13 " 14 " 15 " 16 " 17 " 18 " 19 " 20 " 21 " 22 " 23 " 24 " 25 " 26 " 27 " 28 " 29 " 30 " 31 " 32 " 33 " 34 " 35 " 36 " 37 " 38 " 39 " 40 " 41 " 42 " 43 " 44 " 45 " 46 " 47 " 48 " 49 " 50 " 51 " 52 " 53 " 54 " 55 " 56 " 57 " 58 " 59 " 60 " 61 " 62 " 63 " 64 " 65 " 66 " 67 " 68 " 69 " 70 " 71 " 72 " 73 " 74 " 75 " 76 " 77 " 78 " 79 " 80 " 81 " 82 " 83 " 84 " 85 " 86 " 87 " 88 " 89 " 90 " 91 " 92 " 93 " 94 " 95 " 96 " 97 " 98 " 99 " 100 " )  
Ä » 2 ° ) .



1

" 3 « " Ä ⊙ » 2 » , μ ⊙ - ⊙ Ä - 2 ° 1 Ä » ; Æ 2 " " 1 ° ° » 3  
° a " ± , - ⊙ Æ μ 2 ñ 3 " a " 2 ° - " « , a » 2 ⊙ - 1 - ñ ± Æ ⊙ ° ; - ñ - ñ  
" 10 - ñ » Ä a ° ± ° Æ " L μ « " ° 1 ¶ 1 » Æ μ , ⊙ 1 , 3 " Æ μ - 1 " Æ " 2 " ⊙ « μ  
⊙ Ä ° ⊙ - ñ , 1 ± ° Æ ° μ ⊙ « ° « " 3 ñ ñ ñ , 3 " ' - ñ Ä ° " 3 ñ ° " μ  
- - 3 " ⊙ ⊙ Ä 3/4 " " 3 " " « ° » 2 ° 3/4 ° - ⊙ ° Æ - ⊙ ⊙ 1 ± ñ - a » 2 -  
⊙ ° ; 11 ° ÷ " » 2 ° 1 , 1 ° 2 " 3 " ⊙ ° 13 - Æ μ ⊙ ñ " 3 ° μ 3 " " 3 ° 1 ° ¶ - 1 - ⊙ ° 3 :  
3/4 2 ° 1 » 2 ° ñ - ⊙ ° - a " 3 μ Ä » 2 ° . 3 " - ° 1 ° Ä μ Ä Æ 2 10 » ' " ° " μ ⊙ " °  
° 3 ° - Ä " a " ¶ , μ ⊙ ⊙ ° , , μ 3 " - 0 μ , 3 " 3 ° a " μ " « 3 ° " ° 1 Æ 1 ° " - - ñ A ž ÷ - ñ " 2  
Ä 9 ° 3 M ° y ä P Ä + 0 % ä ÷ T M j y 2 F ° ä % F T M - ñ 9 0 ~ ÷ y - ) e i B g w 7 ( i ÷ y - ñ T M Y C

- " 3 " ®© "

Ä "Æ, ÄQ2" Ä31° ± « °2.1° Ä µÄ Æ2°; 11° ç " » 2°1, 1°± 1°1  
 Ä ' ⊕ - ⊙ - « "a - 1/4 ° 1/21 ⊙ 11 Æ - ± » Æ « " ' Ä Ä - Æ « 1 - ⊙ Ä Æ µ - ⊙ " ⊙ -  
 - " - ° « " ' 3 µ 1/2 3 « - ⊙ " - a - " , ° « » 3 " 2 - ⊙ Ä °, 39 Æ - » ? °. Ä ' 2° a :  
 1 "a - ⊙ ; " - ° ' " , ° 1 - 13 ° 10 ° ± » , ° Ä " 1 " - - " 2 ° " ' ° ; , " " Ä Æ - 1 , ⊙ ; -  
 0 µ 3 " , ° " ' - , - 3 " ' - ° 1 a " ' a " » Ä Æ - ⊙ » 2' ° ¶ - 1 µ " . - ⊙ : : - 1 Ä ⊙ " - 1  
 3 ± ° Æ - 2° 1 ( 3 " ç » - ⊙ ° 1 ) Ä " , 3 µ " Æ ; 1 " 3 Ä " 1/4 - ⊙ \* µ 2 µ « ° ' !

Nino Vakhania

**Depraved Happiness (in Accordance with**

**7DPD] %DG]DJKXD¶V 3OD\V**

Summary

,QWHUSUHWDWLRQ RI RWKHU SHUVRQ¶V ZUI  
DQG IHHOLQJ RI DXWKRU¶V SHUVRQDOLW\ DV  
society. And this is too neat affair.7DPD]%DG]DJKXD¶V SOD\V D  
WRSLFDO DW RXU WLPH EXW EHFDPH PRUH YDC  
today is heard in a very modern way.

is. They consider this word very lightly and irresponsibly. The author is aware about already popular absurd ways in that time Europe.

Nevertheless, here is nodespair. The reader of these plays (and 7 D P D ] % D G ] D J K X D ¶ V Y H U V H V D Q G unUcDnccD W L R Q that despite of any fortune, there is even a future, eternity and immortality.

$$\dot{E} \ll 2^{3/4} 2^{\ll \circ} \textcircled{\text{R}} - 3 \gg 3 \text{AE}^-$$

$$\ddot{\text{A}}_{\text{,}} \text{''} \textcircled{\text{C}} \text{''} \neg \neg \textcircled{\text{R}} \mu \text{¶} \pm 2 \gg \dot{\text{J}} 3 \text{''} \dot{\text{E}} \text{''} \frac{1}{2} \circ 3 \circ$$

( $\frac{1}{2}$ '' , - » 2''  $\frac{3}{4}$  3  $\mu$  1'' - 2 » ,  $\frac{1}{4}$   $\mu$  2  $\pm$  2  $\mu$  , » 2° » , -° \neg , -  $\mu$  \textcircled{\text{C}} \circ \ll)'

$$3 \text{ } 1 \mu \frac{1}{4} \circ \mu 1 \circ 2 \text{'' } 3 \circ 1 \text{'' } 3 \frac{1}{4} \text{'' } \neg \textcircled{\text{C}} 2 \circ \text{AE} \text{'' } \text{AE} \textcircled{\text{C}} \circ 1 \pm \text{¶} \text{¶} \text{'' } \text{A} \circ$$

$\frac{1}{4}$ '' ,  $\mu$  \ll \text{''} , \circ 1 \text{ } a\_{\text{,}} \text{A} \text{ } 2 \neg \textcircled{\text{C}} \text{¶} \circ \gg \ddot{\text{A}} \neg \neg 1 \circ 2 \text{ } \neg \neg \text{¶} \text{''} , \gg 2 \circ \textcircled{\text{C}}\_{\text{,}} \ddot{\text{A}} \text{''} \text{¶} 1  
'''AE \neg \neg \text{''} \ll \text{ } \textcircled{\text{C}} \mu\_{\text{,}} \circ \gg 2 \circ \ll \text{''} \text{AE} \neg \neg \text{''} \ll \text{ } 3 \circ \gg\_{\text{,}} \circ a 3 \circ \circ 1 \pm 2 \gg a \circ \dot{\text{J}} \text{''} 2 \pm





2 »  $\hat{A}^{\mu} \hat{A}_{\mu} = 2 \hat{A}^{\mu} \hat{A}_{\mu}$ ,  $\hat{A}^{\mu} \hat{A}_{\mu} = 2 \hat{A}^{\mu} \hat{A}_{\mu}$  «  $\hat{A}^{\mu} \hat{A}_{\mu} = 2 \hat{A}^{\mu} \hat{A}_{\mu}$





$\dot{\lambda} \mu^{\frac{1}{4}} \mathfrak{E}'' \hat{A} \ddot{\cdot} \hat{A} \ll '' 3^{\circ} \mu^3 1'' \pm \gg '' , 3 \mu' '' \ll$   
 $\hat{A}^- - '' 2'' \neg , - 3 ; 1'' 3 \gg \hat{A} \ddot{\mu} \hat{A}^3 - 13 \mu \gg \textcircled{R} \mu^3 \textcircled{3} [ 1'' \ll \circ 1964:172].$

$\hat{A} \gg '' 1'' \gg \pm \gg \neg \textcircled{\circ} 1 \frac{1}{2}'' , - \gg 2 2^{\circ} 0 \neg , '' 0 \gg , '' \hat{A} , \circ 3 \uparrow \neg , \circ \mu \ll \circ 1$   
 $1 \uparrow \neg , 1 \gg 2 1'' \neg , \mu 2^{\circ} 0 \neg , '' 0 \gg , '' 1'' - '' ' 3 \hat{A} \circ \ll \mu \pm '' \hat{A} \circ , - \textcircled{\circ} 13^{\circ} \gg \mathfrak{E} \ll \neg -$   
 $'' \ll , \mu^a \mu , \hat{A} \ll '' 1'' \hat{A} \dot{\cdot} \hat{A} \circ \neg '' \frac{3}{4} ' \circ \hat{A} \neg , '' 1'' \ll a - \mathfrak{E} \textcircled{\times} \neg 2 \gg 3 \dot{\cdot}'' \circ 1$   
 $1'' \mathfrak{E} 2^{\circ} \neg \gg 3 \hat{A}'' 2 \gg 3 \dot{\cdot}'' ' 1 \hat{A} \sigma'' ' \pm a , \ll \circ \hat{A} \mu \textcircled{\circ} 1 \ll '' \textcircled{R} \neg 1 3 , - 2$   
 $3^{\circ} - \mu 2 \mu^a \gg , a'' \ll 3 \hat{A} 3'' 1 \circ \mathfrak{E}'' - 1 \frac{1}{2}'' 2^{\circ} \frac{1}{4} \mu^2 \pm 2 \mu , \circ$

$2 \gg \dot{\lambda} 3'' \circ 1 - \frac{1}{2} \mathfrak{E} \gg \textcircled{\circ} \textcircled{\circ} 1 \frac{1}{2} \gg , 2^{\circ} \frac{1}{4} \mu^2 \pm 2 \mu , \gg 2 - 3^{\circ} - \mu -$   
 $2 \mu^a \gg , \circ - \neg 1^{\circ} - \textcircled{\circ}$   
 $\gg \pm \neg \textcircled{\circ} - \dot{\lambda} - 2 \neg \frac{1}{2}'' \gg 2^{\circ} \frac{1}{4} \mu^2$

2 »  $i^{3''01} \frac{1}{2}''$  » 2° 3°-  $\mu 2 \mu a$  » , ° ¶ -1,  $\mu''$  . ° Æ Æ' » ° 3-  
μ, - ⊙ 1 2 »  $i^{3''01} 1''$  , - μ ''  $\frac{3}{4} 31 \mu 2$  » , 3 μ 0° - ⊙ ± 3 ± » , ' 2°  
⊙ , Æ' 9 Æ , Æ 2° . « 3 Æ Æ μ ⊙ » « '' Æ' 3 , '' a3 - 1 ⊙ μ - ⊙ » , ' -  
2° ⊙ ⊙ » °  $\frac{1}{2}''$  » 2  $\frac{1}{4} \mu 2 \pm 2 \mu$  » 2 - 3°-  $\mu 2 \mu a$  » , ¶ , '' « ° a3 Æ °  
2 »  $i^{3''01} \frac{1}{2}''$  » 2° -  $\frac{1}{2} 3 \mu - \odot \ominus$  ° 1'' 3 1. 2 φ » , Æ '' ⊙ 1 -'' - °  
, - ⊙ 1 , μ 3°- Æ ⊙ μ μ Ç Æ ° - , - 3 - 2° ' , '' 0° » 2 10 , »  $\frac{1}{2}$   
0 » , ' 1  $\frac{1}{2} 3' 01$

2 »  $i^{3''01} \pm \ddot{A} - 2$  ° 1 3 Æ 3 2 ° 3 a 3 ° ° , μ 2 ° Æ a - 2 ° 1  
Æ μ , Æ ' 1° , Æ ' - 1'' ' ⊙ ° , - ⊙ ° 1 Æ « - 3 a a , Æ » 2 φ 3 ± » , ' 2°  
Æ « ⊙ ''

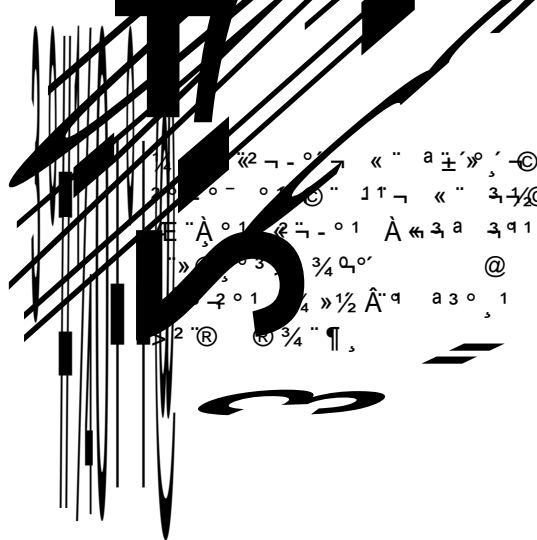
2 »  $i^{3''01} \pm - 1 \frac{1}{2}''$  ° , μ 2 ° Æ » ± « '' - ⊙ ° 1 Æ ⊙ '' 1 ° Æ i - ⊙ 1 ¶ μ  
» 2 μ ⊙ 1 « '' ± a'' , ''

3. ¶ ° , - 2° μ , ° 1 8 . - φ ° 1 ± μ '' 3°- Æ ° ''

1 Æ « '' 1 Æ - '' 01 φ 1 ⊙ ° 1 a'' 2 ° 1 Æ ° ⊙ ° 3 - 2 ° ' ° ' '' 0 °  
- ° 1 - '' 3 ° 3 « - , » 2 ° 1° » . φ » , ° 1 2 , '' 1 - a 7 2  
2 »  $i^{3''01} a''$  » 2° a'' - 3 ⊙ ⊙ ° 1 Æ μ ⊙ a 2 ° 1  
μ , Æ 1 - ⊙ ⊙ « , μ a μ , Æ a Æ 2 ° 3 Æ 3 2 ° 3 a 3 ° ° ⊙ » ⊙ ° 1 - ' ° 1  
Æ μ « - Æ ⊙ - 1 , μ ' 3'' 1 - « '' - '' ' a , Æ » 2 3 , ' ' 2° «  
a'' « - 1 Æ - 1 « '' a Æ Æ 2° - 1 Æ μ Æ Æ 21 - Æ 3 μ μ - ⊙ 1 Æ 3 ° μ  
2 μ μ 3 ° ⊙ '' ° 1° - μ 0 2 ° 1 « 3 , Æ Æ ⊙ - « '' 3 » ° 2° 1° Æ μ Æ Æ 2 ° 1  
1'' ° « » 3

2 »  $\zeta^{3''-2''} \text{Æ}'''^{\circ 1}$   $1''$ , "» «  $\mu \text{Ä}''$  »,  $\text{a} \ddot{\mu} 2 \mu \text{©}''$  «  $\text{a}-\text{Ä}^{\circ 1}$ .  
 $3 \text{Ä} 3 \text{''}^{\circ 1} 3 1 \text{»} \cdot \text{q}^{\circ}$

$\frac{1}{2}'''$ , » 2  $-\frac{1}{2} 3 \text{»} \text{©} \text{Ä}^{\circ 2}$  »  $\zeta^{3'''^{\circ 1}}$   $3''$  »,  $^{\circ}$   $3 \mu \frac{3}{4} \text{Ä} \text{µ} \text{©}^{\circ 1}$  « "  
 $1'' \text{Ä} ; 1^{\circ} 3 \text{p}^{\circ}$  a  $2 \text{q} 1 1^{\circ} \text{©} \text{Ä}' \text{Ä}''$   $\text{®}^{\circ}$ ,  $\text{©}''$  " »  $2 \text{»} 3 \text{Ä} 3 \text{''} \mu$ -  
 $\text{©}''$ , "  $\text{Ä} a 3^{\circ}$ , 1  $\text{®} \text{Ä} \text{Ä}^{\circ}$  - » ' ", 1  $\text{Ä}' \text{q} \text{©} \text{®} \mu$



«2- -» « " a z'»' -© " p, - ± Ä - ' z - « " 3 - Ä 3 :  
2 - - - » " 1 - « " 3 - 1/2 1 " z - - ' - μ 3 2 3 " 1 a 2 2 1 ' :  
E " Ä ° 1 " z - - ° 1 Ä « 3 a 3 9 1 © - © ° 1 - ' " - ° z - © ° 1 2 © Ä © ° 1  
» 3 3 3/4 9 ° @ © » ° 0 - 1/2 ° 1 3 Ä - - a - 2 ° 1 -  
- ° 1 4 » 1/2 Ä " 9 a 3 ° 1 2 ° 1 ' " Ä ° 1 p - Ä 1/2 " " Ä 9 ° 1  
2 " ® © 3/4 " ¶ ,





-Æ ° Â 3, 10 ° Â © p " « " « - » 1/2 3 ° μ 2 μ a °

“ 1/2 ”







$\frac{1}{4} \cdot 2^{\Delta} \cdot 1 \pm 1985 \pm \delta \quad \hat{o} \quad \ddot{u} \quad \ddot{o} \quad ' \quad \grave{e}$   
 $\# - 9 \quad ), \quad \hat{o} \quad .$   
 $\frac{1}{4} \cdot 2^{\Delta} \cdot 1 \pm 1977 \pm \delta \quad \hat{o} \quad \ddot{u} \quad \grave{e} \quad ' \quad \hat{o} \quad .$   
 $\text{ÆÆ} \text{ } \hat{\Delta} \cdot 2^{\circ} \quad 1998 \pm \ddot{.} \quad \text{ÆÆ} \text{ } \hat{\Delta} \cdot 2^{\circ}, \quad \frac{1}{2} \text{ } \ddot{.} \text{ } \gg \quad 2^{\circ} \quad 1^{\circ}$

,Q WKH \*HRUJLDQ IRONORUH /XTEPdq ¶V LG  
evolutionally. The protagonist goes through the steps of the initiation  
from the simple MRXUQH\PDQ WR WKH LPPRUWDO VHD  
consciousness, which initially was primitive and was based on household  
aspirations, gradually introduces the wisdom, the nature (zoomorphic

¶ « . « : « 1/2 « 3 «

¶ ° „ « ° Ä ° „ 3 μ 3 ° - 2 μ © Ä 1 2 ° „ μ ° - © ° °  
3 Ä ° „ 2 ° ¶ μ „ 0 „ ° ° ° ° ° ° „ 0 ° „ „ Ä °

3 → » ° „ - © „ « 3/4 » „ - © „ ¶ ° „ « ° 3 ° 3 μ Ä ° „ ; ° „ μ © μ a „ 1/4 ° „  
© „ ° „ 3/4 ° „ - © ° ° « ° „ ¶ ° „ μ - ° - © ° „ Ä μ ° 1 ° ± μ » ° ± Ä ° 1 ° „ - ° 1 a ° „  
± » ° - ° ° 2 ° ¶ ° „ « ° Ä ° „ 3 β ° 2 μ © ° 11 AE - Ä 2 „ μ - © ° a ° „ „ « ° 1 ° » 2





2° 3 Ä -2,01 - Æ ® ð - © ¶ , µ² - 0° , » 2° 3 Ä -2, µ © ° 1° ç - ° 13 Ä - 3 - 2 - ° a » 2° 1 Ä ç , µ¹ « ° 31 Æ » - © :

3 - µ , - 0 - 1 ½° , µ 3 - 21° Ä - 0 µ , 3 - ° 1 - Pro domo sua » Ä µ « ; a , ° a µ² , µ © ½ Ä - a » , « Ä - 2 - © 3 « - 3 « ° 1 - ° - ° - ° « , - a - 3 - ° » 2 - ° 1 « - » Ä - ° ( " 3 0 - 1 ½° 0 1 " , 1 - © µ Ä ' µ 2° a Æ « " 3 Ä - 2,01 3 - ° , 3 0 1° » ± " ± ' 2° 1° ç " » 2° 1 , a , " ¼ ° ° a ° ° " ¼ µ ' Ä 0 , Æ ° Ä ° " « 3° 3° Ä - 2° 2° © , - - © & " ; , µ 32 - © ° Ä 994 Ä - 21 © - ° , ° 1 ½ 2 - ° ½ ° a µ 2 Ä 0 " « 0 Ä ° ¶ µ 0 « - ° - 3 - ¾ - Ä ° - ° 1 3 Æ - 0 - ° , - " « " È µ - ° 1 a " « » Ä ° ± ° Æ , µ © ½ Ä - 1998). 1962 Ä 2° 116 3 - ° 11 a , ° a µ² , µ © ½ Ä - 1 Ä ç - - © ° 1 - ° 1 3° » Ä - ° " Ä ¾ - 1 a ° ® " ° Pro domo sua 13 18 3 - ° 1° 1 © , - - Ä - ° - - Æ ® 2 - © ° 1 « ° ° Ä - 2 - © ® - 1 " » © , ° Ä 3 U R G R e P R À V ¾ µ Ð ² µ © ° 1 - ° 1 - ° a " 1 ° ® ¾ - , ° . » ' « ° Ä µ « - , - ° - " 3 ± , ° 0 µ , ° ± » « Ä - 1° Ä - 13 Ä - 2° .

Pro domo sua 1 a - 3 - ° » 2° 0 - 1 ½° 2011 Ä - 21 a - 3 - ° ° 1 ½ " 2 - ° ½ " Æ Ä ° « ° © - Ä " ( ° Æ a a ' ° Ä , - Ä Æ " « ° 2011). - Æ ® ð - © ° 11 - a - ° « ° ° µ , ° a ° ° 2° µ , - © - ¶ 2 " , « Ä - 3 µ Æ ». - , - ° 3 - a - ° ° 1962 Ä 2° 114 3 - ° 1° - - ° , ° ¾ ° , 3 Ä - 21 a - 3 - ° 2° 3 - a µ © ° 1 , ¶ µ 0 È " ¶ - Ä 1 - ° 1 a " » a ® " ° ; 3 - µ , - ± ° 3 - - Ä 2° 115 3 - ° 1° 1 ; a , " ¼ ° ° a ° ° " ¼ µ ' Ä 0 , Æ ° Ä ° - ° 1 ; µ ¼ ° " a " ± » - - ' ° 2° . 3° " Ä - 2,01 3° Æ - ° , Pro domo sua 3 Ä - 21 . - ° Ä 1962 Ä 2° 1 " ¶ ° 2 Ä ° « " » 1 , » 2 - © ° :

- Æ ® ð - © ° - ° µ , ° 1 " 3° Ä ° , ° a - ° Ä Æ ° - ° Ä ç " Ä - 3 1 1 3 Ä µ © µ Ä , 1 ½ - - 2 µ Ä , Ä 3° 1 Æ 2° a " 1 ± » - - © ° « « ° « ° ° ç µ µ Ä Ä - ° - 3 ° Æ " (1908-1930) 3 - ° 1 ½° 0 - ° , ° 1 1 ¼ - µ Ä - 3° © , Ä - © µ © « ° 3 , µ © ½ Ä - 2012: 52]. 3 Ä - 2° 1 3 Ä µ © - « - ° 3° a° , - © ° 1 µ ° ° , - 3° ® - ® 1 1 Æ 2° 1 - ° , - ° , - ¼ ° µ - " « ¶ ° 1 " Ä " 3 " " 13 Ä " 3° 0 - ° " 1 - 2° 1 . " 3 - ° 0 - 1 ½° 0 « " ° , ± - - ; , µ 3 , µ © ½ Ä - 1 3° a " Ä ° Ä ° - ° " Ä » ¾ ° Æ - 2 Ä - ° , µ 3 - ° 1 " Ä - a ° 3 a " 1 ± » - - © ° - ¾ ° - © ° a - 3 - ° » 2 - ° µ - ° Pro domo sua 1 ° 1 ' Ä 2° , 1 " « Ä Ä " 3 µ a - ° 2° " a , ° a µ² , µ © ½ Ä ° " « " 3° 1° - Æ ® ð - © ° 1 Ä ¾ 1 - © ° , µ 32 - © ° Ä Æ « " 1 Æ - « , µ 1 a " 3 µ - ½ - " 3 - µ ¶ - 2 3 µ ° µ - ° - ° 1 " « ° 1 , ¼ , - « È µ ' Ä È " ¶ - Ä ± - 12 - µ ¶ µ 2 « Ä ° 2 - 1 , ' - ' « - , ' ° 2 1 µ ' 1 3 " , 1 - 2 © , µ ' 1 3 µ - ° ç - µ , ° µ « - 3 - a " : 1

- 1 " « ° 1 (° a - ° ç ) © " 1 " « ° ) © - 2° ' Ä 1933 Ä - 21 « ° © - Ä « ° 2 . » , ° 2 µ (FKR GHÀ « - HO WA ¶ - 110° 0° ; 1 " « Ä " ¾ ° Ä



" 3 ° 1 « " 10 » , 1 3 Ä " 2 ° © ± 4 ° 1 " « " 3 ° 1 ° ± μ ¶ " ° ° 1 - Æ ® 3 - © - ©  
 Ä ° Æ « " - . ! , μ © ½ Ä - Æ 1 - © 3 ° 0 ° ¶ ° 1 Ä - 3 1 3 - « - 3 ° Ç - © " "  
 3 ± ° Æ - - 2 11 " ± » " , 1 " ° « » 32 μ 1 » 3 Æ - 2 1 3 Ä " © μ 2 0 •



2007, "0»,"

a " a ' ° Æ Æ » Æ ", 2011 ± Gagnidze N., Schuchard M., Grigol Robakidze (1880|1962). Ein georgischer Dichter zwischen zwei Sprachen und Kulturen. Shaker Verlag. Aachen.

μ © " 1/2 ° 2008 ± a , μ © " 1/2, Æ Æ , ° 2 Æ © Æ , " 1/4 ° ' ° 1/4 μ ' Æ ° , " Æ - ° ° Æ ° 1 " « Æ Æ , 3 " ' » 2 ° « " " " , a 3 ' " - " 3 " , ± μ ° , ° ± " Æ Æ - 3 - © ° 2 ° 1 ° .

μ © " 1/2 ° 2012 ± a , μ © " 1/2, Æ Æ o domo sua ( Æ Æ , 3 " ' » 2 ° « " ' - " , a 3 ' " 3 " " ' ± - " ° " ° ) , 3 ° © ° 2 ° 1 ° .

μ © 1/2 Æ 2014 ± a , μ © 1/2 Æ , Æ μ 3 ° « " ± » 20 » , " ( a Æ 3 " ' » 2 ° « " " " , a 3 ' Æ 3 " " " " ± - σ " ° " 3 « " " ° " ° μ , 3 μ Æ Æ Æ ) , 3 - © ° 1 ° : 183.34(ec)-1

Manana Kvataia

## The Sources of Personal Origin and a Portrait of the Writer in the Interior

### Summary

The sources of personal origin and a portrait of the writer in the interior Memories, diaries, personal correspondence, autobiographies, confessions and other sources of personal origin intended for interpersonal communication are considered the best material in reconstruction of past events. Documentation, retrospectiveness, subjectivity emphasize the personality revealed in them. One part of these texts ishasize tn2T Q EMC



Grigol Robakidze singles out Hannibal. Naturally, the work of such orientation deserved criticism of proletarian fans.

Grigol Robakidze wrote the second text *Pro domo sua* in German language several months prior to his death. The existence of this text became known from the postcard written by the writer to the Countess Gitta von Strachwitz, were transmitted by the painter Vanda Hollie to the poet David Magradze in Bavarian city of Ingolstadt in 1994 (see Robakidze 1998). On May 16, 1962, Grigol Robakidze wrote to his girlfriend: "Today I am sending you *Pro domo sua*" The postcard of May 18 deals with the purpose of the work: *Pro domo sua*s intended for the offspring. The

ZULWHU UKHWRULFDOO\ H[FODLPHG 6KRXOGQ¶¶W

The German text of *Pro domo sua* was published in German city of Aachen, in 2011 (see Grigol Robakidze, Schuchard 2011). The original of the work in 11 pages has been preserved in two copies. One of them, dated 14 May 1962, was sent by the writer to a German friend, poet Hans Peshke, the second one dated May 15 of the same year, was intended for Countess Gita von Strachwitz. According to the inscription, the writer completed *Pro domo sua* in Geneva, on April 1962.

7KH VWRU\ EHJLQV ZLWK WKH DXWKRU¶¶V D  
homeland, in Georgia, I was exceptionally popular. I dominated in the  
sphere of literature for over two decades (1908 - 1930), [Robakidze 2012:  
32]. The writer names some reasons for his exile from the native land. One

RI WKH IDFWRUV LV FRQVLGHUHG E\ KLP WKH V  
From the same text it becomes clear that the writer took with him in exile  
WKH PDQXVFULSW RI WKH QRYHO 30HJL´ 3DUWL









. « . «  $\frac{3}{4} \text{Å}^3$  «

$\text{Å}^3 \frac{3}{4} \rightarrow \{ - \rightarrow 2 a \text{ " } \text{Å} \rightarrow \pm \text{Å} \text{ } \circ 1 \text{Å} - \circ 2 \rightarrow \text{Å} \circ \text{Å} \text{ " '}$   
 $\text{Å} \text{ } \circ 11 \text{ " } \frac{1}{4} \rightarrow \text{Å} \text{ » } , \rightarrow \text{Å}^3 \text{ } \text{Å} \text{ } \circ 1$   
 $, \mu^{10} \mu^3 \text{Å} \text{ } \text{Å} \text{ } \circ \text{Å} \text{ } \frac{1}{2} 1 \rightarrow \text{Å} ; \mu \text{ } \text{Å} \text{ " } \text{Å}^3 \text{ } \text{Å} \text{ " } \text{Å} \text{ » } , \rightarrow \text{Å} \text{ } \circ$

. » , ' " 2  $\text{Å} , \text{Å}^2 \text{ } \circ 1 \text{ } 3$

° a ° - 1 ° 0 ç - ©, ° ¼, ® ©, ° Ä ° « « - © ©, ° À ² Æ - © " À ² - Æ - « - 1  
 » 1 °. - µ ± µ ¶ µ ® ° Ä °, " 1 " - µ « " , ¼ ° » , ° , - © - 1 ¶ - 1 µ ' ° ;  
 0 - ½ ° a " Ç - © ° » Â " ° , Æ À ° « À À 2 ° 2 µ a ° ± ° , À °  
 ° » 3 µ , ° , ¶ " « µ ½ - © ° , » Æ " « a " 3 µ ç - © " Ä , » 2 ° / " ° ° - ;  
 " 2 - a µ , ° ; 1 ° ® " , ° , 3 - ¼ µ , 1 ° , - 2 ° 1 0 » , ° " 3 © ©, ° - "

2 ° 1 AE © "Ä ® ° 11 "¼ AE » 1

- ° - 1/2 μ 1 " ± » " , 3 ° ' ° ° ° » , "





μ « ° - Á : « ° μ « ° ( 3 ° ° Ç ' 2 ° " À ° 2 ° ± , © » 2 1 « " , - » 2 , - Á - © ° -  
À ° ¶ 1 " . 1 3 μ E « ' 2 " « « " ± " À ° - © ¶ The © IN (E P 1 0 5 7 6 © À U P R E E C + î #  
, " « ° a 3 " r " ' ± ' . ± ) ... - r , a " 3 - ± - ° , 3 1 2 μ « " À 3 " - - © 2 ° Æ ¼ © °  
Á - 3 ¶ ° , - r 2 ; μ ¼ ° 2 ¾ P À u Q W S " Á + Á n - T 3 1 3 © ¶ Q ç ã n o " • " t Á v ä n e A

- ° " « 3 ° " ' ° 3 ° ° ' Â - » 3 μ ° Ä - ' © 1/2 - Ç " " ® , a » 2 1 μ « ' " - 3 ° ° ' Â , μ 3  
 Ä » 0 μ ± - © 1 Ä « Â 3 » 2 ° " 3 © © ? 3 3 " " « ° 1/4 ° 1/2 1 ± Ä Ä - 3 2 - 1/2  
 1 - © 1 " - 1/2 - - Ä ' " 3 μ « - © 1 - ° ' ° 1 Ä - - Ä " 1 " r » 3 2 - Ä ° a " « 3 ± ± °  
 « - - , - ° a " Ä Ä " - © . : .  
 ' ° ° ' " " 0 , ° 3 ± ° Ä - 2 ° 1 ± Ä 3 -

1 AE -3°' 0°0° » „Ä° ÄÄ® -Ä¿ - «Ä° Ä° «Ä¿ - °Ä - © "½ - -  
 „° « "3® , -3° Ä " " Ä »½ ± ÄÄ »¾ 3°1 "13 µ³ - "° „ 3® (½ "Ä - 1. :  
 3° '« -¿° , - a ° ¶ » „ 3°10 -¿° " " . "3° '« -¿° 3 µ' "° , - © " ± ( ± )...  
 3 Ä¿ „µ « " 3® °1 AE ° 2 : " 33 µ' "° , - © " L -¿ a " » Ä - © « : » - Ä " «  
 1° © -¿° « " ' » ' « " a " 3 µ - -¿° 2° ¿ µ " Ä " « ° 2° 1 ± µ ° » „ - © « " AE -  
 2° - 3° - - ¿° « " È ¿ µµ « " \* © ° 11 "¼ AE » - © k " 3 - Ä " ' a " - - 7 TPI © 2GFT

Ä+ +  
 +0+P\* ^L ± ¿ v-ñ .WFI c'¿ « " Î



— 3 — ©Á Æ± 2° 1 3 ° 7 , - . . 1 3 1 μ ¼ ¾ ½ ¾ © ½ 3 ¾ ° Â ½ - 7 1

Á 3° Æ - 2 - © ° Æ ± - ' 4° 1 μ " 3 © μ © « " - ° - Æ ° " 1 Æ " 3 - 9 ¿ - 2°  
¬ , - ¬ , - ¼ 1 " 23 » ' Æ [ Ç μ Æ " 2000:192].  
μ 10 μ 3 Æ Æ Æ ° 13 ° ' ° ° ° » , " Æ " 2 μ © " ° a " 2 μ © ° " ° 3 3 Æ " °



$\mu^a \mu_s \hat{A}_s \mu^3 \hat{A}^3 \circ \ll " 1 \circ \hat{A} \zeta - \ll \& - \hat{A} \circ \pm \hat{A} - 2 \rightarrow \textcircled{0} \hat{A} " 3 " - " 2$   
 $1 \text{AE} \gg ? \hat{A} \circ " 3 1 \circ \textcircled{3} \hat{A} ' \neg 1 \mu^3 \ll " \circ 3 " \text{AE} \dots - 3 " a " 3 \mu " \hat{A} \gg \hat{A} \neg \textcircled{2} 2 \circ$   
 $\gg \frac{1}{2} \circ 1 - - \circ 1 \pm \hat{A} \hat{A} - 2 \neg \textcircled{10} \hat{A} " 3 \mu " \text{AE} " - \ll \neg \circ 1 \hat{A} \sigma \hat{A} \text{?} 3$   
 $" \pm \infty 1 " " \circ 1 \text{?} \mu_s \circ \hat{A} " ' \circ \hat{A} \ll " \hat{E} \mu \hat{A} \pm \hat{A} - 2 \neg \textcircled{0} 3 \textcircled{R} \circ 1 \hat{A} 3 \hat{A} \gg$   
 $\frac{1}{2} \textcircled{2} 2 \circ \dots$   
 $\hat{A} \textcircled{0} \text{ж} \circ 1 " \pm \neg 3' 3 \circ 3 " - " 2 \circ 3 \textcircled{R} \neg 2 \neg \mu ' \circ \hat{A} \neg 1 " ' \hat{A} \gg - ' \circ 1 \ll \neg \ll " \text{?} ,$   
 $1 " 3 " , \circ \ll " ' \text{$





$\rightarrow \mu \approx \mu^0$ ,  $\mu^0 \approx \mu^1$ ,  $\mu^1 \approx \mu^2$ ,  $\mu^2 \approx \mu^3$ ,  $\mu^3 \approx \mu^4$ ,  $\mu^4 \approx \mu^5$ ,  $\mu^5 \approx \mu^6$ ,  $\mu^6 \approx \mu^7$ ,  $\mu^7 \approx \mu^8$ ,  $\mu^8 \approx \mu^9$ ,  $\mu^9 \approx \mu^{10}$ ,  $\mu^{10} \approx \mu^{11}$ ,  $\mu^{11} \approx \mu^{12}$ ,  $\mu^{12} \approx \mu^{13}$ ,  $\mu^{13} \approx \mu^{14}$ ,  $\mu^{14} \approx \mu^{15}$ ,  $\mu^{15} \approx \mu^{16}$ ,  $\mu^{16} \approx \mu^{17}$ ,  $\mu^{17} \approx \mu^{18}$ ,  $\mu^{18} \approx \mu^{19}$ ,  $\mu^{19} \approx \mu^{20}$ ,  $\mu^{20} \approx \mu^{21}$ ,  $\mu^{21} \approx \mu^{22}$ ,  $\mu^{22} \approx \mu^{23}$ ,  $\mu^{23} \approx \mu^{24}$ ,  $\mu^{24} \approx \mu^{25}$ ,  $\mu^{25} \approx \mu^{26}$ ,  $\mu^{26} \approx \mu^{27}$ ,  $\mu^{27} \approx \mu^{28}$ ,  $\mu^{28} \approx \mu^{29}$ ,  $\mu^{29} \approx \mu^{30}$ ,  $\mu^{30} \approx \mu^{31}$ ,  $\mu^{31} \approx \mu^{32}$ ,  $\mu^{32} \approx \mu^{33}$ ,  $\mu^{33} \approx \mu^{34}$ ,  $\mu^{34} \approx \mu^{35}$ ,  $\mu^{35} \approx \mu^{36}$ ,  $\mu^{36} \approx \mu^{37}$ ,  $\mu^{37} \approx \mu^{38}$ ,  $\mu^{38} \approx \mu^{39}$ ,  $\mu^{39} \approx \mu^{40}$ ,  $\mu^{40} \approx \mu^{41}$ ,  $\mu^{41} \approx \mu^{42}$ ,  $\mu^{42} \approx \mu^{43}$ ,  $\mu^{43} \approx \mu^{44}$ ,  $\mu^{44} \approx \mu^{45}$ ,  $\mu^{45} \approx \mu^{46}$ ,  $\mu^{46} \approx \mu^{47}$ ,  $\mu^{47} \approx \mu^{48}$ ,  $\mu^{48} \approx \mu^{49}$ ,  $\mu^{49} \approx \mu^{50}$ ,  $\mu^{50} \approx \mu^{51}$ ,  $\mu^{51} \approx \mu^{52}$ ,  $\mu^{52} \approx \mu^{53}$ ,  $\mu^{53} \approx \mu^{54}$ ,  $\mu^{54} \approx \mu^{55}$ ,  $\mu^{55} \approx \mu^{56}$ ,  $\mu^{56} \approx \mu^{57}$ ,  $\mu^{57} \approx \mu^{58}$ ,  $\mu^{58} \approx \mu^{59}$ ,  $\mu^{59} \approx \mu^{60}$ ,  $\mu^{60} \approx \mu^{61}$ ,  $\mu^{61} \approx \mu^{62}$ ,  $\mu^{62} \approx \mu^{63}$ ,  $\mu^{63} \approx \mu^{64}$ ,  $\mu^{64} \approx \mu^{65}$ ,  $\mu^{65} \approx \mu^{66}$ ,  $\mu^{66} \approx \mu^{67}$ ,  $\mu^{67} \approx \mu^{68}$ ,  $\mu^{68} \approx \mu^{69}$ ,  $\mu^{69} \approx \mu^{70}$ ,  $\mu^{70} \approx \mu^{71}$ ,  $\mu^{71} \approx \mu^{72}$ ,  $\mu^{72} \approx \mu^{73}$ ,  $\mu^{73} \approx \mu^{74}$ ,  $\mu^{74} \approx \mu^{75}$ ,  $\mu^{75} \approx \mu^{76}$ ,  $\mu^{76} \approx \mu^{77}$ ,  $\mu^{77} \approx \mu^{78}$ ,  $\mu^{78} \approx \mu^{79}$ ,  $\mu^{79} \approx \mu^{80}$ ,  $\mu^{80} \approx \mu^{81}$ ,  $\mu^{81} \approx \mu^{82}$ ,  $\mu^{82} \approx \mu^{83}$ ,  $\mu^{83} \approx \mu^{84}$ ,  $\mu^{84} \approx \mu^{85}$ ,  $\mu^{85} \approx \mu^{86}$ ,  $\mu^{86} \approx \mu^{87}$ ,  $\mu^{87} \approx \mu^{88}$ ,  $\mu^{88} \approx \mu^{89}$ ,  $\mu^{89} \approx \mu^{90}$ ,  $\mu^{90} \approx \mu^{91}$ ,  $\mu^{91} \approx \mu^{92}$ ,  $\mu^{92} \approx \mu^{93}$ ,  $\mu^{93} \approx \mu^{94}$ ,  $\mu^{94} \approx \mu^{95}$ ,  $\mu^{95} \approx \mu^{96}$ ,  $\mu^{96} \approx \mu^{97}$ ,  $\mu^{97} \approx \mu^{98}$ ,  $\mu^{98} \approx \mu^{99}$ ,  $\mu^{99} \approx \mu^{100}$ .

2007, "0», "

© μ AE<sup>1</sup> 2001 ± AE<sup>2</sup>. © μ AE<sup>1</sup>; Á → 2° - AE® → © ° μ - AE  
 Ä ° a " « l, 1 " ± ° η q η, © » a ° (, » 1. η (®) η  
 - - "Ä 2013 ± μ. - - "Ä, ± " ± ° 1 ½, - ©, ° - © ° 2 ° 1 °.  
 - - "Ä 2010 ± μ. - - "Ä, η η « ° ° ° Á " "Ä η - ©, ° - © ° 2 ° 1 °.  
 2 η ½ ° η, μ® " « 3 Ä ° η " η μ 2 μ a °; - ", a 3 " ° « " Ä ° " 1 °.  
 ° ç - μ © " « " 2 ° 2 " a μ a ° " 1 ° "Ä ° 2 ° 3 9  
 2 μ Ä - " °; - © ° 2 ° 1 °; 2015.

Summary

The goal of the work is to introduce how the Georgian authorship intellectual traditions and metaphorical systems express in Rostom & K N K H L G ] H C V 3 7 K H 6 X Q 6 W H S V ' .

Rostom Chkheidze is one of the most important representatives of modern Georgian literature (a writer and a publicist). He is an author of a lot of historical and biographical novels and essays.

3 7 K H 6 X Q 6 W H S V ' L V D Q H Z the Edition of W K H D miniatures (prosaic poems). Chkheidze continues traditions of an interesting literary genre and outstanding writers: Vazha Phshavela, Niko Lortkipanidze, Sandro Tsirekidze, Titsian Tabidze as well as modern Georgian authors: Revaz Inanishvili, Goderdzi Chokheli, Givi Margvelashvili, Zaal Samadashvili, Olesya Tavadze etc.

Reviewers ± Maia Jaliabvili and Eter Tataraidze started scientific study of the collection of these miniatures.

We have studied different images presented in the book. Rostom Chkheidze belongs to those writers in whose texts Eastern and Western literary traditions are merged with each other.

The image of the Sun is depicted in an interesting way in the S U R V D L F Y H U V H V 3 7 K H 6 X Q 6 W H S V ' 3 7 K H 6 X Q ' D U N Q H V V ' .

7 K H . H \ W R W K L V E R R N L V D Q H S L J U D S K 3 8 grapes from the vineyard of the ea W K E H F D X V H W K H J U D S H V D Revelation to John 14, 18]. In the images of the Sun (as well as the Moon) the philosophical attitude of Rostom Chkheidze towards the nature and history is expressed ± everything is temporary, only the Lord God is permanent.

¶ « 'µ« ¬ « » ½ Â « ° «

a ° µ , a ° 2 ¬ µ ' ° Æ ° ¶ µ ¬ ® ½ ° 2 » , ° ¬ 2 ¼ ¬ , « "
¬ ' µ © , ° 3 ° Æ " 1 ° " ¬ ¬ © 2 ¬ © °

1 " 3 Â µ ¶ 1 3 ± ¬ , © ¬ ¿ » 3 ° « ¬ © ½ ° ¶ µ ° 3 Æ µ ¬ 23 ° Æ Â °
¼ ¬ Æ « a 3 » 2 ° 3 " Â Æ ¬ © ± Æ " , µ 3 ½ ¾ " 2 « " « a " « ° 1 Â ¬ 1 ¾ 3 ° 1
È ¬ , ° 3 ¬ ' " « , - " , 1 ± - 2 " - © a " « 3 Â ¬ ¬ © " « 3 ¿ " « ¬ 1 « " ° 3 ® ¬ 3 ¬
0 ° " 1 µ © « " - 1 Æ ½ ¾ " 2 « ® ¬ , " Â ® ¾ - Â ° ½ - Â " « " ¬ ¬ - ® ° , " 3 ° ° ' Â
¬ ¬ , a " 3 µ Æ " - Á ¬ 3 11 ° ¿ " » 2 1 Á 3 ° ¬ , ° « 3 ° 3 ± - » 3 Â " 3 ° 1 ° ¶ µ
¬ ® ° " ¬ , ° 11 ° ¿ " » 2 ° 1 ' " ¬ 2 ° « " « " 10 » , ¬ © " "

a ° µ , a ° 2 ¬ µ ' ° Æ ° 1 2 ¬ ½ ¬ Æ ° a " 1 " ± » - ¬ © ½ " « « " ° Æ ° " "
± Æ ¬ 1 3 ¬ ¬ © " » " 2 " ® ° 1 - ¬ ¬ © , ° ¶ µ " , Â » 2 ° 1 ¿ - " ° 2 ¬ © , °
Â ' µ ° 1 Æ ¬ © " » µ Â ' ¬ © « " 2 3 » , ¬ © ½ ° Â Â ° " ¬ 2 ¬ © , ° 3 Â µ ¬
2 ° « ¬ " " » ° , ° 1 " « " " , a ° 1 ' ¶ µ ° ¬ © , ° ½ " - ¬ 2 ° ¬ , ° 1 Â " 1 »
2 ° , 0 " a ° ® " 1 - 1 ¬ ¶ µ " 3 " ° , 3 ° ¼ µ » 2 " « ' Ç " µ ½ ¬ ° Â ¬
¼ Æ ° ¿ µ 1 " ° 3

½ 2 ° 1 Â " Â 3 ° - « " Â ¬ 2 ° ¶ µ 3 " ¬ , ° 1 ° 10 µ , ° 0 1 a " Â µ
Â Æ 2 © , " « ° 2 ° 1 a " ¬ ' ¬ © , " a " Â 2 ° 2 ° © , " ¾ ° , " 1 ° 3 « ° « , ¬ , µ 3
2 ° 1 Â ± ° Æ - " Â , µ 2 " 1 È a - , ° ¶ µ 0 1

Æ ¬ À ° a ¾ ¬ . © a " ± µ Â ¬ ©

± « ¬ - Â a ± µ Â ° ..

Â a Â ½ ¾

Â ° a ° ± ° , " ± . , µ 2 " Æ " ,

Â " 3 ¼ ¾ ¾ ° Â " Â ½ ¾ ¾ ¾ ¾ µ ' ° Æ 4989: 107].

1 " µ Â " , ¬ 2 ¼ ¬ , 1 Â ¬ ¶ µ ° 1 Â ¬ ¾ ¾ ¾ ¬ © " 8 ° 1 - ° 1 Æ ° Æ ° 1
¾ ¾ ¾ ° 2 " « 3 ½ Â ¾ ¾ " ¿ ¿ - " ° 2 ¬ © , ° µ 3 2 ¬ © ° Æ " ° " " « 3 Â µ © »
, ° 1 µ ¾ ° 1 3 Â - ¬ © " « a " Â 2 ° 2 " ' ± - " , « ¬ © , ° ¬ © , ° a - ° , ° 2 ¬ © , ° ¿ -
¿ Â µ © " » 1 " ° a ° 2 µ Â " 3 µ ® , « ° 2 µ © ß ° « " 1 " Â µ " - ° ± 1 " " ¬
± 1 ° 2 " 3 " ® ° 1 1 ° " ® ° 1 " « " 1 » , ' ¬ ° 1 a " " µ , ¬ © 2 ° ¬ ¼ ¾ ¾ ±
a " 1 " ± » - ¬ © » 2 1 » , " - 1 ½ 3 " ° :

¶ µ 0 1 " - ° 1 ° a " 3 ® , « 2 ° « " 3 ¬ Â » 2 ° ¶ µ " , Â » 2 °
Æ ¼ - " » , - " , « " « 3 ¬ 1 Æ © " © ¬ ¿ ° ¬ ¬ © " r ' ° Â ¬ © 1



© " ¾



$\mu^0 \circ 1 \hat{A} \rightarrow 31 \mu^3 \leftarrow \text{©} \hat{A} \circ \hat{A} \right\rangle \ll \frac{3}{4} \text{©} \text{'' } 10 \frac{1}{2} \hat{A} \rightarrow - 2 \rightarrow \frac{1}{2} \circ \pm \rangle \circ \rightarrow ;$   
 $\circ \rightarrow \rightarrow \rangle 2 \circ \hat{A} \hat{A} \sigma \rightarrow \rightarrow 2 \text{''} , \mu^3 \rightarrow 2 \hat{A} \circ \hat{A} \hat{A} \hat{A}$



a - AE - © - » À » μ « ¼ À», ° 2 - ½ ° ± », ° - , - » 2 ° :

« " 10 » , « -© "1 Æ -1"" Æ ±1μ ¶ μ® ° 0- © : Æ

Ä° a ° Æ " « ° « ±À » © 2 ¶ " 1/4 ' » , 9  
3 ° Ä " ¶ " 1/4 2 » 2 ° , 3 ® - « " - " 1/4 2 » 23°

[

2-μ'°Ã°1 Ä-3¼3«-©" 3«°«",°" μ±®μ'°2°®3-©°-  
(a", «"®³μ- «"1"Æ2-© ¾¾, "3«-¹°3- Ä³-Æ--¹" «"«"1  
0» , «"1Æ--", °" '0-©°Ä 3Ä³"¶¶», °±¾°1"/ ¿μ-²«¾¾¾μ³'±  
- ÄÆ²©¶²-μ'°Ã 4989: 10\$ Ä

±<sup>σ</sup> Æ - p<sup>1</sup> - ° - ½ μ<sup>8</sup> „ - 2<sup>”</sup> a - 3<sup>0</sup> 1 0<sup>”</sup> Æ̃ - ©<sup>11</sup> „ ± 4<sup>»</sup> , - ©<sup>1</sup> » 2 -  
3 μ © 2<sup>°</sup> 3<sup>1</sup> Æ - 3<sup>4</sup> 1 Æ 3<sup>”</sup> μ  
a<sup>°</sup> μ , a<sup>°</sup> 2 - μ<sup>’</sup> ° Æ̃ - 3 Æ<sup>”</sup> „ 2<sup>1</sup> Æ - Æ̃ Æ̃ - 3 ½<sup>°</sup> 1 « ° « μ<sup>10</sup> ° ° ;  
„ ° - Æ̃ Ç « μ - © ± ° « - Æ̃ ± ° Æ - - 2<sup>1</sup>

2 ° 0 - „ ° » , „

± - ° ° ° Æ̃ - ° 2<sup>2003</sup> ± - ± - ° ° ° Æ̃ - ° ; 2<sup>½</sup> „ - » 2 ° 1 ° 0 ; - ° 1  
©<sup>”</sup> ©<sup>°</sup> - „ ° ©<sup>°</sup> 2 ° 1 °  
2 - μ<sup>’</sup> ° Æ̃ 1989 ±<sup>a</sup> 2 - μ<sup>’</sup> ° Æ̃ 4<sup>”</sup> » ± »<sup>’</sup> ¶ μ - 0 - „ © © ° 2 ° 1 °  
’ ° ± μ 2 - ° Æ̃ - ° 1993 ± : ’ ° ± μ 2 - ° Æ̃ - ° ; 2<sup>°</sup> μ , a ° 2 - μ<sup>’</sup> ° Æ̃ ° 1  
2 ° , ° ± ; - © ° 2 ° 1 °

Maka Labartkava

## Giorgi Leonidze's Poetry Stylistic Devices and Linguistic Peculiarities

Summary

7KH SDSHU GHD<sub>i</sub> " - Æ̃



. « . ¶ « È « ° « » 3 « . 3

” , ’ μ² « Á ° ½ μ © ± 120

” , ’ μ² « Á ½ μ © ± 1 « © « - © ¶ ” ’ 2° - À ½ » 2 « ”  
” , ’ Á ½ μ © ± 1 1Æ² μ © ° 1 - 3° - Á ° ½ - © ° 1 φ 0 ° 0 » 0 3 ” 2018 Ä -  
2° ” , ’ μ² « Á ½ μ © ± 1 Ä 2° « a ” Á μ E ” « ” ° 3 - ° ¾ 1 ¾ » Ä ¾ - ’ ”  
1 - 1° ” Ä ” , ’ ½ μ © ± 1 1 ± ° Æ - © ° 3 - 1° - À μ ° 1 μ 1 ° μ © ° » 3 °  
38 - 1 « 2 - 1 ½ μ² μ a ° » ° 1 1° ” 3 μ² ° Á © ” 3 À ° ¾ 3 ” - ” ” 1 -  
- 1° p ” 10 ° 0 » 0 μ ± , ° a ° - - 1 1° -  
a ” 3 μ Á ¼ ° 2 ° 3 - Á ’ °

© » 2 3<sup>-</sup> 1 ° © » 2 - ± " ± 1 ° » , 1 ^ " a " { μ 4 2 1 © " 1 1 3 " - Â ° 1  
 , - © ° 1 φ σ ° 0 » 0 Â ° " , ' Â 2 ° © " a Æ 2 « " - 1 1/2 " - 1 2 μ 1 1 1 , - 3 1  
 Â 1 ° 1 , - © " " ± " - 3 ° 0 1 1 , - 1 , - ° « 3 1/4 » Â © 2 ° Ä 1 2 1 - « "  
 3 0 ± Â © » 2 ° 1/2 1 1/2 " - 1 2 μ 1 3 Â ' 1 , - © " " ± "

1.  $\hat{A}^{\circ} \rightarrow \mu$   $1 \pm \mu^{\circ} 1$  "  $\hat{A}^{\circ} \oplus$  "  $1$   $3 \mu \mathcal{E} \ominus$   $^{\circ}$   
 $\ominus \circ 1^{\circ}$   $\circ \oplus \mathcal{E} \rangle 2 - \pm \pm 1^{\circ}$   $\rangle$   $\sim$   $\hat{A} 1 \hat{A}^{\circ} 2^{\circ} 1$   $1 \hat{c} \mu \rightarrow 2^{\circ} \mu$  «  
 $\frac{3}{4} \circ$   $\ominus \mathcal{E}^{\circ}$   $\hat{A} \rightarrow 0^{\circ}$   $a \mathcal{E}$  « "  
 $\frac{1}{2} \sim$   $\rangle 2^{\circ}$   $\rightarrow 1$   $\frac{1}{2} \sim 2$   $\rangle$  « "  $3^{\circ} 1$   $\circ \oplus \rightarrow 2 - \pm \pm 1^{\circ}$   $\rangle$   $\sim$   
 $\sim$  "  $a \oplus \rightarrow \circ 1$   $\rangle \mathcal{E} \hat{A}^{\circ} \rightarrow \mu$  "  $\rightarrow 1$   $\pm^{\circ} \mathcal{E} \rightarrow \circ 1$   $\rangle \hat{A}^{3/4}$  "  $\hat{A}^{3/4}$   
 $\rightarrow 3$  "  $\frac{1}{4} \mathcal{E} \rightarrow 3 \rightarrow 0$   $\rangle$   $\circ$   $3 \mu \mu a$  "  $\frac{1}{4} \circ \ominus$   $\circ$   $3 \mu 2^{\circ}$   $\hat{A}$   $3 \frac{3}{4} 2^{\circ}$   $\hat{A} \frac{1}{4} \rightarrow \ominus$  "  
 «  $\circ 31 \mathcal{E} \rangle \rightarrow 1$   
 «  $\circ \circ$  "  $\sim$   $\frac{1}{4} \oplus$  "  $1$   $3/4 - 2^{\circ} \hat{A} \frac{1}{2} \sim - \rightarrow 2$   $\rangle$   $\sim$



3°3 « °' " -μ ⊙ 1 φ 0°0 » 0 Ä ° φ 1 1° » ° 3 » Ä μ ⊙ " - " 3 - « μ - 1  
 1' " 3 - Ä ° 1 - ⊙ ° 1 σ 1/2 " 2 » , 1 " ± σ AE - ⊙ 1  
 « ° « ° 3/4 - 2 Ä « " 1 « μ 3 ± - 2 1 3 " 1/2 " » 2° 1' 2° 0 1 , " 0 » -  
 μ 1' ° 1 ' μ " » ' 1/4 ± Ä ° 1 " « " 1/2 " 2° 1' 3 - Ä ° 1 μ 0 1 3 2  
 ' μ 2 μ a ° 1 « 3 » Ä - ⊙ ° 1 1/2 " 3 - 1 3 " ° 3 » Ä " 1/2 " » 2° 1' 2° 0 1  
 " 0 » , μ 1' ° 1 ' μ " « " a 1 ° 1 3 Ä ' 2 , » 2° 1 , ° Ä 1 ⊙ °  
 " , ' Ä 1/2 ⊙ " 1 1 μ - ' - ⊙ Ä ° μ , a " » 2 " « ° 1 μ Ä - 1 3 2° 3 Ä μ ⊙ -  
 » ° 1 , ° 1 1 2 1/2 » 2° 1 " « " 1 AE - " AE ° 1 1 Ä 3 ° 1 a , Ä ⊙ μ  
 " 1 " Ä 3 ° 1 3 4 Ä ° 1 μ « " ⊙ μ " « μ - ⊙ ° - 3 μ 3/4 Ä μ ⊙ Ä ° 1 , - ⊙ ° °  
 3 ' ° Ä ' 2 μ

" , ' Á2°Ⓞ:-"1 -Ä1 3ä'°Ä " ÈⓄµ 20°1 1Æ2µ Ⓞ°1  
 ©-23°'°1 »'°1 1°0 -0°1 1¶°°µ «µ°µ,°1 Äµ-Ⓞ" Ä-21  
 ¶°,-7° 1/2"-,-2° 3-Ä'°2,° "°,Á21 «æ° ©,°0°'-°1 13-1/4 µ  
 1/4 æµ 2µ a°»,° 1Ⓞµ"«µ-Ⓞ°1 ¶°°µ Ä-1-« Ä-21'°2°  
 Ä" 3µ±µ°1 »'°2,°0°-0°1 2µ3µ'µ1µ-°1 1Æ2µ Ⓞ°1 ¶3°  
 Ä-21±1"1/2"-,-2µ1 1Æ-æÄ 1/4 µ ¶3°" Ä-21'°2°  
 ° GÆ°-Ä2°1 1Æ2µ Ⓞ°1 ¶3°  
 1"3µÄ ÄⓄ- 3°æ'°1 Ä°2Ⓞ- 2-æµ " , ' 1ÄⓄ:-" 1"  
 3-Ä°1 µ¶ «"aµa°», «" Ⓞµ"«µ-Ⓞ°- "¶°-ⓄⓄ- a"Ⓞµ3-  
 2°" 3° «"13"Æ»-Ⓞ" 1/2"»,2° è°™° #3Ss21°æ°æ°æ°æ°æ°æ°æ°  
 3-2° Ä-1° -°,°1 'Ä-  
 " , ' Á2°Ⓞ:-" a", «°Ä"2" Ä-21 -2°°Ä° æ,Ä"  
 2» 2°" µ1/2µç "Ä° 31°-1- "a-±Ⓞ-  
 1"»±»µ« °çµµC@\*•±» 8xT 1l' -

solid theoretical basis by Arnold Chikobava. He brought up a number of generations of Caucasian and Georgian scholars whose disciples and disciples of their disciples still successfully study Iberian Caucasian languages today.

Arnold Chikobava belongs to the Pleiad of our ancestors whose  
QDPHV DUH HQRXJK <sup>3</sup>WR WHDFK' WKH IXWXUH JH



$a \circ \neg \substack{2 \\ 3} - \circ \quad ' \circ \hat{A} \substack{2 \\ 3} \circ \quad 3 \hat{A} \neg \substack{2 \\ 3} \circ 1 \quad \hat{A} \neg \substack{3 \\ 4} \substack{3 \\ 4} \neg \textcircled{A} \hat{A} \circ \circ \quad ; \quad \mu \hat{A} - \substack{1 \\ 2} \circ \circ \quad 3 \ll - \circ 2 \circ -$   
 $1 \text{ "a" " 'a" " ' \Pi \substack{2 \\ 3} - \textcircled{A} \hat{A} \ll \textcircled{\dots} \neg \hat{A} \gg \text{ " } \substack{3 \\ 4} \neg 1 \text{ " } \ll \hat{A} \circ \circ 3 \gg \substack{3 \\ 4} \hat{A} \text{ " } \ll \circ \gg 2 \quad 3$   
 $\neg \neg 3 \neg \textcircled{\neg} \neg a \text{ " } \ll 1 - 2 \circ 1 \quad ' \circ \hat{A} \textcircled{-} \circ \substack{3 \\ 4} \text{ " } \hat{A} \gg 3 \circ \textcircled{\mu} \gg 3 \circ \textcircled{\mu} \pm \neg \hat{A} \circ \text{ "}$   
 $\ll \text{ " } 1 \neg \ll \circ - \quad a \text{ " } 3 1 \hat{A} - \text{ " } 2 \circ 1 \quad ' \circ \hat{A} E 1 \text{ " } \hat{a} \text{ " '}$



"1 7° 0,° » 3/4 σ" « " « ° « ° 1 » 2° 7,° Ä 3⊙ AE⊙ ° 3 ( : ⊙ : 1/2  
 , "Ä) 7 « "° Ä ç µ " ± 2 " ' « "Ä ° 12° 0 7, "0 » , » 2° « -⊙ 9° 0°, « "° Ä ç µ  
 1/2 "° » 2° 2° , ° ± ° " AE ° 7, 7  
 1946 Ä 2° 1







0 - 0 " ' " 1 - © 2 3 " 1/2 1 ° 23 - ' ° ° 3 ° 1 μ 3 Ä 2 ° " ' ° » ' ° - 1 1 ° 0 -  
 0 ° 1 « " 3 - " - 3 - © , " " « a " " " Ä Ä Ä - 2 ° 1 ± 3 » ' ° 10 » ° ¶ " ° 0 ° » 2 μ -  
 © 3 , 1 " © Ä μ 3 Ä - 2 ° 1 1 " Æ 2 ° ' ° Ä " - « " ° 3 " , 1 μ 3 ° !  
 » ' « " « " » 1/4 - 1 © μ " 3 " 1/2 1 ° 23 - ' ° ° 3 ° 1 3 μ Ä σ " - - - μ  
 , ° " 1 ;

$\frac{1}{2} \tilde{A}^{\circ} 1 \tilde{A} \frac{1}{4} \tau - \odot^{\circ} \pm^{\circ} \tilde{A}^{\circ} 1^{\circ} \frac{1}{2} - 3 - \rho^{\circ}$  «  $\mu, \circ a \circ \prime 2$  »  $,^{\circ}, -2^{\circ} a^{\circ}$   $,^{\circ}$   
 $3^1 \mu \frac{1}{4} \tilde{A} - a, \tilde{A}^{\circ} \odot, 1, \rangle 2^{\circ}$  «  $\tilde{A} \mu^{\circ}$  »





27-40) « " 3 ± ° AE -2° " ¾ 3 Ä ' « " Ä 3 1°1 " « " 1° ç " » 2°1 1 "1 Ä »  
 2°1 ¶ °, °1 ¶ °, Ä -2° ½ " » 2° 2 - ½ ° ±, " -2° a ° » ° 1 " AE - ©, ° a :  
 ½ - " © ° ° » ° ¼ µ 3 - © « " ± µ Ä - ¶ - © ° a " - ° " " « " « ;  
 ç µ - 2a - " ° ç " 2 © ¶ - µ 1 °1 " « " a " ¾ ° ° - © 2° " 3 ¶ 2° ¼ ± Ä °  
 © ° a " - Ä, - Ä - ¾ 1 ° AE ° ¶ µ ° » ° - " « ; Ä 1 " © 3 °1 " « 3 - 1° 2 µ -  
 © " Ä ° 23 ° 3 AE - « ° 1 " ½ " - 2 µ 3 a Ä 2 a µ - " 3 0 Ä © - ° " « " 3 ' Ä  
 Ä - ° 2 ° © - °1 " 3 1 Ä µ ' ° 3 " Ä - " 2 ° 3 µ Ä " " 3 3 Ä - 8 µ © " ç µ - 2 - " 3  
 Ä » Ä - 2 µ 1 ¾ 3 - 3 " » Ä ± » ° - » ± » °1 " 3 « - Ä - ° 0 " Ä " ° 3  
 Ä 3 ° « " 1 - " - 3 ° Ä Ä " ° ± Ä - » 3 " ¾ - 1 ° 3 Ä Ä ° 1 - " ± ° Ä

2007, "0», "

"aσ À 02° 1986 ±'. "aσ À 02°, ¶, " «- ¶, " « °. - © 02° 1°  
 ", - 2" Æ -1967 ±1. ", - 2" Æ, - 1. °. 2- ' ° ° « " 3 Æ "-0, » 2°  
 À - 314 3 «- ©, ". » , ' 1 Æ © Æ j Æ 2- μ - ' - © 3 9 4, - © 02° 1°  
 " ¼ Æ Æ 1964 ± Æ " ¼ Æ Æ, - " « 3 ° ° - © ° « " Æ ° a - ©, ° - © 02° 1°  
 © ", " ° " 1967 ± ¶ © ", " ° ; « ° « ° 1 " 3 " 3 » 2 μ μ 3 ° 1 - 1 3 " ½ ",  
 - » 2 ¶ μ ® ° Æ, ° - © 02° 1°  
 © ", ½ Æ -2015 ± Æ ° a Æ ° ½ " - - 2 3 Æ, - 2 " - Æ Æ μ - © " « "  
 À - 314 3 «- ©, " Æ ° a ° 2, - © 02° 1°  
 © » Æ Æ 1960 ± © © » Æ Æ, - ±, ° ° ± » ° Æ - 1 ° 2 - © ° ±, © ¶ °.  
 - © 02° 1°  
 ± ± © Æ 2008 ± 3. ± ± © Æ, - , μ a μ , Æ Æ μ μ © " " " ± 2 " ' « "





Ana Kalandadze was 22 years old when she published her first poems. The rebellious spirit, which was revealed by her intimate lyrics, was abolishing the literary method of the socialist realism, confronting the predominated discourse, and destroying the embankments of the empire. She started to dismantle the political postmodernism and the social realism quietly and involuntarily with her feminine tenderness.

« ' ' 3. 3 « 3 μ 3

À » " ± " Â °

Ä ½ - 1 μ 3 a a μ ' ° - " ° 1 " - " ,  
1 Æ - 1 3 È a μ ' ° ; " Â ° 1 ;  
À » " ± " Â ° » © , " 2 μ  
Æ " 3 ° Ä ° 1 - " , Æ " Â ° 1 " 3

" 3 ° a " « ¶ μ ° 3 « ° » 3 ° ; " À » 3 " - " 2 ° Â 1 " Ä 1 3 3 1 © » 1  
© 1 " 3 « " 3 ° Ä " ( 3 ± ° Æ - 1 3 ) 1 À μ ° 1 , " Â » ¼ μ 1 , » 2 1 ¼ 2 ° " « "  
« " Æ - Ä 2 ° 3 ° 1 ° Ä « ° » 3 » , ° 3 μ , a " ° ® " Â ° ; " 3 ° - " » ¼ μ 3 " 1 À ° © »  
° « " ¾ ° - © » ° " ¶ μ ° » , ° " Ä " 3 μ - © . °

» " « a ° 2 μ " , ° ½ - © ; " 3 μ - ° a μ ' μ - ¶ 2 " ° μ ' ° 1 Ä μ ' ° " " 3 , μ 3  
¶ μ ° » , À « 1 - ® 1 3 1 Ç 2 μ © " ® μ Ç 1 , a " , À 3 μ 3 ; μ ¼ 1 © 1 - " «  
» ± 1 - À » Ä ° , - ° « , 1 - ° - μ ' " - ° μ , 1 , μ 3 - ° Â À 1 3 1 3 « 1 - © ° °  
0 , " 1 ° « " ' » ± 1 - a " 3 μ ° « ; « " , μ 3 ° 1 1 ° " 3 « - ° 2 1 - À ° » ¼ μ Ä 3 Ä - 1  
° " 3 3 « ° » 3 ° " 3 Ä Æ " ° , 2 ° À - a μ ' - © 1 " 3

» ±

$\frac{3}{4} \cdot 3^{-1} \cdot \dot{A}^{-3} a \mu' - \odot 2^{\circ}$ ,  $\eta \mu^{\circ} \pm \frac{3}{4} - \circ 1' - \odot \circ 1a^{-3} \mu \text{AE} \circ 0$   
 $- \neg 2 a^{-3} 3^{\circ} - \odot 2^{\circ}$ .  $\neg 1, \mu^3 \dot{\zeta} - 2^{\circ} 1^{\circ} - \circ 1 1^{\circ} \ddot{A} 3 \mu a^{-3} \text{AE} \llcorner$   
 $\frac{3}{4} 3^{-1} \cdot 1a^{\circ} \text{R}$ ,  $\text{AE} 3 \mu^{\circ} \frac{3}{4} \neg \odot^{\circ} \gg 3 \dot{A} - \dot{\zeta} \neg 1^{\circ} \dot{E}^{\circ} 3^{\circ} (\eta \neg \eta) \eta \mu \text{e}$   
 $- a^{-3} 1 \gg 1 \gg \circ 1 (\eta 2^{\circ} \mu')$ .

$\eta \mu^{\circ} \circ 1^{\circ} \llcorner \llcorner \eta \mu^{\circ} \text{R}^{\circ} 1^{\circ} \cdot 2 \mu a^{\circ} \gg \circ a^{\circ} \text{R} \neg \odot \llcorner \llcorner 3^{\circ} \text{AE} 1^{\circ} \circ \neg \neg \odot \neg$   
 $2^{\circ} \circ 3^{-2} \circ \frac{3}{4} 3 \mu^{\circ} 2 \gg \circ \text{R} \mu - \odot \eta^{\circ} - \circ 1$ .  $\eta \mu^{\circ} \circ \frac{1}{2} \dot{A} \text{AE} \llcorner \llcorner \odot$   
 $1^{\circ} a^{-3} \circ 1 \ddot{A} \gg 3^{\circ} 2^{\circ} \llcorner 3 1^{\circ} a^{-3} \circ - \circ - \mu' 2^{\circ} \eta \llcorner \llcorner \pm \mu \odot \neg - \circ 1^{\circ} - \circ \text{R}$ ,  $\eta \mu$   
 $\neg \circ 3 \circ 1^{\circ} 2^{\circ} \eta \llcorner \llcorner \pm \circ 1 \mu, a^{\circ} \mu$ .  $\eta \mu^{\circ} \pm \circ, 3 \mu^a - \circ \text{AE}, \mu \odot 11^{\circ} a^{\circ} \text{R}$ ,  $\eta$   
 $1^{\circ} 3 \dot{\zeta}, \mu$



° 1 -À - 314 3«-© ° -¶ , μÂ -À °" , " - , - a ® ° 1 a " ' » Â ° " À -'a μ' -© "« "

® -3 μ ½-« -

Ä È " - a , Ä ´ µ © Ä ;

$\neg 1 \frac{3}{4} - \dots$ ,  $1 \dots \ll \gg 32 \mu \tilde{A} 2''$ ,  $\mu 32 \circ 1 \ 3 \mu' \ll \tilde{A} 3 \circ \circ \acute{A} \neg 1$   
 $\mu \circ \circ \dots \circ 1 \dots \neg 1$ ,  $\neg 2 \circ a \circ \gg$ ,  $\circ \neg \circ \dots$ ,  $\mu 3 - \frac{1}{2} - \dots$ ;  $\acute{z} \mu \neg 2 \circ \acute{A} \neg 3 \acute{A}$   
 $\circ \circ \circ \frac{1}{2}$ ,  $\circ a \circ \dots \circ 1 \dots \circ 1$  ( $\dots \pm \pm \circ \pm \circ \acute{A} \neg 3 \acute{A}$ ,  $\circ \circ \circ \frac{1}{2}$ ,  $\circ a \circ \dots \circ \circ \acute{z} \mu \dots$   
 $3 \dots \circ \mu 1 \circ \circ \acute{z} - \circ \dots$ ;  $\dots \neg 3 \neg \ll 1 \frac{1}{2} 3 \dots \circ \circ \tilde{A} 1 \dots \gg \dots$ ,  $\circ \acute{A} \acute{A} \mu \neg \circ \circ \acute{A} 4 \circ \dots$ ;  
 $3 \mu \frac{3}{4} \tilde{A} \mu \circ \circ 1 \acute{A} \dots \circ \dots$ ,  $3 \neg \neg 2 \circ \dots \circ \circ 1 \circ \acute{A} \neg 3 \mu 3 \ll \dots \circ \circ \circ \rangle \acute{A} 3 \& \dots 1 \dots$   
 $3 \neg$



- "2° 1" » ± ̄ 1 μ ̄ AE ⊗ ̄ 1 ⊙ " Â 3 μ ̄ AE , μ ⊙ " » ¶ » ⊙ Â ° 0 » , ° Ä ̄  
 , ° 2° , 2 1 1/2 ° - " ¶ μ ̄ 3 ± 1 Ä μ ̄ « " 3 3/4 - ̄ 1 ⊙ - ° , Â AE μ ̄ 23 ; μ ̄ 4 ̄  
 2° Ä 3° « " 1 » 2° 1 Ä 1/2 ⊙ " - 1/2 ⊙ " 3 Ä " , 3 μ ̄ « a ̄ 1 ̄ 1 " " " , " 3 " , ° μ  
 Ä " 3 " Â AE μ ̄ ⊙ 2° 3 ; Ä μ ̄ « ̄ 1 ° Ä - 2 1 3 " , ̄ 3 " « " 3 ° " ° 1 3 " 3 AE ̄ 1 ⊙ ̄  
 2° , 3 ° 1° Ä ̄ 3 Ä , ° 0 " « " 3 ° " " « a " , « " 3 1 " AE ̄ 2° , " 3 3/4 μ ̄ Ä ° - ⊙ 2°  
 « " a " 3 μ ̄ 1/4 AE ̄ ⊙ ⊙ 2° , " , " 3 ̄ « Â AE μ ̄ - ⊙ 1 → 2° 3 Ä ̄ 9 ̄ a " Ä ; ⊙ -  
 2 ̄ 1 ⊙ ⊙ , 11 » 2° ̄ 3° , Ä , 2 μ ̄ ⊙ ⊙ , 11 " 1 μ ̄ Ä " ± - ̄ 3° 2 ̄ 1 ⊙ , 11 ̄ « 0 1 " « "  
 ± ̄ Ä ° 1 a " 3 " 1/2 " , - ⊙ 2° « " 3 " " » a - Ä ⊙ 2° , Ä - ̄ 3 " a μ ̄ - ⊙ 2° ⊙ Ä °  
 « " 3 3/4 - ̄ 1 ⊙ - Ä ̄ 3 Ä , ° 0 ̄ 1 ⊙ " " 3 " » Ä ; ⊙ 2° « " 3 μ ̄ 3 ' ° Ä ⊙ 2° Ä -  
 2 " . - " - " « 1/2 , ° a ̄ " 1 ̄ Ä μ ̄ AE ̄ 1° ̄ 1 ⊙ 1 » 2° Ä 3 ̄ 1 Ä ̄ μ μ , μ « ̄  
 1 " Ä 3 μ - " ' » a - Ä ° 3 Ä 3 ̄ 2° , , μ ̄ 3 ̄ 2 1 " Ä 3 μ a ° 2 ̄ 1 " ̄ 3 " 3 ° 1 3 ° 1 , Ä ̄ Ä  
 3 " , ° 0 - ⊙ 11 » 2° , , μ ̄ 3 ̄ 2° Ä a " 3 μ ̄ ° 1 3 " 3 ° 1 " a " , ' ° 1 ° 3 μ ̄ Ä ̄ 1 Ä ̄ 3  
 - ̄ 1 , « " - 1/2 - ̄ 1 3 μ ̄ Ä ̄ 1° ° 1/2 - ⊙ , - ° " " « " ' « " 1 " ⊙ 3 ° - ̄ 1 Ä ̄ 3 " ' "  
 AE " , 3 ( ° AE : 15, 2627) . " ± ± , ° μ a μ , Ä ¶ μ ̄ ° « " , μ a μ , Ä 1/2 , ° a ° .  
 " ' ° , 3 μ Ä 1/2 » 2 " 3 1 a " 1 " « Ä ° 0 ; - ° - 3 ( Ä ̄ 3 3/4 3 « - ⊙ ) ̄ 1 " Ä " 1/2 3 ° 3  
 ( 1 " ⊙ μ a " « μ ̄ 1 ⊙ « " 3 μ ̄ 3/4 " Ä μ ̄ ⊙ ) ̄ 3 μ Ä 3 2 , ⊙ 1 " « " 0 » , - ̄ 1 ⊙ Ä Ä « 3 Ä , ° - 0  
 0 - ⊙ 11 » 2 1 3 , 3 ° 1 " , 1 - ⊙ μ ⊙ . 1 " ± ± ° ¶ μ ̄ 0 1 Ä Ä » , 3 μ Ä 1/2 » 2 3 » Ä μ  
 « ̄ 1 μ 1°

Ä « " ̄ 1 Ä ̄ AE ; , 3 a μ 1 " μ  
 Ä » , ° 3 μ Ä 1/2 ̄ ° ,  
 , μ ̄ 3 a » 2 a " ° ̄ AE ° 2 1/2 " , - ̄ 2 1 ,  
 a " 3 μ » ⊙ » ' μ a » 2° 3

Ä - 2° " 3/4 1/2 3 ° 1 Ä ° " 1 Ä " 3 , ⊙ ; - ̄ 2° ; " 1 ̄ 1





1 "a" "a" "a" « a μ<sup>3</sup> 0 2, Â μ « - 0 « " © Ä 0 1 - © Ä, ° », Ä 3 » μ - © 1 " « " 1 » 2 ° - 3 - 2 - 3 " - © Ä ° Ä " " « ' ° 2 3 - Ä Æ 3 3 - 1 " » ± « ° 1 1/2 " - - 7 μ © " 1 ± ± « " » « a ° " - - - Ä σ " 1 Ä " 3 0 1 - 2 " «, Ä 0 - Ä », Æ 3 3 «, " Ä ° 2 ° " 1 3 1 a " 1 " « 3 " 1 " Ä 1 ° Ä © ± « " - 1 È 1/2 μ " 3/4, 3 " « a " Ä « 2 ° " « a - Ä " 1 0 0 1 - © 0 " Ä » μ " ° 1 0 3 " - 2 - " ©, Ä " © ° 3 " 1/2 - 3 - Ä 9 " 3 1 1 0 μ, ' », Ä Ä - 1 1/2 Ä " 2 - 0 3, ° 1 Æ " - a » 2 ° 1 3/4 - 2 " 1 !. Ä 2 ° 1 «, μ 1 1/2 Æ ° 2 1' » 3 μ Ä 2 ° « " 1 ° © - 2 ° 1 «, μ 1 - 2 - " 1 ... 3.

" ± ± ° 1 μ 0 » ° Ä - a μ - 0 0 1 8 1 h Ä, 0 - 0 3/4 - ° 1' - © ° 1 3 μ ' 3 μ, Ä 2 " «, Ä 1 " « " 3 ° Ä " 1 3/4 3 - 1 " « " Æ " 2 Ä 1 μ ° 1 Ä » 3 " - 2 " « " Ä » ± Ä " « a, Ä ' μ © 1 ± » " - - 1 a " 1 " ± " - © » 2 Ä σ : a " 1 ° Æ μ - 1 " « " - a - " 3 1 a " 1 - © " 1 Ä σ " 1 Ä " 3 0 1 - 2 " a " " ± ± ° Ä 3 & " ° - 3 ° 1 " " 1 μ 2 μ © 1 - 3 Ä " a » 2 Ä, 1/4 2 ° - - 3 « " © 2 μ © ° - « " 1 Ä - : 1

Ä - 1, " 3, Ç ° 1 0 3 ° 1 3 ° © - Ä ?  
 1 " « Ä 3 ° « " ± - 1, Æ, ° 1 " « Ä Æ ° ?  
 1 " « Ä 3 ° 1 0 - °, °, 1 " « 3 ° 1 °  
 ° - 1/2 μ ° 1 1 " 1 - ° ? !.  
 - » 3 Ä ± ° μ, ° - 1 1 " a 2 μ - ° 1  
 - 1, ° " 1 " Ä » 2 1 " 1 °, ° 3

1 " ° « » 3 2 μ - © ° - 3 μ Ä » 2 1 " 3 1 μ Ä " °, " 1/4 ° " Ä 3 - Æ -- ° ° « " » 1 " © ° 1 μ 3 ° 1 - ° 1 - ° Ä Ä - 3 Ä, ° 0 °, Ä 3 1 ° 1 3 ° Æ - 1 - Ä Æ μ - , μ © 1 Æ μ μ - ° Ä 3/4 3 - 1 " « 3 °, 1 » 2 ° 1 » ± « " - © 1 " « 3 °, Ä 3 1 ° 1 " « " » 1/2 ° 1 3 ° 1 ° 3 Ä ' © © 9 " « " ° « - 2 - 1 © ° 1 " - Ä 1, Ä Æ ° ; " « 3 ° ° ° 1 " 1 - © 1 " μ - © °, » 1 " © ° 1 μ Ä 3 - Æ -- ° ° « " » 3 ° © ' μ " 1 - © 1 " « " 3/4 ° - 1/2 3 !. Ä - 1 ° - 1 °, " a ± » 2 ° 1 0 μ, ° » 2 - 1 1/2 Ä ©, μ « - 1 " Ä » 3 2 - 1 μ © ° " « 3 Ä ° - 1 3 μ, Ä 3 » μ © ° - « " ©, 3 - © 0 " « a μ ' - © " © © « 2 ° 1/2 " - 1 2 μ © ° 1 « ° « ' Ä 2 ° - 1 " - ° 1 Ä Æ μ - © " - ° 1 « ° « " ° Ä 2 - ©, 1 3/4, 3 " " 1 " « " » 3 " 1/4 1/4 - 1 " © - 3 ° © " 1/4 a " « ; 1 Ä 1 © 1 " « " - 1 - 1 ° 1, ° - Ä 1 « © © 1 1/4 - 1 1/4 ° 1 » 3 " è 0 TM 0 + a



© ° © » , ° ; ¾ - - ̄ ̄ © ° - ° 1 ° © Ñ ' ° - - » ° 1 - ̄ , " ¾ ° 1 - ̄ , μ-  
 a μ , Â ¾ , » © 2 ° Ä ç 2 ° , - » 1 " ± » , Â μ « - " a " ' a " ' ± » , ' - © 9 "  
 « " a " ' Ä 3 « ' ° 1 - - ° 1 " , ° ¾ " Ä , - a " ' » ± » , ' - © 2 ° , a " ' » Ä « - 2 ° « "  
 ¾ - - ̄ ̄ © ° - ° 1 ° © Ñ ' ° - Ä » 3 μ 1 - 2 ° 1 » 2 ° « " ' « " ° © ̄ - © ± ° ° 1 -  
 - ° ' " Ä " 3 μ - © , ° , μ 3 2 ° - " Â Ä Ñ 2 - ̄ © ¾ - - ̄ ̄ © ° - ° « - 2 - ̄ © ° 1 " 3  
 ½ - - ̄ ̄ » , Â Æ μ - © Ñ ° a " « 3 μ " " 1 - - " ' "

« " 1 ± » , - " - ® - " 3 " 3/4 - © " 1 - , " Æ Æ - © " 8 ° 1 a " , - Æ ± ° » 3 " 3/4  
 2 - 1 ° Æ - 3 1/2 3 « - © " Æ 2 μ - ' - © " Æ " , 3 μ « a - í - 2 ° » ) .  
 3/4 3 - ° 1 , 1/2 , ° a - 1 , Æ 3 ° « ' ' - © ° 1 ' " Æ " 3 μ - © - Æ ° Æ Æ ° 3 μ  
 Æ 3 © , " - » ' « " Æ 3 - 2 ° © ° © ° 1 Æ " 2 - 1/2 - 3 - » 3 Æ " - 0 , » 2 - ¶ , μ  
 ® " » 2 ° - Æ ® 3 - © ° 11 " Æ ° - a " « 3 μ Æ 3 ; a " 1 Æ í ° » , - © " - » - 1/3 " °  
 ® " Æ ° " Ç - , ± « - " , ' ° Æ " - 1 Æ 2 μ - ' - © ° 1 3 ' " Æ " 3 μ - © ° 1 , - 2 ° a °  
 » , μ © 1 " « " 3/4 - - ° 1 » 2 ° - , - © ; 1 " » - - ° -

1 AE - ... « " 3 " 0 - ? © "

1 " ° 1 Á 3 ° Ç » 2 °

« " Á 3 ° 3/4 1 " , 1. © "

« " 3 a μ ' ° ; , μ 3 ± 3 " , "

« 1 » 2° 1, 3° - 2 1 3°, - © Æ °° Æ ° - ©, " Æ ° " a " ' ° 3/4 ° 1 - © ° 1 " ' « " " "

$\frac{3}{4}$  - " « " , " « 3 ° " 1 ° - ° - » " ,  $\frac{1}{4}$  3 « " " - ° - Ä -  
 Ä ° ; " 3 « " 1 ° " , » 2 ° 1 a " , - Ä - ± ± ° - , Ä " - ° 1 ° " « ' 3 ° ' » , ° 3 μ  
 - " 2 - μ

SRZHU' RI SRHWU\ LQ KLV SRHP <sup>3</sup> 3 RéhWé, \$ FFRU





- ° " 3/2 3 ° 1 AE ° - a AE μ Â ° 2 « - 1 1 Ä μ « 1, ± ° - 1 © ' ° 1, μ ' - © °  
- AE, - © " © " - Ä - ° 1 " ° 1 - © 1 " « " Ä " μ © ° 1, - © Ä ° ' a ä ' ° 1  
» 1/3 μ 1 - © ° 1 » © " 1 » 1/3 « - © " « " 3 " - Ä - 1/2 1/2 » 2 2 ° a - ° 1  
0 » , - 1, - » 2 - © 1 . 0 1 ± » " Ä ° 1 « " ° '

© → «°\_ → -©» « Ä 1 » ± ± ' 2° → 0 ¶ ° °\_ μ' -©° 1 a 1/2 » , →  
 ©° 1 » , 1/4 3/4 , 3° « ④ °\_ ; -©° 1 « 3 Ä a μ 3 Ä Ä 2° 1 1 Ä ° μ -© 1

Ä σ 3 « -©°\_ → 10 "° ° » 1/4 μ « Ä , 2° -©° - a 3 ; μ μ 1/4 1 « "  
 " 3° - « , μ » 2° « ° Ä μ , Ä ° → 2° -© 1 ± 2° 1° 1/4 ± 2 Ä a : p 0 » , °  
 » ' °\_ -©° 1 °\_ » 2° -©° 1 « 10 , » 1/2 , -©° 1 " , β → 2° " a 3 μ 1°\_ →  
 ©° 3/2 31° 1 1 , ± °\_ → ©° ' a , μ' -©° ' 2° -R → Ä Ä ° " 1/2 » , « -©°  
 → 1 4° "

" 1 °\_ Ä ° - 0 → ¶ μ 2° » ° « a 1/2 ° 1° , 1/4 → Ä ° "

© 3° °\_ » 2° -© ± 3 μ Ä , μ © "

a Ä Ä « → 2° -©° 1 Ä ° -© « μ © "

« a , 3° ° ± 2° " 1 ¶ → 1/2

→ 3° " 0° » 2 μ © ± 3 μ » 2 μ « ' 2 μ ©° 1 → 1/4 ° 1/2

- 1/2 - 3° 1 1° Ä μ - Ä ° « Ä 3 » -© ¶ μ © " , « Ä 3 » -© »

2 μ ©° 1 Ä ° Ä °

© ± μ ± , 4 » 2° 1 a ' -© « ' " © , " 1/2 » 2 Ä ' © -R → a " -« "

1\_ 2°

- 0 → 1/2



»  $\frac{1}{4} \mu$  , - »  $2^\circ$   $\neg$   $0 \eta$  ° " "  $\neg$   $\neg$  "  $\odot$  , "  $\frac{1}{2}$  »  $2^\circ$   $\hat{A}$  '  $\odot$   $\odot$  ° " " "  $\hat{A}$  '  $\mu$   
 $\odot$  "  $\eta$   $\neg$   $3^\circ$  "  $\eta$   $\neg$   $\odot$  "  $\mu$   $\odot$   $\mu$   $\odot$  " "  $\odot$  , "  $\mathcal{A}$   $\hat{A}$   $\frac{1}{4}$  ,  $\neg$   $0$   $1 \mu$   $\odot$  "  $\odot$   $\neg$   $\odot$  «  
 $\neg$  ,  $\neg$   $\odot$  " «  $\hat{A}$   $\neg$   $1 \eta$  ,  $\hat{A}$   $\mu$   $1^\circ$   $3$   $\neg$   $\frac{1}{4} \mu$  »  $2^\circ$  "  $\odot$   $\mu$   $\neg$   $\odot$  °  $10$   $\hat{P}$  ° " ,  $\neg$   $\odot$  °  $1$   
 $\pm$  -  $2$   $\neg$  °  $\Gamma$  - °  $1$  a "  $16$   $\mathcal{E}$  » ,  $\neg$   $\odot$  ° -  $10$  "  $0$   $\neg$  ,  $\neg$   $1 \mu$   $3 \mu$   $2$   $\neg$  "  $1$   $\hat{A}$  " ,  $3 \mu$   $a$   $\neg$  '  $1$   
 -  $0$   $\neg$   $\frac{1}{2}$   $0$  °  $1$   $\pm$   $\mathcal{E}$  -  $3 \mu$   $13$   $\neg$  °  $1$  "  $1$   $3 \mu$  «  $\neg$   $\mu$  °  $\frac{1}{4} \mu$  ,  $3 \hat{A}$  °  $1$   
 $\eta$  ,  $\mu$   $\mathcal{A}$   $\mu$   $\odot$  °  $1$   $\hat{A}$  ,  $\frac{1}{4}$  ° « "  $\neg$   $0$  »  $\frac{1}{2} \pm \mu$  » ' °  $\pm \hat{A}$  °  $1$   $1 \hat{A}$  ° « " , ° "  $1$   $\pm$  °  
 $1$   $\neg$   $\odot$  '  $\neg$   $\odot$   $\odot$   $\odot$   $\hat{A}$  '

μ<sup>10</sup> - 0'01, μ<sup>21</sup>, μ<sup>a</sup> μ,  $\hat{A}$  - '01'' - 01 - 9'' « ''  $\hat{A}$  3-  $\hat{A}$  - 0'1'' , μ  
 $\hat{A}$  -  $\hat{A}$ , °'' 1 - ± - '01, μ<sup>21</sup> 1''3 ; μ 1'' 3/2 3°11''  $\hat{A}$  1''.

2°0 - , °0 » , "

Adger, D, Harbour, D, and



stage is deciphering abstract concepts, such as *compassion, empathy, uncertainty, forgiveness, friendship, determination, commensurability, happiness*

The present paper identifies the linguistic units, structures and competencies that are particularly affected by firing the mirror neurons. These include but are not exclusive:

- ‡ Spatialtemporal deixis
- ‡ Referencing ±shifting points of view
- ‡ Directionality - motion
- ‡ Grammatical framing ±grammatical aspect
- ‡ Mirrativity ±unprepared mind
- ‡ Evidentiality ±scalar magnitude modality
- ‡



. - 1/4 1/2 \* « 1/2 3 « . 3

3 - 0 ; - - 2 1 " ± » - " , 9 " Æ - 2 - 1 © °

3 Æ " - 0 » 2 ' " Ä " 3 µ - © - Ä ° 1 Æ « " 1 Æ - 3 Æ " - 0 » 2 - a " 3 µ 1 " Æ  
- 7 µ © ° - 1 " Ä » 2 - 1 © - 1 © ' - , - " « Æ Ä ° « ¶ - 1 µ ' " - © ° 11 " ± » - " , °  
1 " Æ 2 - 1 © ° Ä , - a - " , a " 1 " 3/4 - 1 © Ä " , 3 µ « a - ' 10 - 1/2 ° 1 a " 1 " a - © " « « "  
" - 0 µ , ° 1 1 " 1/2 3 2 ° 1 " 3 µ 1 " Ä µ © " « Ç - 1 , ± « - È µ 7 µ 13 " - " - 0 1 °  
» ± « " - ° ¶ µ 3 - © ° 1 ¶ - 1 µ ' " - 1 © ° 1 - ° 1 " Æ 2 - 1 © ° 3 µ » 1/4 ° 1/2 , µ 3  
Ä " , 3 µ « a - ' 7 ° " , 3 ± ° Æ - 1 2 / 3 1 3 - 1 2 3 " " , « " 1 - " 1 Ä ± ° Æ ; " , -  
0 µ 3 « " , 1/2 - 1 3 Ä µ © ° 0 - 2 - 1 3 " 1/2 4 1 ' ¶ - 1 µ 7 µ 7 1 ° 1 - ° 1 " Æ -  
2 - 1 © , ° µ 3 2 - 1 © ° Ä " - ° 3 µ 3 " - " 2 ° Ä Æ µ - © ° 1 3 1 " 3/4 - 2 9 ° 1/2 -  
© µ " : » " 3 " - ° 1 Æ - σ - 1 1/2 ° 1 3 " a " 2 ° - ° - 3 - , Ä 3 » « - © ° , µ 3 1 " :  
± » - " , 1 " Æ - 2 " « ± µ ° , - © " 11 , » 2 ° " « 1 Æ - 1 " 1/4 Æ » 9 - a " « -  
È ; " - 3 ± ° Æ - 2 ° , " 3 ° µ 3 " Ä " ' 2 µ a ° » , ° - 1/2 ° - 1 © , µ 3 2 - 1 © Ä ° Ä

1 "Æ2т ⊙ a" ± - » 2° 3' ° À' 2 μ ⊙ ° 13 "0", - ⊙ 2° ", 1 "± ° Æ ° 1. ° 1  
a - 1, « ° 1 "2" " " " 1 Ä μ ° 1.

2018 Ä - 21 ⊙ ± » 1 » 2 " ± » , ° 1 a " 3 μ Ä - 2 μ ⊙ " 3 " 10 " 3 ⊙ " μ  
« " 2 " « " ° 1 μ 3 " ° Ä 1/2, ° 1 a " 3 μ Ä - 2 μ ⊙ " 10 " 1/2 ° 3 Æ 1 μ «  
" " Ä → 2 - ⊙ ° - ° ¶ " μ « " ° 1/2 - ⊙ μ " ; μ 3 " ; μ 3 " ° 1 ¶ - 1 μ " ° - " °  
1 " ± » " ° 1 " Æ 2 т ⊙ ° " ° 0 μ , 3 " ° 3 « - " " « 1 " ° 0 " 1 μ 1 " Æ 2 т ⊙ ° Ä -  
» , Ä " ° - " Ä " 3 μ - ⊙ ° 3 ° , - ⊙ 1 μ 3 " 3 1 " Æ 2 т ⊙ ° 1 ; » " « 3/4 ⊕ ° 3 ° 3/8 " °  
« ° μ - ⊙ " a " » 3 " - 2 - ⊙ 2° ° 1/2 - ⊙ μ " . 1 " 1/2 3 4 1 " ; ; μ 3 Ä ° a ° 1  
3 μ 1/2 3 « ° ¶ ° - ⊙ ° 1 » 3 " - 2 - 1 μ ⊙ ° 11 " Æ 2 т ⊙ ° " ; " 1/2 " ; » 2° 1 ° 0 ; - -  
⊙ " " " " Ä " 3 μ - ⊙ « " 3 - ° - " ; a 3 " ° ± μ ± , 4 » 2° 3' ° À' 2 μ ⊙ ° 1  
Ä 3 Ä - 2° " . 1 " ° 0 " 1 μ ° 1 " ; ; " 3 « - " " « Ä 2 т - ⊙ 2° " " 3 1 " Æ 2 т -  
⊙ ° 1 " ; a 3 " ; Æ μ 3 , a " - ; " ; - " ; a 3 " ° 1 ° 1 - 3' ° À' 2 μ ⊙ ° , 1  
μ 3 2 ° 1 » a » 2 - ⊙ - 2 μ 1/4 " Ä a " Ä 2 т ⊙ " Ä - 0 " 2 » , a ⊙ " ° 2 1 ?  
± ° Æ - " 1 μ 3 - » ¶ 1 » Æ μ , a " ° Æ - 1 μ - ° 1 1 " Æ 2 т ⊙ ° , μ 3 2 - ⊙ ° Ä  
È 1/2 : ° ¶ - 1 μ " . - ⊙ « " Ä Ä 2 - ⊙ ° « " a " " « Ä - Ä " μ - Ç - , - " ; -  
a 3' μ - « " Ä - 2 т a » ± - a " 1 3 " ° μ - ° 1 ° 0 :

- « 3 μ ' ° ± 1 ° 0 ; - " Ä - « 3 μ ' ° 3 ⊙ - Ä ' 2 ° 1 ° 0 ; - « " ' 3 μ  
3 « ° " ; - μ ⊙ 1 - 1 ° Ä Æ - 2 т - , Ä - » 2 - ⊙ ° - ° 1 ° 0 ; - " ; μ 3 2 ° Ä  
° - " ; a 3' ⊙ " ; μ a μ , Ä Ä - 2 т - ° 1 - ⊙ 3 3 " a " 3 ; μ a μ , Ä ± ° 3 - 1/2 " ° ± » ,  
- " ; a 3 " ° 1 a " - Ä « ⊕ ° - « " a " ° Æ - 1 - ⊙ - 1 ° ± " ; 1 " 3/4 3 μ Ä - 1 ; μ 3 -  
« " ° 3 μ ' ° - 1 ° ± Ä ° 3 ⊙ ® - » 1/4 μ « " ° - ° , - » 2° Ä ' ⊕ ; " ° « ; - 1 ± - 1 "  
Ä ° - 1 « " ° 3 μ ' ° ® ° 3 μ 3 " 2 ° 1 a " 3 " ° - ⊙ ° ¶ , ° Ä ¶ ° ; μ 3 2 ° 1 3 °  
Æ - 2 т - " Ä " « 3 " ° ° 1 1 ° Ä μ Ä Æ 2 ° 1 » 3 " - , - 1 3 ° ® " ° 1 ⊙ - 1 " ° 1 - ⊙ " °  
Ä " ; 3 μ « a - 1 - 1 - « 3 μ ' ° 3 - " - " ° ¶ - 1 μ " ° ; μ 3 2 ° 1 a " ; Ä 3 μ Ä  
3 μ 1/2 3 « - ⊙ " ° - " ; « - ⊙ " 3 " 1 È ; " - 11 " ; - ; 2° 1/2 2° , 1 " Æ 2 т « - 1 μ  
1/4 μ " ° Ä , Ä ' μ , μ 3 3 ° 1 Ä σ " Ä - » ± - 3 Æ 1 μ « - 1 μ 1/4 μ " ; " ° « a ;  
" ; 3 - 1 « ; " 3/4 " Ä , - 1 ; " 3 « - 1 ° 3 - Ä , 1 , " 3/4 " Ä μ Ä ° 2 » , ° 1 0 , » 1/2 -

1 " 1/2 " ; " 1/4 - 1



$3 \mu \dots 10, \circ \ll \dots 1 \dots \text{Æ} \text{?} \text{Å} \circ \ll \dots \text{©} \dots \text{»} \text{-} \text{©} \text{»} 2 \text{-} \text{-} \mu \frac{1}{4} \mu \dots 1 \text{Å} \circ \text{-} 2 \mu \ll \text{-}$   
 $\text{©} \text{-} \text{Æ} \text{-} \text{«} \text{-} \text{«} \text{»} 2 \circ 3 \text{-} 3 \text{-} \text{;} \text{;} \mu 3 \text{-} \text{?} \circ \text{Å}, 3 \circ \text{»} \text{Æ} \ll \text{-} \text{-} \text{«} \text{-} \text{-} \text{-} \circ 1 \circ \text{-} \text{-} 1 \text{-} \text{±} \text{»} \text{;} \text{»} 1 \circ$   
 $\circ \text{¿} - \mu \ll \text{-} \text{-} \text{-} \text{-} \frac{1}{2} 2 \circ \text{Å} \text{-} \circ$







$-2 \rightarrow 2^{\circ}$  "  $-0 \mu_{\text{с}}$   $^{\circ} 0 \rightarrow 0^{\circ}$  "  $^{\circ}$   $\gg_{\text{с}}$   $\rightarrow^{\circ}$  "  $^{\circ} 1^{\circ}$   $\ll_{\text{с}}$  "  $\tilde{A}^2$  " ,  $\mu^3 \rightarrow^{\circ} \hat{A}$  " "  $-^{\circ}$   $-^{\circ}$   
 $1 \gg \frac{1}{4} \rightarrow \odot$  "  $\tau_{\text{с}}$  "  $a \hat{A}$   $\ll^{\circ}$   $1^{\circ} a^{\circ} 3 \gg$   $\ll 3^{\circ}$  "  $\ll$  "  $\ll$  "  $\gg \frac{3}{4} 2$  " "  $\ll$   $\ll a$  "  $1 \rightarrow \mu$   
 $\frac{1}{4} \mu$  "  $1 \uparrow$   $^{\circ}$  "  $\ll^{\circ}$   $1^{\circ}$  "





- 01 » 1/2 « 1 » ~ 1/2 - 011 "Ä" » 2 - 1 © : 13 0 » Æ « - " « 1 - 1 « 0 " 0 « " 1 " 1  
 , » 2 0 1 ; 0 3 « 0 3 " 0 ' Ä " , 1 - © µ © 1 µ 3 0 » , - 0 1 1 " Æ Æ 0 0 a " 1/4 - ,  
 3 ± , - " 2 « - © " « " 0 » , - 0 1 Ä , « 2 0 - 3/4 " , « " » Ä ç - © " " - 0 1 » 1/2 -  
 © » 2 « " 1 Ä µ , a ® ® - 1 « 3 « a " , - 1 µ 1/4 µ " 1 - - " 2 - - " 2 1 . « " - 1 µ  
 1/4 µ " Ä 3 0 Æ » 2 ± " , 13 0 3/4 " 0 ¶ µ 0 1 " " " 0 , - " - 0 1 » 1/2 - 1 " " 1  
 3 " , 0 µ È « µ ' 0 " 1 a ® 1 " , Ä - 1 0 - , " , 3 - 1 « - 1 « - 3 µ ' 0 1 " « " È « µ ' 0 " 1  
 a ® © 0 1 Ä µ 0 a " - , - 0 " " - © 0 .

2 0 0 - , " 0 » , "

" ¶ 1 0 » 1 0 1989 ± Apuleius, *Metamorphoses*, Loeb Classical Library.

© » 2a " ± µ 0 2012 ± 3 . © » 2a " ± µ 0 ; µ 10 " 0 0 « " 3 " , a " , 0 0 ;  
 - " , a 3 / " a ± ± 2 " Ä - 0 2 3 " 1 Ä © " 3 Ä 0 a - © , 0 - © 0 2 0 1 0 .  
 " © µ µ 0 ± - . " © µ µ 0 , 2 µ 2 0 0 " , - " , a 3 / " " 3 " , 2 µ 3 0 Ä - 3  
 © ± » , 1 » 2 " ± » , 0 1 a " 3 µ Ä - 2 3 µ © , " - © 0 2 0 1 0 .  
 ' 0 ' µ Ä 0 2 0 2012 ± 1 ' 0 ' µ Ä 0 2 0 , 3 µ - Æ , µ © © 0 1 Ä © " 3 Ä 0 a  
 ' - © , 0 - © 0 2 0 1 0 .  
 ¶ 2 " 0 µ ' 0

3 °Æ''' Å°2 ° 2018 ±3. 3 ° Æ'''' Å-,°2°© Åµ ±'' Å°,°1 ±-2°  
«'' ©-Ã' §° 1''Æ2-π ©°13°3/4'' 3 «a'',° 1°3'',-2-π' µ

¶ « » 3.1/2 3/4 » « ° «

¶ μ 2° 0° ± » , 9 μ ' Â - ¶ 0°

( ' ° ° , " a - 2 " Â - ° 2 ° 1 μ 3 " ' °

ÄÄ - 3 Ä ° 0° , Ä - 3 ° μ ± , Ä - 3 ° « ° ' ° , 3

2017 Ä 2° 1 a " ® 1/4 Æ » ® - a " 3 μ ° « " ' ° ° , " a - 2 " Â - ° 2 ° 1 © β μ  
, μ 3 " ' ° ; Â μ " " , ° ç μ 1 » Â " » , ° 1 " " » , ° - ± ÄÄ 3° Ä ° ° , Ä 3° - μ -  
± , ° Ä 3° 3 « ° ' ° , - 3 « " , μ a μ , Â ç - 2 " 1/4 - 3 " , " Â " 3 3 Ä - 2 ° 1 1 " Æ - 2 1  
» ± " Â ° , « - © , " " Ä " 3 μ - © " Â « ° « ° " . μ ° " . ° « " " ® , " 1 Æ « " -  
1 Æ μ " © " a " 3 μ Ä ° . " " Â ¶ ° , - 2 , ° a Ä , ° 3 ° 1 ° Ä ° " " , 1 ° - " " ° 1  
a " ' ¶ ° , μ © - 7 © . » Ä ° a Ä ° " ° μ , ° 0 " " » 2 ° , - ° 3 ° ± 1 " " ± " Ä ° 2 ° 1 ¶ -  
, ° μ « ° 1 1/2 " " » 2 ° 1 " Æ - 2 Ä 1/4 μ 13 3 " " - - 2 μ © ° 1/4 μ 3 - © ° « " Ä °  
' " " 1 ° " 3 Æ " ° , » 2 " « a " , « 1 " Æ 3 ° , a " " " 2 ° ® - © 3 ° . 1 Ä μ " « Ä -  
' ° Ä " - 1 Ä ° a ° 1 © μ 21 ° ° ç - μ © Ä ° a ° μ , a ° 2 μ © . " ' °



Ä Ä² Ä³ Ä⁴ Ä⁵ Ä⁶ Ä⁷ Ä⁸ Ä⁹ Ä¹⁰ Ä¹¹ Ä¹² Ä¹³ Ä¹⁴ Ä¹⁵ Ä¹⁶ Ä¹⁷ Ä¹⁸ Ä¹⁹ Ä²⁰ Ä²¹ Ä²² Ä²³ Ä²⁴ Ä²⁵ Ä²⁶ Ä²⁷ Ä²⁸ Ä²⁹ Ä³⁰ Ä³¹ Ä³² Ä³³ Ä³⁴ Ä³⁵ Ä³⁶ Ä³⁷ Ä³⁸ Ä³⁹ Ä⁴⁰ Ä⁴¹ Ä⁴² Ä⁴³ Ä⁴⁴ Ä⁴⁵ Ä⁴⁶ Ä⁴⁷ Ä⁴⁸ Ä⁴⁹ Ä⁵⁰ Ä⁵¹ Ä⁵² Ä⁵³ Ä⁵⁴ Ä⁵⁵ Ä⁵⁶ Ä⁵⁷ Ä⁵⁸ Ä⁵⁹ Ä⁶⁰ Ä⁶¹ Ä⁶² Ä⁶³ Ä⁶⁴ Ä⁶⁵ Ä⁶⁶ Ä⁶⁷ Ä⁶⁸ Ä⁶⁹ Ä⁷⁰ Ä⁷¹ Ä⁷² Ä⁷³ Ä⁷⁴ Ä⁷⁵ Ä⁷⁶ Ä⁷⁷ Ä⁷⁸ Ä⁷⁹ Ä⁸⁰ Ä⁸¹ Ä⁸² Ä⁸³ Ä⁸⁴ Ä⁸⁵ Ä⁸⁶ Ä⁸⁷ Ä⁸⁸ Ä⁸⁹ Ä⁹⁰ Ä⁹¹ Ä⁹² Ä⁹³ Ä⁹⁴ Ä⁹⁵ Ä⁹⁶ Ä⁹⁷ Ä⁹⁸ Ä⁹⁹ Ä¹⁰⁰

2 °

Ç μ 1½ - 2 " ; , μ 3 - 23 " Â Â - ( « - « ° 1 « 1 1/2 ° ? © © ° 1 a :  
 ® , « ° 2 ° . « " » Â - 7 ° « " « " À ° - © \* ° © À - ? , μ a μ , Â " 3 © © - /  
 « " À 4 ã » 2 « " a " © « » 2 - © , ° 3 " 3 " ± Â » , μ ¶ 2 - 1/4 - © .  
 - - © ° Â E μ 3 , ° ° ? ! ) « " Á - 3 " Ä » 3 " 3/4 - 13 " ¶ ° 3 " 3 a " « Ä ; ° ° , Æ " 2  
 Æ ° ° ' » Á - 7 ' » © " 2 μ « , " 3 μ ð - ã ° ± - μ 1 , " « a " ' - , - ° ° Writi@a@ À + +

AX

Æ þμ ³ « °' ", 1- 1 « " © μ' - © " ±3.  
° ± μ² μ, - 1/2 1/4 " ° Æ ° 1 Æ 2 μ Æ - " , " « ° μ ° 3 ° Æ © 1 1 Æ °  
« ° Æ ° Æ " Æ 1 ° 2 ° ° ç μ Æ 1 " ° 3 " Æ « ° 2 ° 3 « " Æ 2 a » Ç ³ ¶ μ °-  
3 μ « 1, ° 10 » 2 ° ¶ 2 » « ° ; 3 " - 2 " Æ , 3 μ » Æ " , μ 3 " ° 1  
1 " ° ° 1 μ " , μ 3 " ° 1 " - 1 ° » , ° Æ © ; μ « ' " - » ° , ° , - © »  
2 ° , 3 " a " 3 1 ° " 3 « - ° 2 1 - " ° 3 ° Æ μ - © ° . 3 , " 2 ° 1 3 - ç - 2 ° "  
¶ 1 μ " - 1/4 1 - μ 2 ° © 1 " 2 - " " " , μ ¶ μ ° 3 - © : ° 1 " Æ - æ " - 1/2 3 °  
Ç 2 " - ° , 1 " Ç 2 " 3/4 1 , » 2 1





2'' ' « "Æ" °" ) - ± - 1 ° ° 1 » 3'' 3/4 - 1 ° Ç ° 2 « μ , μ 3 a'' « 1 Â - 7' 1  
1/2 , ° 0 - 1 - ± 3/4 ç y - ñ ' d' 1 @ + & r





2 °



$1 \mu \hat{A} \mu^2 \rightarrow 1/2 \rightarrow \odot, \circ \quad \mu^2 \mu^a \circ \otimes \rightarrow \odot \circ \quad \ddot{A}E \ddot{A} - \circ \circ \quad 1 \text{ "" } - \text{ "" } \ll 3 \text{ } \dot{\mu} \mu \circ \circ \circ$   
 $\ddot{A} \text{ "" } \circ \mu \text{ "" } \text{ "" } 3a \rightarrow \odot \circ \quad \ddot{A} \text{ } \dot{\mu} \text{ "" } \circ \circ \circ \quad \dot{\mu} \text{ "" } 2a \text{ "" } \circ \text{ "" } \text{ "" } \circ \circ 1 \text{ "" } \ll 1/2 \text{ "" } \odot \circ \quad \ddot{A} \text{ "" } \text{ "" } \circ \circ \circ$   
 $\hat{A} \text{ "" } \mu^0 \text{ "" } 1/4 \text{ "" } \circ \circ \circ \circ \circ \quad a \text{ "" } \text{ "" } \text{ "" } \circ \circ \circ \quad \dot{\mu}$

the work has caused a great agiotage and diversity of opinion. Which is primarily due to its contents. There is artistically translated and analyzed authoritarian regime in the book. George Lobzhanidze correctly observes in the tail-end: "In spite of the fact that the novel theme is political, ecological-social or scientific content, so the publicists stream is sharp and

$$\mathbb{R} \otimes (\mathbb{R}, \mathbb{R}) \cong \mu_2 \cdot \mathbb{Z}^3$$

$$1 \gg 2 \mathbb{R} \cong 1 \otimes \mathbb{Z}^3 \mathbb{R} \gg \mathbb{Z}^{\otimes 1} \mathbb{R} \otimes \mathbb{Z}^{\otimes 1} \mathbb{Z}^{\otimes 1}$$

$$\mathbb{Z}^{\otimes 2} \mathbb{R} \cong 1 \otimes \mathbb{Z}^{\otimes 2} \mathbb{R} \otimes \mathbb{Z}^{\otimes 1} \mathbb{Z}^{\otimes 1} \mathbb{R} \otimes \mathbb{Z}^{\otimes 1} \mathbb{R} \otimes \mathbb{Z}^{\otimes 1} \mathbb{R}$$



« " a "3 ° ® » 2 μ © ° ; Ä ° © Ä ' -1 ° Ä » ° 1 " Ä 3 - -2 ° - " - ° 1 ° 1 , » 2 -  
 ç μ 4 2 - © ° - Ä " 3 Ä ' « © ."  
 1 ° ç - ° 1 F P 1 © ° 1 a " 3 " ° - © 4 " 1 1 » 2 A E : 1 " © " " - ° 1 2 - 1 2 °  
 ± μ Ä ° © , Ä " - © 1 Ä ° ç - " - Ä 4 - © ° 1 - , - 1 " 1 ° ç - 1 " ( 1 ° ç - " )  
 - 1/2 3 » z " 1 ° © Ä ' σ " - ° 1 ° - " 3  
 " 3 a Ä ' ° ± - z °

« " AE μ<sub>5</sub> ° 13 ½ μ) " « "3 ° ° ° AE ° ° " Ä ° ° ζ] 1 "



1°0' ̇ - °a®"	1°0' ̇ - °3 «°' " , ̇	"3©" - 0 ± ©°2°
̇' "3" - 2 μ©"	̇' "3" - "2°	̇' "1°3" - 2 ̇
" - °1°0' ̇ - "	" - " a°1°9°0' ̇ - "	̇' °1« "Ä , μ©"
3" ± ° ̇ , ̇°"	" - " 1/2 3' " «° ± "°1 » 1/2 3' ̇ 2°	" - 1°0' ̇ - " μ©"
ÄÆ » ©° «' 1" - 1 1°0' ̇ - "1" Ä - ̇ - °	3, " - " 2°3 ̇ 0' ̇ - ̇ 2 ̇	" - °11" 1/2 3' 1/2 3' "® « "3 ± - ° « , ̇ © » 2°
© , Ä' " 3μ » © , ° ¶ , ° « " ° ± ©°2" « 3 μ 2" ¶ , " ± ̇' "	1°0' ̇ - 1" 1/2 3° " «° 1" 1/2 3° 9° 0' ̇ - ° " °	1" 3 - 1 1/4 μ° 0' ̇ - "

« ° « - © 8° 1/2 " - ̇ 2° 3 ̇ a " - ̇ » © " 2μ 3 3/4 " 23 Ä " - 0 , » 2°  
 μ 10° 0' μ © ° - ° ̇ ̇ ̇ © 11° Ä » ̇ " , " ± μ © ° 1/4 " - μ 3 " 1Ä ° © » ° " 2 - a μ  
 , ° ® 3° 1 Ä 4" Ä - © μ © ̇ ̇ © 11° © Ä' ̇ ̇ a ° ° a " - , ° 1" Ä ° 31- ̇ ̇ - 2 ̇ -  
 © ° ° ( ° , μ ¶ » ° , Ä , ± μ © ° ° 3 3' ° Ä' ̇ μ © ° - Ä " , 3 jüÄ ̇ ̇ " 3 ± °  
 - Ä - ̇ 2 1" 3 " « , μ » 2 " « 3 ° ° ° Ä - © 13 1° 0' © Ä' ° 11° © Ä' ° 3 ̇ ̇ ̇ -  
 2 ̇ - © ° 7 1" 3/4 - ° ° 3 ̇ ̇ ̇ - 2 μ ) a " ® , - © ® ̇ - Ä

" 1 ̇ , μ 3 , 1 » 2 Ä - ̇ ' © " μ , © 2° " ° 1 ° a " - , " ± » 2 - Ä ® ̇ ̇ - © "  
 Ä ° Ä ° © Ä' ̇ ̇ 1° Ä » ° 1 " 3 , ̇ - ° 3 Ä , ° - " " " " , 1 - © μ © 11 " ® μ " « μ «  
 3 " ± ° , ̇ - © ° 1 " , ± μ © ° ° 3 Ä 2° - © " « " 1/2 , ° a ° " " » 2 - ® ' ¶ © ° - ° 3 μ  
 Ä 3/4 - © ° 1 « ° " 1/2 ° ® 3° , 3 μ , ̇ 3 Ä , ° ± , ° ° " Ä ° 1 3 ̇ ̇ ± - ° « ° 1 , Ä -  
 ¶ ̇ ̇ 3/4 © » © ̇ ̇ 1 " 3 ® , « ° 11 " Ä ° , © μ μ ° μ 1 " ± ° Ä ° 1 a " - ° " , ̇  
 © ° , 1 " a " a - © μ « Ä " , 3 Ä ' « © 1/2 - 1 μ ° ° Ä' » 2° ± ̇ ̇ 2 3 Ä ̇ 4 μ © ° 1  
 ° « ̇ - ° ̇ 1 0 2 , - i Ä , W , < ° -







2 μ a μ 1,1 - 0- , Â "À - 3 1/4 3 - Ñ 2 " 1 " « " 3/4 - - 9 " 3 ° - , 1 ° 0 ç - " 1

© 2004 á 1/2 - " © , " Å °² ° , ° μ , ° ± " « " " , a 3 " ° 1 - μ , ° " « " ¶ , " % ± " a , °



± - 2 → " « " a " 3 " , 0 - ⊙ - " 2 - 1 1/2 ° ± ° 11 " Æ ° ⊙ 2 ° « " » , - μ ° 2 ° " " ⊙ - »  
2 " Æ → β « " || 0 0 . , - ⊙ ° 1 ° ; 1991, 1993.

3/4 2 μ ° ° 2009 á 3 « - 1 " 3/4 2 μ ° ° , 1 » 2 Æ - " ⊙ - " μ , ⊙ 2 ° " ° 1  
° a " - 3 - 0 ¿ - 2 - 1 ⊙ , " - ⊙ ° 1 ° :

3/4 2 μ ° ° 2016 á 3 « - 1 ( « μ « μ ) 3/4 2 μ ° ° , 1/2 " - » 2 ° 1 ° 0 ¿ - ° 1  
1/2 , ° 0 ° " " » 2 ° « ° " 1/2 μ ° ° » 2 ° » ' ° - 1 , 1 " 2 ° - ⊙ ° 1 - ° 1 Æ " « " ± » 2  
0 » , " 3 , - ⊙ ° 1 ° ; 2016.

3/4 2 μ ° ° 2017 " á « μ « μ ( 3 " , ° " 3 ) 3/4 2 μ ° ° , 1 ° 0 ¿ - " 2 μ a μ 1 °  
« " ' ± Æ μ ⊙ - 1 ° 0 ¿ - 3 « , . » , ' " 2 ° Æ " ¶ " 0 , ° " 1/2 μ 1 » Æ ¿ ⊙ - ° 3  
9 22(852), 9 23(853).

3/4 2 μ ° ° 2017 ⊙ á 3 « - 1 ( « μ « μ ) 3/4 2 μ ° ° , , Æ 3 1 ° 1 " « " Æ μ «  
' ° 1 a " - , - ° " " - ⊙ ° ¶ , ° Æ ¶ ¶ " - ° 1 : 1 ° 0 ¿ - " 2 μ a μ 1 ° « " 1 ° 0 ¿ - " ± - "  
Æ μ ⊙ - ° Æ " « " ± » 2 0 » , " 3 , - ⊙ ° 1 ° :

Medea (Dodo) Ghloni

Sulkhan-Saba±



¶ « . « Ä « Ä « . 3 Ä -

⊗ 3 ' » , ¼ μ , 3 - , ⊙ μ a μ , Â ' « - . « » " 2 ° ⊗ 3 °  
 ½ - - - « μ 2 ° Ä ° ¶ μ - ⊗ " Ä °

3 Ä " 0 , » 2 ° - ' 0 1 " ' 2 ° ⊗ 0 1 ± μ ± , 4 » 2 " « ¶ μ 0 » , ° « " ¶ , " ½ ± » ° - ' 0 13 03 " - - ⊙ 11 " ± σ Ä - ⊙ 1 « ° - a " ' 3 Ä " ¼ ° ° ' 0 - , - 1 ° " Ä « " « " " 3 - 3 " 0 ° ± 0 " « 3 ° 3 ° Ä ¾ 2 ° 2 ° » " 3 " - 0 1 " 3 - Ä ' 0 - , μ ' Ä , μ ° " , 1 - ⊙ ( , μ a μ , Ä 1 " ± » - , - 2 ° 0 - , " 0 » , " - 3 Ä μ « - μ ⊙ ° ° , ° 1 - 2 ° ' a - μ ¶ μ 0 ± » , ° « " 2 ° ' a - . 0 ° ± » , ° ...).

¶ μ - ∞ 1 2 - ½ ± " « ; 1 " - μ « , ¶ μ 0 » , ° - ' " - 1 ° 0 ± » , ° ¼ » ½ Ä ° ¶ ¶ " 2 - 2 » , " « 1 " 2 ° 0 - , " 0 » , μ - 1 ° 1 a " 3 « ° « , - ⊙ " 1 - 3 1 " Ä » - ⊙ « " ¶ μ 0 » , ° ¼ " 0 2 , μ a μ , Ä - ' μ ⊙ - ° ¼ " 0 2 , ° ' « ° - 2 « » 2 ° ⊗ 3 ° « ' ° Ä ; - ⊙ ¾ " 1 2 " 1 1 " ; μ - 2 " - μ « 3 ± - 8 , - ⊙ 9 " - . 0 1 , - » 3 Ä " 3 , ° a 0 1 ¶ μ 0 » , ° ¼ " 0 2 ° ( - ' μ ⊙ - ° ¼ " 0 2 ° ⊙ a - " ½ 3 Ä - 2 μ ⊙ Ä ) 3 μ Ä μ - ⊙ 8 ° " " , " 1 " ; μ - 2 " - μ μ ⊙ 9 " - . 0 1 , " , " ¶ , " ½ ± » 2 - ' Ä ° ¶ ; μ ⊙ μ « 3 ± - 8 , - ⊙ 9 " - . 0 1 , " , " 3 - « - 1 - 1 ° 0 ± » , ° 1 , 3 Ä - 1 - 1 , ° 1 , " 3 " ¾ - ⊙ 8 ° 1 a " Ä « 0 " - . 0 1 ± ¶ μ - ∞ 1 » ¶ ; - 1 ° « " ° Ä » 2 - ⊙ 0 1 " ¾ " 1 » 2 - ⊙ " « : 3 ± ° Ä - 2 ° - » 3 1 3 1 - 2 ° " ⊗ ° , μ 1 3 Ä - 1 - 1 - ⊙ " 1

¶ μ 0 » , ° 3 - 1 - 2 - ⊙ " " ½ ° » , ° - ' μ ⊙ - ° Ä - 3 ¼ 3 « - ⊙ 0 1 1 ¼ , μ : - ¼ , μ ⊙ ; 3 " , - ⊙ 8 ° " 3 μ 1 " ⊗ - ⊙ , μ 3 2 ° 1 3 ° Ä - « - " Ä ¶ μ 0 » , ° Ä σ " , 1 ° " Ä - - ¶ μ 0 » , ° 3 - 1 - 2 - ⊙ ° ¼ μ 3 - ⊙ ¶ μ 0 - , ° - ' 0 1 , μ a μ , Ä Ä 2 μ - ' - ⊙ 0 1 - ' 0 1 - 2 - 3 - 1 - ⊙ " [ ± μ 0 ] ' μ - 1986: 200]. - » 3 Ä , " 0 3 " - « , μ 1 , ¶ μ 0 » , ° - ' » ¶ ; - 1 , μ 2 1 - " - 3 " Ä μ ⊙ ¶ μ 0 » , ° Ä σ " , 1 ° 1 Ä 4 " 8 ' - 7 " « . ¶ μ 0 » , ° - ' " ; μ - 2 - . 0 1 " Ä 1 , a " 1 Ä - ⊙ 8 ° 1 Ä 2 ⊙ Ä ° ( a " - . Ä - μ - a " 2 " ± 0 ° μ ' 0 Ä ° ' « " Ä ° a ⊗ ⊕ , 0 3 ° « " " Ä ° , " 3 - 3 " 3 Ä 2 ⊙ ° 1 a ⊗ ⊗ - a 0 3 , " - 2 3 Ä , ° 2 3 « ° « , - ⊙ 1 " 2 ° 0 - , " 0 » , μ - 1 ' , 1 a " 3 μ - 2 - 1 ' , " ¶ μ 0 - Ä » , 3 μ 1 2 μ « ' - 2 - » 3 μ » 2 μ « ' - 2 , Ä " , 3 μ





are a number of scientific papers dedicated to this topic (literary as well as linguo-poetic and linguistic).

The poetic vocabulary and, in general, the poetic language serve the enrichment of the literary language in parallel with the aesthetic function. A poetic fact as a linguistic fact starts perking up from individualism to be universally admitted. However, the poetic fact of this kind (we mean linguistic facts) exist neither for universality nor for the unconditional establishment in the practical language but for the feeling of being aesthetic, beautiful and exalted to perform an uppermost function of poetry, i.e. to make a reader or a listener get familiar with its beauty.

The poetic speech is a field of active linguistic creativity. We think that the point of view based on which poetic content turn poetic speech forms into the elements of the poetic language as a language of art [Kovtunova 1986: 200]. However, at the same time, the poetic language plays the most important role in creating poetic content. The poetic ODQJXDJH DOZD\ V VHDFKHV IRU VRPHWKLQJ C Galaktion: *minda axal gzebi, minda axali rame*<sup>3</sup>, ZDQW QHZ ZD\ V , Z VRPHWKLQJ QHZ´ DQG LQ WKLV VHDFK LW HQ many ways as it reveals potential, expected or unexpected and even XQEHOLHYDEOH SRVVLELOLWLHV , Reveals%IDNKWL C of its abilities only in poetry as the demand is maximal: all of its sides are extremely tensed on the final edge. Poetry tries to get everything form a ODQJXDJH DQG LQ LW D ODQJXDJH H[FHHGV HYH

In the paper we would like to present our observation on an aspect of the poetry of one of the most interesting contemporary Georgian poets ±Ketevan Dolidze. We have chosen linguistic and poetic facts considered as individualism from the general background of the poetic stP •Ni xF ¶ X0 À K S



. « 2<sup>-</sup> μ «  $\tilde{A}^3$  1/2 «  $\frac{3}{4} \tilde{A}^3$  »<sup>-</sup> .  $\tilde{A}$  « ¶ « . « AE<sup>-</sup>

± » 2<sup>0</sup> » , » 2<sup>o</sup> È ° © , ° « » 2 μ ⊗<sup>'''</sup> , - » 2



2° 0 7, "0 » , "À ° ± » 20 » , » 2°

“ ${}^3\text{C}_3$ ” « ± »  $2^0$  » , »  $2^0$  È ° © « »  $2\mu$



1°  $\ddot{A}$  » 2. °2° - a°.  $\frac{3}{4}$  - °2°  $\frac{1}{2}$  « "a - © © °1 « "  $\hat{A}$  °1 °3 - « " " ...  
" 2° È "°, 1  $\hat{A}$  ° « - © " - a - ° « "  $\hat{A}$  " 3 [ ° " ' ° - 2017: 395].

5. "  $\ddot{A}$  " 3  $\mu$  -  $\hat{A}$  ° ± » 20 », » 2° ±  $\mu$   $\frac{1}{4}$  2°  $\frac{1}{2}$  - © ° » 3° - -, - 1° «  
°, - 2° a ° », ° ±  $\mu$   $\frac{1}{4}$  2°  $\frac{1}{2}$  - © ° 11 "  $\mathcal{E}$  ° - ° ± - ° - ©. "°, - 2° a ° », ° ±  $\mu$  -  
 $\frac{1}{4}$  2°  $\frac{1}{2}$  ° ± ° "  $\ddot{A}$  " 3  $\mu$  -  $\hat{A}$  °, " 3 « - ° 3 - 3  $\hat{A}$  "  $\frac{1}{4}$  1° ». - ° », °  $\mathcal{E}$  © ° " " "  
 $\hat{A}$  "°, 3  $\mu$  a - ° 2°: ¶ ± ° 0 " " ° 1 - °, - °, -  $\frac{1}{2}$  " "  $\frac{1}{2}$   $\hat{A}$  °, 1° " « "  $\hat{A}$   $\frac{1}{2}$  °, ° a ° " "  $\mu$  © " "  
° « - ° - ©  $\mu$  °; « - « " 3  $\hat{A}$  - 2° 1 a " « 1 "°,  $\hat{A}$  - ° " « » "°,  $\mu$   $\frac{1}{2}$  °, ° a ° " "  $\mu$  © " « "  
3° 3/4  $\mu$  ° 12 " 3°, ± -  $\mu$  2° ± - ¶ " « - 1  $\hat{A}$  »  $\hat{A}$  "°, « " ± -  $\mu$  2° ± - a  $\mu$  a  $\mu$  " "  
È "°,  $\mu$  3 - 21 "  $\hat{A}$  " - ° 13  $\mathcal{E}$  °, ° - »  $\hat{A}$  "°, « " a "°, ± - - ° 2°, - 2° a ° », °  
" 3/4 1° - °  $\mu$  © ° 1 " °. « " ¶ " « - 33  $\mu$  ± 2° È "°: 3  $\hat{A}$  - 2° 1 - - " 2 1 " ©, °  
1° "  $\hat{A}$  " " °: - 2° a ° », ° « - °  $\mu$  © " ± » 20 », ° 1 1 "  $\frac{1}{4}$  »  $\hat{A}$  - 2° "°, - » 3.  
 $\hat{A}$  "°, - 2° a ° », ° ±  $\mu$   $\frac{1}{4}$  2°  $\frac{1}{2}$  ° "  $\frac{1}{4}$  -  $\mathcal{E}$  - ° ©  $\mu$  " 3° " - © ° 1 ± » 20 », » 2  
a " - ° "°, - © " ± » 20 », » 2° È ° © « » 2  $\mu$  © " «  $\frac{3}{4}$  - 1  $\hat{A}$   $\mu$  - «, - 2° -  
a ° », ° ±  $\mu$   $\frac{1}{4}$  2°  $\frac{1}{2}$  - © ° " 3° - -, - 1", 11 " "  $\hat{A}$  " - - ° 1

6. , - 2° a ° », ° °  $\mu$  - °, " °  $\mu$  © " ±  $\mu$  1° " « " ± 9 9, » 2°  
È ° © « » 2  $\mu$  © "

,  $\mu$  3 "  $\hat{A}$  ° 1, » 2° " « © » - ° " « a " « -  $\mathcal{E}$  °, - ° © "°, - 3° ' - 1  
,  $\mu$  È ° a - © °, 1 © ° 3 - ° - © °, 1 "°, ± " - ° - © °, 1 © - a ~ 2 - 2 - ° ©, 1° ' « » 1 -  
© °, 1 ¶ ± ° 0 " " - ° - ° 1 " 3 © © °,  $\mu$  3 "  $\hat{A}$  °  $\hat{A}$  "°, 3  $\mu$  a - ° 2° " 1  $\mathcal{E}$  « "  $\mathcal{E}$  °  
, - 2° a ° », ° 3 ° 3 « - ° -  $\mu$  © ° 1 " « 3 ° " - © ° 3 » 1 2 ° 3 " - © °, © ж ° 10 - © °,  
 $\frac{1}{2}$  °, ° a ° " - © °, - 2° a ° - © ° ° 12 " 3°, © ж ° © °,  $\frac{1}{2}$  °, ° a ° " "  $\mu$  ©. " 3  $\hat{A}$  -  
2° 1  $\mathcal{E}$  « " 1  $\mathcal{E}$  "°,  $\mu$  - ° 2°  $\mathcal{E}$  °, - 2° a ° ¶, °

"¶, -© - AE° ½ " " ' ° 1 ¶ μ - " B > ' ° -2017: 432]. - , ° 3 AE , ° - μ  
 , » 2 ° 12 " 3 ° ; ° 13 " - 2 ° , ' μ - Ç » 3 ; " ° 0 » 1 " 2 - Ë , ° ' » , ° : 3 - μ , -  
 3 AE , ° - 3 μ 2 " " » À 3 ° ; À ¼ ° » 2 " 3 ° > ' ° -2017: 421]. ¶ , μ © - 3 - © °  
 ç - 2 " - , μ - ' - © ° 1 « " , - 2 ° a ° ° 1 " « 3 ° " ' 1 - , - ° " ½ - 1 1 Ä © β μ μ «  
 AE - « -

« "© β μ 1, 1<sup>2</sup> - È 9 " « " ' » „ ° " 1 1 " μ Â „ ° 1 ° ċ „ » 2 ° „ „ ° 1  
μ „ ° 3 » 12 ° 3 ° " Æ " a " ® „ ° 1 1 Ä „ „ ¼ " ° 0 - „ ± » 20 „ „ 2 , 3 ° a „ „  
Â °  
3 - μ „ - 3 Æ „ „ - 2 " « " ¾ 3 Ä 4 ° 2 ° , 3 ° 1 " ¾ © ° ¾ „ ° - © „ - © ° 1 Ä -  
- - ° 1 „ 1 © „ Ä μ ¾ - ° a " ' Ä - © » 1 Ä - Ä „ ° a ° ¼ " » 1 " «  
© © ° 1 « " Â ° - ° 1.  
" Ä " 3 μ Ä ° " 1 Ä - ° ° „ - © „ ° " „ - 2 ° a ° ° 1 „ ± μ ¼ 1 ° ° 1 « ¾ -  
- " ' ¶ " " « ° a © „ ° 3 ¶ μ ® ° Â ° © „ „ μ 3 2 - © Ä „ μ © „ Ç - „  
1 « μ « " „ a " ' Æ 2 - © " ± » 20 „ „ 2 ° „ „ - 2 ° a ° „ „ ° 2 " « μ © " „  
» Æ 2 ° - ° „ „ 3 ° μ 3 " Â ± „ μ 1 " ¼ „ - Æ ° Ä ¾ Â - 2 ° ...  
„ μ a μ „ Â ° - ½ - „ ± » 20 „ „ 2 È ° © « » 2 μ © Ä ° 3 μ ° " ® „ - © "  
1 " « "

1 3 " ċ 3 " 1 ° " Æ © « „

Natela Chitauri, Shorena Shamanadze

## Cultural Hybridity in Georgian Intercultural-Migration Literature

### Summary

Cultural hybridity is the main feature of the present intercultural globalized migration world; merging and mixing of numerous cultures, which simultaneously means merging and difference (Homi Bhabha). According to Bhabha, modern cultural contacts are no more essential or of the indivisible whole created as result of unification of the different and identity.

are outlined currently as follows: cultural contact, cultural transfer, multiculturalism, transculturalism, linguistic hybridity, identity hybridity.

Modification of identities related to cultural hybridity, frequent conflicts of cultural and religious identities have complicated the process of self-identification; have created the traumatic, split, hybrid processes. The given phenomenon is best reflected today in literature, which forms as a new quality in migration processes and intercultural conditions, one of the international definitions of which is The New Weltliteratur; while we define it as Intercultural-Migration Literature and consider under it the texts created by Georgian writers abroad.

Research of The New Weltliteratur has been underway in the leading European and US Universities for a long time; as for Georgia: the process of searching for markers of national identity in national literature has already started, while the research of cultural hybridity, national identity in texts created outside of Georgia, in migration intercultural literature, is a novelty in Georgian thinking space.

This time we will discuss the cultural hybridity issues at the example of *Children of Canaan* by the Georgian writer living in Czech Republic

Rohingya against the Burma government. Several conceptual contexts of cultural hybridity are clearly seen in the novel:

1. Adaptation with European or American progressive ideas by preserving traditions;

2. Fundamental differences of psychosocial identities (cultural

V lí€ V dí Q'u` ` Fes 9.984<<F>-s 9.97>5 9.984<55>-s 9.0460579.0C [<0412 9.91







1° "À ° - » , 1/2 3° Ä " , 3 ß " 2 μ © ° 1' μ 3/4 » , 1 " 2 ° 0 - , " 0 » , μ - ' À °  
 À - 3 , μ Á - ° 2 ° - Ä ° Ä - 1/2 3 1 ° 0 ç - , " , μ 3 - 2 ° Ä « " 3/4 - 0 1' » , ° 1 » ©  
 1 0 , " 0 ° Á " : 1 - 1/4 ° 1/4 μ © , ° a ° [ - Ä ° Ä - 1/2 3 @ 1 " Æ " - 1' « ° » , - ' " "  
 À Ä ° " À 4 " ° ç - ° 1 , " Ä " Æ " Æ »

1 "Ä ç Ä¹° ³Ä ² - ½-9 3 ½ ° ¾ µ ³ " " ¶ µ² ° 1 - ³ ° » , µ © " , 1 " ' » - ½ °  
 3 9 » ¼ µ ¹ ° © » - ° " Á - ¹ ° , -ª µ ' ° 1 - ¹ © 9 " - ° 1 . " 3 - - ± µ -  
 ° - ½ ° Ä ° Ä - 2 ° Ä ° ° 2 ° ® Ä ° 1 3 µ ' " - 1 " - ¹ ¹ © & " ' 1 " ° 0 - , - 1 µ  
 Ä " ' 1 È » , ° 0 » 2 ° ~~terra~~ Ä © 2 " « ° 3 ¼ µ ³ " " " ' » , - ° - , - 3 ° 3 " , - -  
 © ° ¶ , µ © - ³ ; , " Ä ± " µ ® µ³ ° - , - © " ¼ ½ - & - © , - © . "

« " © β µ 1 , 3 ± - ° « ° ± " ± 1 ° 1 , -ª µ ' ° 1 - ¹ « - ³ » , ° 2 - ½ ° ± ° 1  
 a " ' » ç µ ¼ 2 ° ' Ä ° ° Ä " ' 1 ' « ° » , ° © 4 - « ° , Ä ½ ° 3 1 ° 0 ç - ; Ä ° a °  
 Ç - Ç - µ © ° - ° ® µ² ° , - © & " « 3 « a µ³ ° 2 - ½ ° ± , ° - , - ¹ » 2 ° ,  
 , µ 3 2 ° 1 - 0 ° µ 2 µ a ° 1 a " , ± - - ³ µ ³ - " 2 ° ± - 2 - - © ° ¶ ½ 3 , - "

2 ° 0 - , " 0 » , "

a » « " - 1964 ± ° . a » « " - ; " ' « ° » , - ¹ " ± µ ' µ ' " ' ° ° ® 3 °  
 - © ° 1 ° .  
 , µ a " - " ± a , µ a " - ; ° © , 1 ° » 2 - ± " ± 1 ° » , ° - ¹ " 3 - Ä ° -  
 , - © ° 1 Ä ° Ä « - » 2 ° 9 - © ° 1 °

Merab Chukhua

Towards *murnali* ³ K H D O H U ´ D Q G

originated from the same word is also noteworthy in some Dagestanian languages, cf. Av **hakim** "elder/senior" ...

**healer** **dóctor** is preserved even in some Iberian/Caucasian linguistic subsystems in indigenous vocabulary, that is not from borrowed neighboring languages. Such roots and stems are supposed in the following languages: Khvarshinkh **oqvarianase** Bagvalans Chamal (Gigatlian) **ansi**, cf. Laz correspondence **isan**-i "healer", **o-san** X <sup>3</sup>KHDOLQJ FXULQJ´ I ú, Ingush I **or**, TsovaTushian **lor** "Doctor", the Georgian correspondence of which is observed **ikur-n-** <sup>3</sup>KHDOLQJ cf. **DWRW** u-**Kjr**-D <sup>3</sup>KHDOLQJ FXULQJ´

As regard Andi word **besedir** <sup>3</sup>G R F W R U RI W K H H Q G H P L F still the isolated lexical entry. Its etymology is the subject of future studies.

. « . 3É - μ « 3 «

Â Æ μ - ¬ 2 1 - 3 ç " , μ 1 - " 1 μ Â ° , ¬ © » ¾ ° ° μ ' ° 3 ¬ © °  
1 " ½ " , - ¬ 2 μ 1 , " « ° Â ° » 2 3 ¬ « ° Â ° ' " Â °

° ¼ μ 3 " Â ° " ° , " « ° Â ° » 2 ° 3 - « ° Â ° ° 1 Â 4 " Æ ¬ © - 4 " 3 « ¬  
3 μ ¾ Â » 2 ° " © ¶ ° 1 ° ç - ° 3 ¬ © ° ; , μ 3 ¬ 2 1 " Â 1 " 3 - « ° Â ° μ ¬ ' μ  
2 μ a ° ; ± ¬ Ñ μ « Æ " Æ » ° 3 - « ° Â ° ° 1



± »' ; 1/2-1/2, - 2. AE, "Ã ; a » , © ° 1 ± - -Â AE, "Ã ; AE, "Ã ;  
 ± , »AE ° » \* ÷ 1 - " : AE "Ã ° ?  
 3 - "3 - ± ° - a µ , ° "À ° Â AE-µ 2 - " « " 1/4 , ° ¿ - 2 - " 1 " ± - © ° 13 °  
 AE - « - a - " - , ° " - 23 1/4 ° µ ' ° 3 ° , 1 a - " , ° « " 42 1 ° ' µ ' ° 3 °  
 1. " 3/4 3 µ " 2 - ° 1 3 µ Â AE ° ± Ribes orientale Desf. , "Ã , 2 - Â AE " - - °  
 3 µ Â AE ° 2. © - ¿ - " ± Pyrus salicifolia Pall. 1/2 ° ® ¿ « " - - ° ¶ " ° , « " -  
 - ° 1AE ° . 3. « " - - ° 1 AE ° " ± Corylus iberica W. et. Kern Nath.  
 1/2, - 2. « " - - ° AE ° . 4. « " - - ° 1 ± - ± , " ± Arctostaphylus uvæursi  
 Spreng. 5. ± ° " © 2 " AE ± Valeriana officinalis L. 6. - » - , - » - ° 1 AE ±  
 Morus alba L. µ ± , Ç µ , " © µ 2 . 7. ± - , ° Â AE ± Prunus spinosa L. ® 3  
 ° 3 - , 3/4 µ , ° ¿ - 3 " 2 , ° ' a 2 . ® " 3/4 ° 0 ¿ ° 2 ° . 8. 3 " » - " ±



2 -Á.Æ - 3°1 Æ ¼.°2. a - 3°1 1», μ ± Vinca. 3.

„-©-Ä ¼ τ -© " 1- " ' 3 τ « μ - τ ¼ " 3 ; ± μ a μ 10 » , 2 ° 0 τ , " 0 » , " Ä °  
" , 1 -© » 23 μ ' " Ä 3 τ -© ' [ τ , ° τ " - ° 2005; ± » Ä » AE Ä 2012].

" 3 3 ° ® ° - Ä τ ° 1 Ä " 2 τ - a " 3 μ ½ - í © ° ° 1 " 3 « ° Ä ° μ AE τ 2  
' " Ä τ " ' ° 3 » Ä © : ° X 1 " Ä 1 Ä μ μ ± ; " © « ° ° 3 ½ " " τ ° 1940], XIII  
1 " Ä ° a ° 1 " " ½ ° μ ° 3 AE © " ; μ ¼ ° 1936], XV 1 1 Ä 3 ± » ; 2 μ Ä ° a °  
± ± ; " © « ° ° 3 ° ® ° " ¼ " " ± τ ° τ 2 - Ä ° Ä ° Ä ° 2 ° 1978], XVI 1 ° Ä « °  
a " , « " » « ° » « ° - ° - © " a ° 0 ° μ ° 1985], XVI 1. 3 μ , τ " AE τ ° 1 Ä ± -  
" © « ° ° ± " a ° « " 3 " a - © 2 # 3 8 b 0 9 ; y , ñ © " S 1 5 0 - 2 ; ü ¼ Ä ± ; " © « °  
' ° 3 " - " 2 0 " « " Ä τ Ä , ° 0 ° 3 ; 9 , 1 , 1 Ä - ½ ° μ Ä ° a ° 3 « " XVIII 1.  
" ® » 3 τ ° 1 Ä " 3 « ° Ä ° μ Ä ' μ © , ° 3 μ - AE ° ½ " ; » 2 ° 1 " 3 « ° Ä ° μ  
AE τ 2 " Ä τ ° XVI-XVIII 1 ! 2009].

" ¾ 3 Ä ' « " , μ 3 τ - τ ' μ 1 " 3 « ° Ä ° μ 3 " 1 " 2 τ ©

©À°³μÆ₃; -©. - " 2 1 "Á° μ-©°¹. ° 1 Ä", 3 β° «a ₁ ' - - " ' ³ ₁ « μ- ₁  
 3 -κ ° Â° σ° 1 " - . ° 1 3 ° 1 " ¾ ₁ ©Â ₁", ₁ ₁ © 1 " ©° «; ₁ ¼ ₁ «; - °, ° 10 ₁, -  
 ¼, " ± ° " © ₂ " Æ " ± » μ 1 " - . °, 3 " ° ° 0 ₁ ₂ ", » Ç " " °, °, ¼ " 1 3 " « » ±, °  
 ¼ » ~ » Á, " ½ " Æ ₁ ₂ - ° ₁ ₂ ° Á Æ μ Á - °; Á « » ' ; Á Æ ² ₁ ± ©²°, Á " ¾  
 ² ₁ » , Á ₁; Á ² ° ±, Æ, " ° 1 - " , « ; Æ, " ° 1 Á » ©, Æ, " ° 1 Á ° :  
 « " © β μ 1, Á °", -© β β ± - ² ₁ ° 1 Ä « - © ° β ° Æ ₁ - « - Ä ² Ä  
 2 ₁ © " - ½ - ; 1 μ 3 ₁ - ' μ 1 β - κ ° Â° μ 3 " 1 " 2 ₁ © Ä ° « " 1 " 3 - κ ° Â° μ Ä ₁  
 , ° ² μ © ° - Ä ₂, μ ₁ Ä °

± Å »EÃ, -Ç µEÃ 2012 ±Ç ± Å »EÃ, -³. Ç µEÃ, -© ß " ' ° ± ±  
1 "3 ± » , "2 µ 3 Å " , - - © , ° - © ° 1 °

± Å »EÃ, - a " a ' °Ã - « " 1 AE © 2016 ±Ç ± Å »EÃ, - , . a " a ' °Ã -  
« " 1 AE © , ° 1 " 1/2 " - - 2 µ 1 1/4 2 µ , ° 1 - « - 3 » , ° ç - - ° 2 µ - " ° 3 Å " :  
 , - - © , ° - © ° 1 °

3 " ç " Å ° 1961 ± : 3 " ç " Å ° 2 , © ß " ' ° ± » , ° 2 - 1/2

Nani Khelaia

**Phytonyms Associated with the Fauna in Georgian  
Traditional Medicine**

are also cases where more than one synonyms correspond to the same variety.

Other component of our research deals with the collection of information on use of the provided phytonyms for medicinal purposes in the medical written sources, also their comparison and evaluation with the data in modern pharmacognostic literature.

For this purpose we have studied published specimens of medical manuscripts of 10<sup>th</sup> ±18<sup>th</sup> centuries. It turned out that 15 phytonyms were men

¶ « 3 ̄ « μ 3 « ̄ ° 3 μ 3

° ' 0 7 , ¶ , 7 0 " Â 1 1 1 , Â ± 3 Ä 7 , " 2 9 " 3 ± ° - Æ - 7 2 °

1 " » ± » 7 © ° 1 a " 3 " 2 μ © Ä , ° 2 ° 0 7 , " 0 » , » 2 ° ¶ , μ Ä 4 - © ° 1  
± - " 2 « " ± " 2 , 3 ± ° Æ - 2 ° Â " - - ° 1 - © » " « 0 , " ' 1 ¼ μ 3 ° , « - © , " ° Â  
- 2 7 © " 3 ° 1 ° a 7 μ - ' - © , " 3 Æ " - 0 , » 2 ° ' " Ä " 3 μ - © ° 1 " 3 ½ 3 ° ¶ , ° Â ¶ 7  
© ° « " Ä ¼ 7 - © ° 1

Ä, ; - » ' « " Â - " - " « « ". °







' "Ä " 3 μ - © ° r 3/2 3 ° 3 ' ° Ä ' 2 μ - " ' 1/4 " 0 μ , " « » ' « " 3 ° - ° Ä ° μ . 1  
 ± μ κ ° a » 2 ° 1 Æ 3 μ , © , 1 μ 3 3 ± ° Æ - 1 2 r " - " « " 1/2 - a " Â « 2 ° ' "Ä " ,  
 3 μ 1 Æ ° 3 Ä 1 ° 2 ° 3 μ - 2 r ' - © ° « " , μ 3 ° 1 Ä Ä 2 r © ± ° Æ - ° ¶ , μ Â 1  
 Ä ° 3 a "



1, » 2 ; μ¼ ² « À Ã 2 μ 1 - - ° 1 ° ¶ μ ¶ - Â ° 2 ° 1 ® - ² ° - 1, »  
 2 « a ³ μ 2 - - ° 3 ± ° Æ - - ® - - Ä " » 2 - 2 ° À - ° - ² - ² - ° 1  
 ® ³ μ ½ - - ° 13 μ Æ « - - 3 À 3 - Æ - - - À, ° ' ° Å, °, " - ½ 3 " ' « ; - -  
 - ° 1 - - " « ° a » 2 ° 1 Æ ³, " Â À - Æ ³ « ® " 1, μ a μ, Â ± ± ° 3 ° Æ » 3  
 , - - Æ - 2 " 3 3 1 Ç 2 μ © À ° - - " 2 1 " Â - - , 3 μ - ±, " - - 2 Æ ® - 1 ° 1  
 Ä " , 3 μ 3 2 ° - ½ ° " ® ° a » 2 ° 1 Æ 3 μ © ³ ¼ - - - ° - ° Ä 2 - ° 1 - -  
 ' ³ ; μ ¼ μ © 1 " Â, μ 3 2 - ° © ° Â ° Ä 2, " « 3 ° ° 1 ® - Ä », ° Ä ±, ° © Ä - ° 1  
 a Æ 1 Ä ³ À - Ä - ° ° ; - » 3 Ä - 3 - - 2 ° Ä 2 ° 1 Æ 3 - 3 ° ° ' Ä - - ° -  
 3 - Æ ® - - ® - , μ a μ, Ä, » 1 - - - 2 ° " 3 © μ © Ä © « ° Ä « " 3 1 Ä μ - ³ 3  
 3 Ä « 2 μ © " 1 Ä - - 4 « a " ¶ μ » « ° « - 1 ; » " « ¾ © : 1  
 - « a " ¶ μ 3 ± 5 2 4 5 8 7 4 1 5 0 9 6 0 7 1 0 8 3 7 5 1 4 \* , μ a μ, Ä ² Ä  
 2 - ° " Ä - ½ " ° 1 - ° ® ³ μ ½ - - ° 12 - ½ ° , μ a μ, ° Ä " Ä μ " ° 3  
 , μ 3 2 ° « " " Ä 3 - - 2 ° 3 μ « - , ° 10 » 2 ° 2 ° 0 - , " 0 » , " Ä " 3 μ ° « " 3  
 ¶ μ " 3 Ç μ © - ° © 1 - - ° , - Æ , μ © ; 1 " 3 © ° 1 - 3 Ä ° 1 a « 3 μ Ä 3 " 1 , μ -  
 « - 1 " Ä 3 μ 1 2 μ « ' - ° Ä -



1 AE - "© 8° À σ "" , 1 ° - , μ 3 - 21 " Â 3 ° Ç ' » , ° 1 1 AE « Æ - " a

$\circ \frac{3}{4}, -\odot, "3 \circ 1 \hat{A}, « \circ 2 1 \circ "0 " \oplus \neg \frac{1}{4} \neg. ' k " \hat{A} 3 \circ 1 » 2 \circ \hat{A} " 3 \hat{A}, « \textcircled{2} \circ -$   
 $« " ' \circ "0 " \oplus \neg \mu^3 « " \hat{A} », " - 1, " \frac{3}{4} " \hat{A} " 3 \mu^a \textcircled{C} \pm " \frac{3}{4}, " 1 \mu « \neg \textcircled{3}$   
 $\mu \mu^{3a} " « \hat{A} \hat{c} \circ \sigma - \neg, 1 \circ \frac{1}{4} \pm \hat{A} \circ 2 \circ \mu, \circ a \circ " 2 » , \mu \textcircled{C} \circ 1 - \circ 1 " \hat{A}$   
 $3 \circ \neg \hat{A} \circ " \hat{c} », " « \frac{3}{4} \textcircled{C} " « \textcircled{C} \textcircled{G} \sigma \circ \hat{A} \textcircled{C} \circ 1 \hat{A} « \textcircled{A} " \textcircled{G} » \pm \neg, 1 - \textcircled{C} \textcircled{A} \circ 1$   
 $» , \hat{c} \mu \frac{1}{4} \circ 1 \pm - " 2 « " \pm " 2, 3 \mu \circ \frac{1}{4} \circ \frac{1}{2} \neg, - 1 0, \mu \frac{1}{4} \hat{A} \circ 1 \textcircled{A} \textcircled{E} « " 1 \textcircled{A} - " 3 - " ,$   
 $\hat{A} - 2 \circ " \circ 1 0, \circ \frac{1}{2} \mu \textcircled{C} \circ \Gamma " - 3 \mu \hat{c} " « " \circ 3a - " \circ \neg \frac{1}{4} \textcircled{A} \textcircled{E} \circ 1a " 3 \mu \neg$





« "1Æ - "a® - " © ± µ - © » À 3 - Æ - - 9 - 3 ± ° Æ - - 2 1 1 " a " a - © µ  
À , ° ¼ 0 ↑ , Á - « ; 3 Á ° - 0 ° , . ° - a " 3 µ Á - « ; 3 " ¾ ® - 1 1 1 ° , a :  
È ½ µ " a " 1 " 2 " « ' Á ' µ - © - µ - © - © - ° - µ ' » , ° a - © " « " µ 3  
° 2 1 , , " « a " ' 1 Ç - µ « ; , µ 3 ° 1 " « " 3 ° " - © , ° µ 3 - 2 " - Á ¶ µ - © ° 1  
" ¾ 2 3 10 " - À a , Á ' © ° 1 » ' , ° , È ½ µ " - , Á Æ © " - Á ± ° Á © ¾ "  
2 " - « ' - Á ° a : 1

° 3 ¶ , 1 ° µ ' ° 10 ° ' ° ± µ 2 µ , - ½ ¾ " ° Æ ° 1 - ° 1 ± ° 3 ' ° À ' 3 µ - :  
' ° " ° - 1 ½ ° ° 1 " ¾ 2 3 ° ¶ , µ Á - À ° 3 ± ° Æ - 2 ° 1 - " ' " 3 µ ' " Ä 2 - µ © , " -  
- " - , - a » 2 " « 3 ° È 2 - « 1 " a " » a µ 1 , ° 1 a " ® ° , - © " 1 » , « " 3 ° 1 - ° 1 ,  
" 3 ° µ 3 " Á ' µ - 2 " Á ° Á » ° 2 ½ ' µ « Á - , 1 ¾ 1 Æ « " 1 Æ - 1 " » , " - 1 3 µ  
a " Ä « - 1 " Á Æ µ - © « " : 3 " ° - , 3 " " - 1 " - " ' Á ± " Á ° - © " Á 5 - ° 1  
3 µ 3 ° ' « - ° « 3 - 3 " ° ' Á 3 a µ ' ° ; , µ 3 3 ± ° Æ - - 2 8 9 ° " « a ° 2 » « "  
« " - 3 µ 1 ¼ " ° ® ° 1 " - ° 1 , Á - 3 ¾ 3 « - © " ° " - ° 1 .. 3 ± ° Æ - - 2 13 µ  
1 Ä 2 " ; Ä 2 - 2 " ¼ 1 ° » ± - 1 À 3 » Ä - © 8 ° - " - " - ° 1 " « a ° 2 ® -  
È ¶ µ µ 1 .. 3 Ä - 2 3 " 3 " 3 " Ä ° µ , ° 2 µ , 1 " - , - µ " ® ° ; Á " Á µ µ , °  
1 " 3 ° Æ ® ° « " 3 ® « µ ! « " © β µ - © , " « 3 - " - , - © " " Ä " 3 µ - © " ° 3 ± °  
- Æ - 2 ° 1 a 3 µ - ' - © " " « 1 » , - ° 2 1 3 ° " ' « µ 13 3 µ , - ½ ¾ " ° Æ 2012:  
41]. " ' ± « - 1 - Ä " - 1 " ½ ° " ° « - « " ± Á ° 3 - ¶ ° a " ¼ Á ° 1 " a " a - © µ «  
1 - Æ µ - 3 ± ° Æ - - 2 1 ' » ° ½ - © ± , ° ° ± » ° , - » , " 3 " , 3 µ - Ä µ - © :  
Ä » « " 3 ° Ä » - © " , À 3 ° Ä ° " a , Ä ' µ - © " Á - " Ä 2 µ « ° « ¶ °  
µ - ' -

à "1 ±» - © - 3/4 - - 3" © - "1 0" ' » , ° ¶ , ° µ « - © ±

' ° , µ © « Æ " 4" a « 1/2 Æ » ° 0 - 1/2 0 ° 11 " 3 , µ 1

' ° " Ç ° a » 2 ° , , µ 3 a ç ß µ « " 3" , ° µ µ « - , - °

3 ± ° Æ - 2 ° !

« " , Æ - 2 - © - Æ « 2 µ © « ° Æ µ 3 , " « "1 Æ 2 0 ß µ « °

Æ " 4 , - , Æ " 3 - µ , , 3 " - 3 " ' - ° 1 1 " ¶ ° , ° 1 ¶ ° , µ

3 ± ° Æ - 2 ° 1 Æ ç - ° 2 - " 2 1 .

3 " a " 3 « 3/4 - ° Æ , µ 3 - 1 " , ° 1 Æ » Æ - © 2 ° .

À - ° 1 - ° 1 - a ± ° Æ » µ © - 1 " © « ° 1 Æ , µ « µ , 3 Æ , ° ±

µ , a - " « .

1 » 2 - , - " « - , Æ - 2 1 ° ® , " « 3 " ° Æ a - a Æ " Æ " Æ " 4 ° µ Æ - © , "

À 4 ° - 1 " Æ µ " ' Æ " , 3 ß - Æ 2 ° 0 - , " 0 » , " .

" , 3 " 1 ± ° - ç ß µ © µ " 3 » « " 3 3 Æ µ µ « - , - ° 3 ± ° Æ - 2 ° 3

[ 3 " a - 4 " Æ - ° 2 2006 : 81 ] 3/4 - ° a " Æ - 3 1/2 ° 2 " 3 a - " 0 » ' ° - ç 1 "

2 » , ° 1 " 3 ç , µ 1 - » 2 ° 0 - 1/2 0 ° Æ - ° - 1/2 µ " - ° 1 ° Æ - ç 1/4 3 - µ - © " a " ' °

° 1 - a " " ¶ ° « - © , " µ a µ , Æ 3 Æ - 2 ° , ° 0 1 ° Æ - ç 3/8 - ç , °

1 " 0 " " 1/2 3 " ° Æ " 2 Æ " 2 ± , ç , µ a µ , Æ " 1 Æ " © 8 ° 3 ± ° Æ - 2 ° ç , °

" 3 0 - 1/2 0 ° 1 " Æ " 2 ± µ 0 - 1/2 0 - © « " ° - ç , ç Æ Æ " 4 " Æ ç © 1 " " 3 » «

3 ° - " « a " " Æ - 1 - , Æ - 2 Æ « Æ , ° 2 Æ Æ µ µ « 3 ± ° Æ - ç 2 " ' °

» , - ° - , µ © " Æ - 1 3 Æ " 0 , » 2 0 - 1/2 1 0 3 " , " « ° » 2 ° 1 ° Æ µ Æ 2 0 " 1

¶ , µ © , 1 " 3 ° µ 3 " Æ Æ - , 3 Æ , - 2 ° :

Æ - Æ ° a ° 1 a 3 ° , ° - " ,

À - 3 Æ ° a Æ ° ±

3 - 3 " 1 Æ - 3 © µ a , " 1/4 » 2 , » ± 1 " Æ » Æ µ ç - ©

® » 0 " « 3 ° Æ , ° " Æ 3 ° © « ° 1 Æ , ° :

° 1/2 " ° , - © 2 ° - ° 3 ° - Æ - Æ ° .

Á 3 ° Æ Æ µ - © ° 1 Æ ® °

" 3 Æ ° a ° 1 3 @ \* Æ

a

e a 1

""

qwà\*À

© » 23 ± ° Æ - - 2" Ä 2 μ © ° - " Æ ° Ä σ "" , 1 - © ° - ° 0 - ° , - - © , " , " Ä  
 3 " 1 1 ° Ä μ Ä Æ 2 - 1 » Æ a , Ä 2 ° - - 1 © 1a ° - ° 3 " , a - 3 " Ä - ° 2 ° , , μ a μ , Ä  
 3 ± ° Æ - 2 ° , 1/2 3 ' ° Ä ° a ° 1 ± » 2 0 1 !  
 Æ μ Æ -

" '0 μ2 ¼, " 101" ® ° - " Â 2° 0 - 2, " 0 », » 2 Â « - 2, - © 3 Æ - μ  
2 μ « 3 ± ° Æ - 2 2 1 © » Æ a', Â 2 ° - © - 1 ° Â μ Â Æ 2 - 1 " Â " 3 " « Æ 2 ° -  
« ° 1 " 3 - » Æ ¼ - - 2 © ° - ° ± μ 3 " « ° 13 ", Â - 2, ° 2 1 ½ ° ", a - 2 3 ° 1 ° 1, 2  
, μ a μ, Â - 3 μ « " ° 1 3 " - Â - 3 ½ 3 - « 1 ° Â μ Â Æ 2 4 ° Â " - 11 " Æ - Â -  
2 - 2 ©, " 1 " Â - 2 ° " ® - © ° 11 ° ± « ° 2 Â - 2 a μ 3 ° 1 ° Â μ Â Æ 2 - 1 Æ " - 2 ± -  
' μ ' 1 - 2 μ Â 2 - 2 © " ° 1 ° ° " °, 1 - © 10 " 1 a, Â 2 - 2 © - 2 Æ 2 μ « ° 3 ° 1 Â 2;  
2 μ © °, μ 3 3 ° Â 2 ° ° Â 2 - 2 © ° ° « 1 » 2 » ¼ μ « " » ¼ μ Â μ, « - © °  
" ' - " - ° " ' - ¶ °, - 2 1 " Æ - 2 1 μ 3 2 ° - " Â Â - 1 " 11 » 2 Â ° ° Â ' - ° 1, ° -  
- " Â Â - 1 a " - " Â ° ¼ - 2 © - 3 μ 3 - " 2 1, 1 - 1 - © ° - » Â Æ μ ½ - © " Â - 2 '  
- ° 13 ¼, " 1 ° 2007: 3]

3 ± ° Æ - 2 2 " ' », ° - 2 2 μ Â © Â + 3 " Æ 2 ° ¶ 1 " - © ° 3 Æ " °  
, » 2 0 - 2 2 ° Â ° Â - 3 μ ° 1, μ a μ, Â 3 - 2 " " ° ° - © °, μ 3 2 - © " Â 3 Â -  
, " 2 ° a " ± - 2 ° ¼ » ½ Â ° ° 2 2 ° © 13 ° 2 μ, " « ¶ " - Â ° 1 - ° 1 - 1  
- " 3 " Â ° 1 2, a - " ° Æ - Æ ° " 3 - " 2 1 " ® ° 1 ° - 3 " - " 3 " 3 ° - 1 ½ ¶, ° -  
3 - 0 - © ° Â 4 " - " ® " 3 ± ° Æ - 2 2 1, μ 3 " Â ° Â - 2 ° 3 μ 3 " ± « ° ' - © 2 °  
Â μ « 3 " ½ ° 1 ° μ 10 " ° », ° ° 3 ¶, μ ° ® " Â ° 1 Æ 2 μ - ' - © " 3. ¾ " - « 2  
© " ° 1 ± ° - 2 - 2, Æ - 2 Â " Æ - 1 - © 2 ± ° Æ - 2 2 1, μ 3 " Â » ± °, " 3 - 1 - ± °  
- Æ 2 μ ©, Â - 2 ° - 2 - " ° 1 Â 4 " Â μ © " « - ± ° Æ 2 μ © - 2 " 3, μ 3 " Â °  
- 2, 3 " - 1 Æ - © ° ° 3 Â 2 °, 3 ° 1 3 ° 2, » ± - « " Â - 2 ° 2 - » Ç - 2,  
± ° - « 1 " Â - 2 " 3 © " - " ¶ - 2 1 μ ' " - © ° « 2 ± ° Æ - 2 2 1 ©, ° 1 ° ° ° - 2 -  
3 " - 1 ° 1 " 3 ½: Â 2 - 2 Â ° 11 ", ± - © °, - 2 2 © °; Á ' © ° ° « "  
½, © ° ° a " ® μ 3 ° 2 - 2 © Â, ° 1 " « " Â ® ¾ - 2 ° Â Â 2 ° 2 ° " 1 ° ® " 1 " « "  
, - 2 μ © " 1 Â μ ° 1 3 Â - 2 ° 1 " ® ° - " Â - 2 ° - 2 3 μ 3 " ± « ° ' - © 2 °  
Â μ « " » ¼ » ¼ » - 2 © - " « 3 ° ° - 2 © - 2 - Â ° « " ° - μ - 2 ° - " - ° 1

° ħ μ, a ° ' « 3 " 3 ± " Â ° « " a ° ' « « - « ± " Â °, « " , " Â " , » ' « " a - ,  
 1/2 - ; - ¶ ° , - 1 2 ' " Â ° « - » 0 ħ » 2 " « ° 1/2 - 1/2 - 1 " ° « » 32 μ ,  
 " ' » Â , » 1 " AE 2 ° . " 3 ° , ° « " ' 3 μ - AE , μ © ° 1/2 2 ° 3 ± ° AE - 2 ° 1 1 " AE -  
 2 ° ° 1/2 - © " 1 ħ - , " 1 - , 1/2 - ° μ 1 - © Â - ħ - , ° 1 Â μ 2 1 , AE μ μ 3 " 3 :  
 ± Â ° 3 ± ° AE - 2 ° 1 1 " AE 2 ° " ° 10 ° ' - 1/2 - © , " 1 - , 1/2 - XII 1 " ± » ° 1  
 - , - , - 3 Â - 2 1 3 ° 0 , ° a ° 1 a " 1 " 3 Â " 1/4 © « , , " - 1/2 3 " » ' « ;  
 3 Â - 2 ° 3 ± ° AE - 1 2 11 " 1 ° ħ , » 2 μ " 3 © " Â ° 3 μ ' " Ä 2 - μ © " 11 " - :  
 © μ © 1 » 3 Â " a " , ± - » 2 © , ° - , 1 " Â » 1/2 ' ° 1 , " « a " " 3 © " Â ° 3 μ ' " Ä °  
 2 - μ © ° 1 - ° 1 3 ± ° AE - 1 2 " - a - , ° ° ° Â ° Â ° " » ' « " a " ° , μ ! 3 " 1  
 , " ° 3 - 1 a " 1 " 3/4 © ° » ' « " È 1/2 ¶ ħ 1 μ « - 3 - « " ± " a " 2 ° ( ± , ° 1 , © ) ;  
 « " AE , 11 » 2 - , ° , Ä - , ° 23 " ° - » 3 1 AE - ° 3 " ° ' ° - ° 1 ) , " ' - ħ  
 " 1/4 - AE 2 - © : 1 » ' « " a " ° - - 2 ° 1 Ä ° μ - , μ 3 a " , ± - » 2 Ä 2 » « - " - 1  
 AE 1/4 " Â ° a « - © , - ° ' ° « " ' 3 ± ° AE - 2 ° 1 a " « 1/2 Â ħ Ä ° a ° 1 a 3 ° , » «  
 3 Â - 2 1 ° 3 ° 1 Â 1 " Ä - © μ © " 1 Ä - 1 , μ 3 1 » 2 μ , ° μ « - 1 0 , ° 1/2 μ  
 ' ° - " Â ± ° - ' μ 1 , " 3 - " 3 3 ± ° AE - 1 2 1 " ' « " 3 μ ± 2 " 1 ± ° ħ - Â " 3 ° 1 Â - 3  
 « - , a ° 3 ° 1 3 ° AE - 1 - ° , 3 ± ° AE - 2 ° ± Â ° " » 1/2 2 ° , 3 Â - 2 ° - ° - μ -  
 » 2 1 a " 1 AE - © 2 3 ° - ° - ħ © " 11 " - " © μ © 1 Ä , 3 μ " AE ° - ° - " 3 " Â °  
 » ± - « " Ä ħ ° " » « " 3 Â - 2 ° ¶ ° , - 2 ° 3 ° - ° - ħ © ° 1 Â 1 , » 2 - © " 1  
 ° - AE μ ÷ 3 ± ° AE - 1 2 " 1 ° - 1 " » ' « " " 1 ° © , μ 1 Ä « - » » 2 ° 1 ° ©  
 3 , ° 3 " 3 ° 1 Â - ħ - a ¶ ° , - 2 ¶ ° , Â ° 3 μ - AE , μ © 2 ° 1 ° © " , ° , μ 3  
 2 ° 1 © - «

$a \circ ' \ll " 3 " 3 " \pm \hat{A} ; 1 \gg 2 " \ll - 02 " \ll 3 \circ \text{AE} - \ll \text{G} \circ \mu 3 " 3 \hat{A} \circ a \circ 1 \text{C} \beta \mu 1$   
 $- 1/2 3 \text{K} \circ 1 \circ 0 \text{C} - \text{C} \circ 1 \text{AE} - " " " \circ 1 ; " - \gg " " \hat{A} 3 \circ 1 \circ \text{C} " \gg 2 \circ 1 \ll " -$   
 $\ll " 10 \gg " \text{C} " \hat{A} \neg 3 \circ 3 " " , - \gg " " \hat{A} 3 \circ \text{H} \circ " " 0 \text{C} \gg 2 \circ , \mu 3 \neg \circ \hat{A}$   
 $1 " 3 \mu 3 " 2 \mu \ll 1 \circ 3 " - 2 \neg \ll \circ 1 \hat{A} \neg 3 \text{H} - \circ \hat{A} 2015: 96]$   
 $3 \text{AE} " - 0 , \gg 2 \circ ' " \hat{A} " 3 \mu - \text{C} \circ 1 1 \circ \hat{A} \mu \hat{A} \text{AE} 2 \neg \ll " \gg \pm \ll " - \text{C} " 3 \pm \circ$

¼, " 1° 2007 ± " ¼, " 1°, Å©µ' . ¼ µ³ ± »' °", °1 " ®, ¼  
© 9 - © 2° 1°  
- "2 ¼



needs to read a lot. Every master writer has the certain kind of audience for his craft. What some people can find interesting may not be same for others, because people have different levels of thinking and different interests. Some writers write for general patronage, others for Teenagers and there are some writers who write for certain subjects that require deep knowledge, like scientific research, political science, and more complex essays. Writing is a difficult

process of putting all thoughts together, whether it is a researched study or just plain comments about certain topics. A writer must be effective in delivering his thoughts, and his audience must appreciate or show a reaction toward his work, if they do that which he is expecting them to do. The writer is the one who communicates his thoughts on some subjects to the group of different readers, the audience.

Contemporary and classic fiction texts require a different reading from the readers. As it is known in the Artistic work there are different codes and signals that need to be deciphered for deeply understood. The relationship between the writer and the reader is a complex and versatile phenomenon. Readers of literature are enabled to see into different lives, different communities, different worlds. In this article we have presented several different models and paradigms of the reader.

It should be noted, for current writers, the question of a relationship to the reader is a complex one as well. It stands in some ways

¶ « Ê, É « Æ -

1 " 3 µ Á « " " ° " " ' 2 0 5 ' « ' Á ° - 1 © °  
1/2 " , - » 2 ¶ µ - 1 © ° " Á °

µ « - 1 " Á Á - 1 ° 1 " ± » ° 1 « ° « , - . 0 1 µ , 1 3 ° 1/2 2 ' Ç 2 µ " -  
 0 µ ' ° µ ' ° 1 1 - Æ µ 1 , 1 " ° 3 - 1 - 1/2 - " µ © " 3 µ " Á 2 - µ © ° 1 Á 1 " Æ 1 ©  
 3 " ' a " ° Æ - 1 ; , " 3 « - 1 ° 3 - 3 4 µ © " " ' - 1 " « - 1/4 2 ° 1 ± µ Á 1 " 1 »  
 2 ° , µ a µ , » ¿ » - 1 © " 3 © ° 1 Á 1 - 2 " 1 , µ « - 1 " Á a - 1 , ° - 3 « a µ β °  
 " Æ " 2 " © « " Ä ¿ 2 ° 1 Æ 3 " 3/4 " 2 ° " ° - , " 1 3 µ È ± , ¿ » ° , a " µ a ' -  
 © » 2 3 " È ± ° Æ : " ± ° 3 " a , 3 , " « a ° ' « " ... - 1 Æ µ 3 1 1 ° « ° « - © 2 °  
 1 " " Æ " ° ? ! " Æ " 2 " © « - 1 © " » ¶ 1 » Æ 1 1 ° Á ° ; , µ 3 « ° « - © 2 ° ° ;  
 3 " a , " 3 ' " , ± µ ° ± ° « " a - 1 3 Æ - © µ " " 2 ° 1 Á µ « " a - 1 a Ä ' µ 2 ° « - 1 Á  
 " ° µ ' ° µ ' ° 1 - 1 « " " ° " " « " " 1 ± - ' 2 : Á - 3 1 " µ © " 1 , 1 Á ° , « -  
 © µ " Æ 2 µ - ' » , °

À

2 ° í P

À - σ 3 « , μ 1 3 μ Æ - 7 «  
, μ Â "



3 ± , - " 2 « ; , μ<sup>a</sup> μ , Â » " 3 " - ° 1 Æ - , " 3 " - ° - 1 ° ± « ° 2 ° Â ± , ° 1 - 1  
 , μ<sup>a</sup> μ , Â 1 Æ - » " 3 " - ° ¿ μ<sup>σ</sup> ° Ä - , ° 23 " ° ; a " » © " 2 μ - © » 2 3 μ  
 - 2 - 1 " « 1/4 " 1/2 « ° 1 Â ( 1 ° ±



3/4 - " " ' - " « © » - " « a " Á ' « ' 0 " « ° Â » 2 ° 1/2 " » 2 °  
2 - 1/2 Ä ¿ ® " « " 1/4 μ 3 ° 1 3/4 - " ° 1 3 μ - Æ μ - ° 2 - © " Á 1 " ¿ 1/4 " °  
Á - » 2 - © ° - ° - 1/2 ¶ 3 - ° ° , μ 3 2 ° - " Á ' - © ° 3 ° - , - ¶ 1/4 " - »  
« μ Á ° Æ 1 " ° - « - © " Æ μ 3 - Á - 3 1/4 3 « - © ° °

- " « 2° 3 μ-2 1' -©°; ¶, μÂ 4-©°; « ¾ 1" « 12 ° ¶¶ μ' » 2 1-  
 ½ Æ° ÆÆ2μ - ° 1 a » 2° 1 ¿ » ° 1 1-« ° 1 1-3 " « ° » 2° ¾ ° 1  
 © ¶ 1 © © 1a ° ° ®, 1-© ¶ ± 1 ' 3 " « ° » 2° ¼ 1 → 2 μ © © ¶ ± 1 " 3 °  
 3 " » 2° . ° 3 μ Æ Æ ° 3 , Æ 3 1; Æ ° a ° Æ μ " 1 Æ μ μ © ¶ "  
 « " 1° 3 Æ - 8 ° 1 Æ 1 " Æ » -© ° ° ¶¶ μ 1 23 " ¶¶ μ 03 ?  
 ° 3 " 1 , ° " Æ ° ¶¶ μ 2° ¶¶ μ 0° Æ Æ μ μ ©, 1 ° 3 " 1 , " 1 " Æ ° a °  
 ¿ » 1 » a « 1 © 1 , " 1 " Æ « ¾ 4 " Æ « ° « ° 1 " » ® ° ® ° , a » 2° 1 ¿ »  
 , ° " » 1 , « 1-© " « " » ¼ - Æ ° 2 « -©, " 1 , μ



a\_ , °2° °1 ©\_ «°\_ , -©, " 1°°3 μ -' -©, " 1" Â Ä " 1 » 2 Â ° " ©©° °\_  
© ° ° ©z" Æ ° 1Æ ° 2 " ° Ä - « " 3 " 1Â °

' -° - - 1 3 Ä - " , ' μ , Â ° ©z" Æ °  
Â - 3 3 ± , © - ° « a - 1 « " © © ° - © - 1  
( - ° « μ © ½ ° - Â 2 ° )

© ° - © " 1 " ' » Â » 2 μ 3 ° ° Æ μ - © , " Â Æ © " « ¾ - " ' « - ° ¶ μ  
- ° ° 1 " - ° 1 a " Â ° - © ° - » ¼ μ 3 ° ± ° - ° 2 ° « " , - » 2 ° ¶ μ , μ Â -  
1 ° , - ° « , - 02BJ-ET 0/P » ET » BT © 1 ° 0 ¶ μ - 3 17.74 2819 « 4 % Tm « 052AC02BJ ET  
¶ μ - © ° ° 1 2 ° , ° ± » ° a 3 ° ° , μ a μ , Â « ° ° Æ ' ° a " « " - ° Ä - °  
© ° ° , a " « ± " a » 2 ° , a " » Â Æ - © ° ° 3 - a μ © ° 1 a " 3 μ Ä - 1 , ° 1 -  
a " ° ° Â ° 1 © ° - © " 1 " ' Â Æ - ° ° !

» 1 " - - ° ° 1 - ° - ° ° 1 - 1 - 1 « ° ° ° 3 ° 3 " , - - " Â ° Â ± ° , μ a μ  
° Â " :

- " È 1 μ ¼ 2 μ , " Â ° ° ' Æ ; ,  
" 1 a - " © » ' ° , © " ® ' - a Â ° 1 ...

3 - 2 ° ° ° ; Â 2 ° ° ° " « 3 ° ° ° 1 1 " 3 « » , " - ° a " 3 ± , - ° 1 1 μ ¼ ° 1 :  
« 3 ° , ½ - - ° ° , - © ° " « 3 ° ° ¶ μ ° ° " 1 - Â ° ° » , » 2 " « , ¼ 3 ° 2 ° ° , » -  
2 " « , " Æ μ © 2 » , " « 1 " - « » , μ © 1 3 - ° 2 Â ° ° 1 μ ¼ - 2 1 3 ° 1  
- ° ° 1 1 μ ¼ 2 ° , Â ° ° 1 μ ¼ 2 ° , 3 - ° 2 ° ½ - - ° ° , - © " ° 1 - ° - " Æ  
2 μ © 2 ° « " Æ - Â 1 " Æ ° ° , μ a μ , ° Â - ½ - " - 3 - a μ © ° ° , 3 Â © -  
2 ° , 1 " ± » " ° « - « ...

1 " 3 μ Â " " " ° ° - ° 2 " ° ¶ μ - © ° ° 1 2 ° , ° ± » ° a 3 ° ° 1 " - ° 1  
3 1 a " 1 ° , " 3 » ± - " © μ 2 » 0 » , " « a " 3 μ ° Â Æ 2 » . 3 " 1 " , " - »  
3 - ° 2 ° 1 μ ¼ ° 1 3 ° 1 " 3 " , - ° - Â 1 Ä - - 1 Ä 2 " « " » ' ° ° , a " 3 μ  
- ½ - " 1 1 " 3 « » , " - ° ; , " 3 - « " , " a » 2







1° 3Ä - "° 1; Æ2° Æ2° " 3/4 1 ©° 11° Æ2° 1 01" « " ° 3 « ° 1 ' °  
 Ä - 2 " « ° " 1 " ÄÄ - » 2 - 1 ©° - a " ° " « ° ° Ä - 1 Æ μ 2 - 1 « " 3 ° " - 1 ©°, °  
 1 " 3 μ Ä " ° " ° " - 2 " ° " μ ©° 1 2 ° , ° ± ° ° a 3 ° , ° 1 Ä a, Ä ' ©° - ° 3  
 a " ° " « ° - ± ° « - 1 - 1 ° " » " © μ , » ° 3 - μ 3 ± " Ä° , " © , » 2° « " °  
 3 " ° μ 1 » 2° « 3/4 1 Ä ©° "

° 1 Ä ° 3/4 " « " ; ' » " 1/4 , " © " « 3 Ä - " 3 ° ' « - , " © 1  
 a " Ä 2 - 1 Æ 2 ° , ' » 3/4 " 3 " 2 " - « " 3 Ä ± ' " 1 - ° 2 - 1 ©, 1  
 © , ° « " a « " » ± - 3 3/4 , ° 1 ± " ° » 1 ° 1 - 1 2 ° ,  
 2° © ° 1 ; - ° - 2 3 ° ' « - , © ° " ' a " « 3 μ " , « ' ° 2 ° ,  
 ° 1 a - ° ' 3/4 3 ° - " ° " « - © " « " 3/4 3 , - © °  
 3 μ 1/4 , ° « - © ° ' Ä » 3/4 3 ° 1 ; - ° 2 - 1 © Ä °  
 ( 3 " 3 » ± " Ä ° ± " » , ° )

¶ μ ©° Ä ° » ± - Ä " 1 » 2 1 Ä È © " « " ° 1 a " Ä © 2 - 1 © , μ 3 - 2  
 1 " Ä - 1 , μ - ° 2° ¶ , ° μ , ° 0 - 0 ° 1 , 1 " ± " ° " Ä " 1 » 2 ° 1 - , - a - " » «  
 Æ " © 3 » 2° È - 1 μ ° © 3 ° » ¶ ° " ° - 1 μ © ° 1 , " 3/4 " Ä ° , À ° " a " ° ° ± 3°  
 ; μ 4 2 - 1 © " « - 1 - a - " ° ° 3 - « ° 11 Æ ° ° 3 μ È 1/2 ¶ " « 3 ° " ' Ä °  
 1 " 3 μ Ä " ° " ° " - 2 " - Ä - 3 1/4 3 « - © Ä ° 1 " 3 Ä μ © 1 1 , » 2 ; μ 4 °  
 2° Æ ° ° a " ° © - © ° ° " , μ a μ , Ä 1 » " - ° , » ± - « " Æ ° " 2° , a " 1 , »  
 2 - 1 © ° « " Ä - 1 ° » ° 2 " Ç μ » 3/4 ° 3/4 3 μ ; μ 4 ° 1 ± « - 2 © - 1 « ± ° « °  
 © ° , , μ a μ , Ä - 1 - a - " ° ° ° 3 » Ä ° « μ

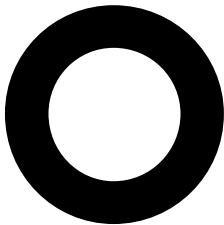




3 " ° ' Â « ° « ' » a - Æ 1 - ¼ " , " 1 Æ ° - Æ ° « 1 ° » ; 3 μ Æ « 1 - a - " ° ±  
 - ° - ½ μ 1 ° « μ ½ » 2 ° » 3 Æ σ " " - " ° « ° « 1 ° Ç " 1 - ¼ - « "  
 - " a " Æ ° " - " a - " ° - " « « " Æ - Æ ; « » " 3 ° 1 ° ® ° « "  
 » Æ ° , - ± « - Æ

... 1 " 3 Æ μ © 2 q « a " « " " - " - « 3 ° 1 " ° -  
 Æ ç » , - ° 2 1  
 - 1 ¾ " ° ± 2 " - « ° « 1 ° » ç , Æ © « "  
 « " Æ - Æ Æ 2 ° 1 ° - ¼ 3 μ a " 3 μ Æ " Æ °  
 « " 1 » 2 Æ ° , μ a μ , a " 3 μ Æ " Æ °  
 0 2 " ½ ° Æ 2 μ ± - ° ° Æ - 3 Æ " Æ °  
 3 " a " 3 » - Æ , " 2 - « " 3 - Æ " " °  
 « 3 " , " « ° » 2 1 ° » 3 " , 3 ° - Æ ° « °  
 ( ° , " ± 2 ° © " ® ) Æ -

Æ 1 μ ° « " ; Æ " 1 » 2 ° " " 3 μ 1 2 μ « ' - ° 3 μ Æ ç 0 9 1 Æ « -  
 a " « a " 3 μ Æ - » 2 ° 0 ± ° 0 2 - © , Æ a , Æ ' © © ° 1 " 3 μ Æ " " ° " - 2 "  
 Æ - 3 ¼ 3 « - © Æ ° « " Æ " ° - 2 ° © 3 ° 1 μ ¼ - © ° 1 - - " 2 « " Æ , 2 °  
 μ « - © ° 1 » 3 - " , μ Æ » ± © ° Ç ° Æ " 3 μ « - © 3 ° - Æ μ © ° 1 Æ " 3 ¼ Æ -  
 2 ° 1 " ç « , © ° " « " » , Æ ° μ « « , Æ - ° 2 ° 3 Æ μ © » , ° 3 - © ° 1  
 1 ° 3 © β ° ± ° - a " 3 μ Æ "





© « - © " «, Á © " « "

$\frac{1}{2}^\circ$ ,  $\hat{A}^{-1}$ ;  $\frac{3}{4}$  «  $\pm -\hat{A} \otimes 1 - 2\mathbb{R}$ ,  
 $\hat{A} \otimes \hat{A} - \mathbb{P} \otimes \mathbb{P} \otimes \mathbb{P}$ ,  $\hat{A}$ ,  
 $\frac{1}{2}$ ,  $\mu \mu \otimes a$ ,  $\otimes a - \pm \mathbb{R} - \hat{A} \otimes \mathbb{E} \otimes 1$





რ, მის » 2° 0, " a-« ° ° - a" 3 μÄ - » 2 3 " 1 - 13 » , 3 " © ° Ä - © , μ a μ ,  
 Ä 2 Ä - © " რ , ° Á - » 2 - © ° - ° ¶ μ-° « ° « ¶ μ-° « " 1 Ä μ ! 3 " ;  
 0 - ° 2 μ © Ä ° 3 " 1/2 - 3 ° 1 ° Ä , - 2 ° - , 1 ° 1 AE 2 ° " « " 1 ° ე " » 2 ° - « " :  
 Ä 2 ° 2 ° 1 " μ Ä , ° 2 - 1/2 - © ° ± , © \* ° Ä - 1/2 ° - 3 ° 3 , μ 3 - 2 Ä ° Ä μ AE - »  
 3 ° 1 « " Ä 3 ° 10 , " a-« ° " ± 1 , » 2 ° " « 1 " 1/2 " - - 2 μ 1 0 , " a-« ° " « ° 1/2  
 Ä . " 3 ± , © \* ° « " ( Ä - 1/2 ° - 3 ° 3 ) 3 - μ , - ± , © \* " 3 « - ( Ä " a " 2 μ © 2 -  
 © 9 ) a - μ ± 2 " ' « ° " 1 ± , μ a μ , Ä " « 3 ° " " ° 1 " « " , μ a μ , Ä ¶ μ-° 1 AE -  
 2 " AE " 2 Ä μ © " 1 Ä - რ Ä , ° - « " 70 - ° " - 2 " À - 3 1/4 3 « - © 1 - 1 " » © -  
 , ° Ä 1 Ä μ - « რ , - რ , ° " 1 - 1 ° 1 a " 2 μ © 2 ° - 3 ° ' « " a " - " 1 , » 2 μ - :

» 1/4 " 2 μ Ä 3 ° ' « 1 " 3 - © 1 Ä " , 1  
 Ä 1/2 " 3 Ä " ± 2 = 1/4 " ° ე - ° a " , Ç " " " Ä ° 1 " , ° ე - 2 " ° - » Ä AE " μ Ä " " " " Ä - 3 μ « a μ 3 ± 4 Ä " 3 » ± " , Ç " : 1

- μ - 2 Ä ° ; Ä ე " , μ 1 3 μ 1 » 2 ე - " - ° 2 1  
 È a " - 4 10 " Ä " , ± 3/4 - " ° » , ° 3 © , ° ..  
 3/4 3 - , - μ 3 ° Ä - რ 2 3/4 " ° " ± 1 " « - - ' ° 2 1  
 « " 3 " , " « 3 « ° « " , 11 ° 0 ე - ° « " 3 " « 2 ° - .

Maka Jokhadze

## Tendencies of the Writers of the 1970s in Georgian Poetry

### Summary

From Vazha Pshavela, Georgian poetic thinking gradually gives up the feeling of inseparability and integrity of the universe. Accents change, intonations get usual and pale. Even death becomes too common. Naturally, the more usual death is, the more valueless life becomes.

6 R F D O O H G 3 I U H H Y H U V H ' L V Q R O R Q J H U  
 Obviously, the decay of life norms and attitudes makes it necessary to decay (to change) the traditional poetry prosody and form. These processes





3- " a3' 2° a° " 3" a - 2" Ä- °2° (1923-1989) ° ¿ μ 3 " « - 2 Ä ° 0 \* 1  
Ä Ä μ - © ° " « Ä y - 3 7 7 % , 6 0 0 ° @ B \$ 9 % 7 9 1 - » ÷ ° T M Q ; X D 9 % 7 8 d - f a 2 9 ÷ ° T M C . g t P A B /  
Ä , μ Ä ° ± Ä ° Ä Ä μ Ä 2 - 1 3 / 4 " , « 3 " Ä μ - © - ' 3 ± ° a ° Ä - 1 « ; 2 2 »  
Ä Ä 2 ° 1 Ä - 3 μ a μ 3 " 0 P - ° " 1 / 2 " - , - 2 9 μ ( Ä ) ° ñ - 1 Q • E S @ / y - ñ ± F T c f ©  
1 - 2 ° 1 " ; μ 1 ° 1 3 " « - 2 Ä ° 3 ° 1 3 - μ μ © " 1 / 2 " - , - 2 1 μ - 1 © " ' D ä y - ñ % , C • i X  
± 3 ð « » Ä → 2 1 P - ° ± μ 1 / 4 2 ° 1 / 2 ° - ÷ ° T M d , X D 9 « 3 g 3 " E « - 2 Ä ° " 3 . ! - , 7 \* ë ÷ ° T M o !  
a " - μ - 3 ° 1 ° 3 - μ - © - D Ä 1 5 / 1 0 B X 0 Ä Ü ÷ ° T M 3 , ,  
1 - 1 Ä ° » Ä " « , μ 3 ° ¿ - 1 © - ' - 1 - , μ 1 1 » 2 ° \* Ä 3 ° - 1 4 Ä ° 1 9 2 0 1 0 ± 1 # F T C h P 7 \* p z ±  
Ä " « μ © ° - 1 " E - 1 © k " " « « - 1 © - ñ ) F T ` b - Ä , \* € ë ÷ ° T M o % f # 0 ( | Ä -





~ - ° 1 - ° ® ° 0 1 μ « ~ 1 " 1/2 μ Ä σ μ 3 μ a ® » , μ © " ⚡ ° 3 Ç ~ ® ~ 3 " ' « ~ 2  
À ° 3 ° Â μ 2 ~ " , ' " « ~ « " Æ ® σ ' ~ Γ " ' ~ , ~ " « 1 Ä - μ « ~ - © ° 1 1 )  
± ° " , " 3/4 ° - 1/2 3 1 " , " 3 ~ « 1 " Æ ~ 2 Ä % μ © ° - ° 3 ' ° À ' ~ μ © ° 3 ° 1 ° " «  
3 " Æ ° 2 ° ~ - "

\*\*\*

»  $\ddot{A}^{\circ} \dots \neg 1'' \ll \pm^{\circ} 3 2'' 3^{\circ} 1 3 \neg \ddot{A}^{\sigma} \dots \neg 1/4, \textcircled{R}^{\circ} 1'' \dots \mu \textcircled{C} \textcircled{R}, \neg, \mu 32^{\circ} 1$   
 $1^{\circ} 0'' 1/2^{\circ} \hat{A} 1 \neg 3'' 0^{\circ} \pm \hat{A}'' \ll'' \pm^{\circ} \neg a \mu, \textcircled{R}^3 \textcircled{A} \ddot{A}^{\circ} \dots \ll'' \ll 3'' \neg 2$   
 $\hat{A}^{\circ} 3^{\circ} 1 \ddot{A}^{\circ} 4 \textcircled{R} \mu 2 \mu^a \textcircled{R} \dots \textcircled{C}^{\circ} \textcircled{B} \neg \textcircled{O} 3 \gg \hat{A}^{\circ} 13 \ddot{A}^{\circ} \neg 2^{\circ} 1'' \ll'' 1/4 \textcircled{R} \mu 1 \mu$   
 $1/4 \mu^{\circ} 1 \pm \neg 1^{\circ} 2^{\circ} \dots \mu \textcircled{R}'' \mu^{\circ} 1 (1856-1919) \textcircled{R} \mu^{\circ} 1 \neg \pm \mu^{\circ} 1$   
 $(1821-1877) \hat{A} 1 \neg \textcircled{A} \neg \textcircled{C}^3 \bar{\mu} 1/2^3 \textcircled{R}^{\circ} \dots \textcircled{R}^{\circ} 1'' \neg 1/2, \mu^{\circ} \neg \pm \hat{A}^{\circ} \hat{A}^{\circ} \dots \textcircled{R}^{\circ}$

- " Ä" © ' - 2 1/2 Ä Ä ° 3/4 3 ° - 1 0 2 Ä ° - " 1 - 1 - © Ä » 2 1 3 ± ¶ ° , - 2 ° ,  
 " 3 " Ä 3/4 3 ° - 1 0 2 ° - 3 ° 3 " - " 2 1 a " , © " " - Ä ° " ; , μ ® " μ - ° 1 Ä -  
 ' ° Ä ' " : Ä Ä ' 2 " « - » 3 μ ° Ä - ' © © " " 1 " ° , » 1 » 2 ° 2 - 1 1/2 ° 3 - 1 2 , » -  
 1 » 2 ¶ μ - ° Ä ° μ ( 3 " ' « - 2 Ä ° 3 9 ).

, μ a μ , Ä - Ä « " - , , μ ® " μ - ° 1 Ä ° , - © 9 " 1 3 " ' « - 2 Ä ° 3 ° Ä  
 1 Ä μ " - , 1 3 " a " 3 " 3 Ç 3 " « ± 1 " - 1 - © - Ä a ' - © ¶ " « ± " 3 ° 1 - ° 1 " ,  
 a " - ± Ä Ä " , - , " « a " ' - 1 Ä 2 ° " ' È a " - 1 , - " © " Ä ° 1 ' ' , ± - Ä °  
 1/2 " » 2 Ä 2 μ - ' - © ® .

Ä 2 © " , 3 - 1 2 1/2 " » 2 ¶ μ - ° Ä ° Ä ± " , « " Ä - ' © © " ° 1 -  
 1/2 " , - » 2 " « 3 - , " 2 ° « " 1/2 " , - » 2 ° 1 » , ' 2 ° - a Ç -  
 , - © ¶ ° μ , ° 1 0 , ° 1/2 μ ° , μ a μ , - © ° Ä Ä " , 3 μ 1/2 - " 2 - , 3 μ ° μ - 3 :

« l \_ g n k e Z ^ d v b o g # e v \_ # j m a . b g

μ , ° a ° " 2 Ä ° :

© ô # \$ %

- \$ ' # ' # ó ÷  
 # \$ a

\*\*\*

3 " ' « - 2 Ä ° 3 ° 1 - » 2 ° ± ° - a μ , ° » 2 μ © ° - 3 Ä ¶ μ « - , ° 1  
 - 1/2 3 " Ä " 2 3 ° Ä 1 Ä 4 " Ä μ " , 3 ° Ä ç ° 1 Ä - ° 1/2 © " 1 « " " ° , - © ¶ ° 1/2 " ,  
 - - 2 ° 1 ( - 1 ç - 2 " Ä Ä ° - 1 , ° 3 3 μ » , Ä ç ° ' - 1 , μ ® ° ! ) 1 3 - " 3  
 « » © ° , - © ¶ ° Ä 1/2 " » 2 ° 1 3 a " a μ ' - © " 1 3 μ - Ä " , © - - © ° ; 3 " a " 3  
 3 ® 3 " 1 Ä μ 3



Á 3° « "3 μ, Á 2- ©", » Ä, -° " μ ð ' ê ÷ \$  
 ' t a » 2 ® - ° « μ © 1/2 " © 2°  
 - - - 1 Ä σ " 1Ä ", ' » ° 1/2, 7 ©, « 2 μ - 1 a " AE « - μ ± - » © © "  
 Ä; μ 2 ° 1 3 Â μ « - 3 ° " 2 © ® : Á, « 2 μ - ° « " ' , » 1 ° 1 Ç " ° 3 μ « ° 1  
 Ä " - " 3/4 2 ° " ' ° ; " © 2° 3 μ 3 AE « » " « " - 2 " 1 - " - 1 , μ 3 - 3/4 " a :  
 " , - 3 - - , 1 3/4 , » © - © 1 1/2 \* " « Á " 3 μ 1/4 AE - 1 « " 1 " » ± » μ « " « » 3  
 « - © "

2° 0 - , " 0 » , "

ô \$ ± ö ô \$ ù  
# \$ ú

Ç µEÄ 2015 ± a. Ç µEÄ, -Ä µ « " « " Ä 2 " » 1/2 - © : " ± " ± 1 ° » , °  
« ° 1 ± » , 1 ° « " - - 7 ° Ä ± µ 1 Ä ± " ± 1 ° 3 a Ç µEÄ, -Terra Historica  
° 2 ° " 11 " AE - Ä ¼ µ » ' ° - , 1 ° 0 - 0 ° , - © 2 ° 1 :

° " © Ä 1923 ± 0. 0 " © Ä, - a " 1 0 , " 2 ° µ , ° Ä µ ° µ 2 ° , a " ® , Ä -  
© ± µ ° 3 - © 2 ° 1 :

ö ô \$ , ò ö f ý ú ö ö è ø ù î ð ö ù ö ö ð ù ö ù ù ú é í  
<http://mandelshtam.lit-info.ru/mandelshtam/public/o-gruzinskomi-iskusstve.htm>

ê ê \$ ø è  
û K W W S L N Vasilij-rozanov-2016-02-16-Verbennoe  
[vasilij-rozanov/read/pagel.html](http://vasilij-rozanov/read/pagel.html)

õ õ © í \$ &  
<https://rupoem.ru/nekrasov/edui-nochyu.aspx>

ö ô \$ , ö ÷ ø ð ö ö í ù ö ö è è  
[https://rvb.ru/mandelstam/01text/vol\\_1/03prose/1\\_264.htm](https://rvb.ru/mandelstam/01text/vol_1/03prose/1_264.htm)

ô ó , ù ÷ ö ø <http://rupoem.ru/lermontov/kakto-razpered.aspx>

Grigol Jokhadze

## The Perception of Georgian Culture in Essayistic Discourse of Osip Mandelstam

### Summary

\$ V V H V V L Q J 2 V L S 0 D Q G H O V W D P ¶ V D W W L W X G H  
and local researchers successfully use the Soviet Cliché that a very close friendship developed among Mandelstam and the Georgian authors (Blue Horns - a group of Georgian Symbolist poets and prose writers which dominated the Georgian literature in the 1920s).

First, it was Gia Margvelashvili (1923-1989) the Georgian man of letters and translator who, in one of the earliest articles dedicated to O D Q G H O V W D P ¶ V O ± 1 1 R W Q , G F B Q U E M V J H Q G H U H G I U R mentioned that the friendship between Georgian authors and Mandelsta Z D V H Q G H G E \ U D W K H U X Q X V X D O F R Q I O L F W S U H V V D \ \$ : R U G D E R X W \* H R U J L D Q \$ U W ´ 0 D Q G H O V by the European literal imagery, generously used in pieces of Georgian D X W K R U V \$ V D U H V X O C M e s s a g e a d d r e s s e d ¶ V S R O H

Paradoxically, neither Margvelashvili, nor G. Tsurikova the Russian author of the first scholar monograph on Titsian Tabidze, virtually, say nothing about the essential an M a n d e l s t a m i a n pathos of under mentioned article. Yet, the bunch of accusations, T. Tabidze launched against Mandelstam, thoroughly alters the perception of the relationship between Mandelstam and the Georgian authors which were